

Kupní smlouva

uzavřená v souladu s § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“)

Smluvní strany

Kupující	Domov důchodců Lampertice
IČO	00195022
DIČ	CZ00195022
sídlo	Lampertice č. p. 204, 541 01 Trutnov
zástupce	Ing. Viktor Selinger, MBA, ředitel
bankovní spojení	Komerční banka, a.s.
číslo účtu	24134601/0100

dále jako „*kupující*“ a

Prodávající **GAST-PRO s.r.o.**

společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Hradci Králové pod spisovou značkou C 16223

se sídlem	Horská 938, Střední Předměstí, 541 01 Trutnov
IČO	25939645
DIČ	CZ25939645
zastoupený	Václavem Flanderou, jednatelem
bankovní spojení	Komerční banka
číslo účtu	86-0207700207/0100

dále jako „*prodávající*“; kupující a prodávající společně také jako „*smluvní strany*“

Článek 1 Úvodní ustanovení

1. Tato smlouva je uzavírána na základě výsledku zadávacího řízení dále specifikované veřejné zakázky (dále jako „veřejná zakázka“) zadávané ve zjednodušeném podlimitním řízení ve smyslu zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále také jako „zákon o zadávání veřejných zakázek“ či „ZZVZ“).

Název veřejné zakázky	Snížení energetické náročnosti kuchyně DD Lampertice – gastrotechnologie
Datum zahájení řízení	28. 7. 2023

2. Předmět této smlouvy je součástí dále specifikovaného projektu (dále souhrnně jako „projekt“):

Dotační program	Operační program Životní prostředí
Projekt	
Název projektu	Snížení energetické náročnosti kuchyně DD Lampertice
Číslo žádosti	CZ.05.01.01/02/22_009/0001997

Odkládací podmínka účinnosti smlouvy

3. Tato smlouva nenabyde účinnosti dříve, než kumulativně:
 - a) dojde k uveřejnění této smlouvy v registru smluv dle zákona č.340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále také jako „zákon o registru smluv“) a zároveň
 - b) bude prodávajícímu doručena výzva kupujícím k zahájení plnění.
4. Nenabyde-li tato smlouva účinnosti dle odst. 3 do dvou let od uzavření smlouvy, bez dalšího zaniká. Prodávající je oprávněn požadovat po kupujícím informace o skutečnostech podmiňujících nabytí účinnosti kdykoliv za trvání smlouvy. Kupující poskytne informace dle věty předchozí bez zbytečného odkladu po doručení písemné žádosti prodávajícího.

Článek 2

Zmocněné osoby

1. Kupující zmocňuje následující osoby k jednání:
 - a) zástupce kupujícího ve věcech smluvních Ing. Viktor Selinger, MBA, ředitel;
 - b) zástupce kupujícího ve věcech technických Ing. Viktor Selinger, MBA, ředitel
p. Schmidt, tel. 601 370 760
2. Prodávající zmocňuje následující osoby k jednání:
 - a) ve věcech technických: Petr Dvořáček, tel. 606 655 168, email dvoracek@gastpro.cz
3. Zmocněné osoby smluvních stran mohou být změněny písemným oznámením doručeným druhé smluvní straně nejpozději do 3 dnů ode dne vzniku této změny.
4. Je-li zástupce kupujícího ve věcech smluvních dle článku 2 odst. 1 písm. a) osoba odlišná od osoby oprávněné jednat za kupujícího dle právních předpisů, není oprávněn uzavírat dodatky k této smlouvě ani tuto smlouvu ukončit.

Článek 3

Podklady pro uzavření smlouvy

1. Základním podkladem pro uzavření této smlouvy je nabídka prodávajícího podaná dne 18. 8. 2023 v rámci výběrového řízení veřejné zakázky.
2. Předmět smlouvy je vymezen následující dokumentací, která tvoří přílohy této smlouvy:
 - a) Příloha č. 1 Technická specifikace včetně výkazu výměr (položkový rozpočet) ve vztahu k předmětu smlouvy
 - b) Příloha č. 2 Vybraná vysvětlení zadávací dokumentace
Vysvětlení / doplnění / změna zadávací dokumentace č. 1 ze dne 1. 8. 2023
Vysvětlení / doplnění / změna zadávací dokumentace č. 2 ze dne 7. 8. 2023
Vysvětlení / doplnění / změna zadávací dokumentace č. 3 ze dne 8. 8. 2023
Vysvětlení / doplnění / změna zadávací dokumentace č. 4 ze dne 17. 8. 2023
 - c) Příloha č. 3 Seznam poddodavatelů
– nerelevantní, dodavatel nehodlá využít poddodavatele

3. Prodávající prohlašuje, že všechny technické a dodací podmínky byly před podpisem smlouvy na základě jeho žádosti o vysvětlení zadávací dokumentace v rámci výběrového řízení, na základě jehož výsledku je uzavřena tato smlouva, zahrnutý do jeho nabídky.
4. Prodávající dále prohlašuje, že realizaci dodávek a souvisejících služeb dle této smlouvy provede v souladu se zadávací dokumentací veřejné zakázky včetně všech jejích vysvětlení zadavatelem.
5. Prodávající upozorní kupujícího bez zbytečného odkladu na zjištěné zjevné vady a nedostatky podkladů pro uzavření smlouvy. Případný soupis zjištěných vad a nedostatků předané dokumentace včetně návrhů na jejich odstranění a dopadem na cenu předmětu plnění prodávající předá kupujícímu bez zbytečného odkladu po provedení kontroly.

Článek 4 Předmět smlouvy

1. Prodávající se zavazuje **dodat kupujícímu gastrotechnologii spolu s příslušenstvím včetně souvisejících dodávek a služeb včetně montáže v souladu s technickými a dalšími parametry, které jsou uvedeny v příloze č. 1, která tvoří nedílnou součást této smlouvy** v rámci úpravy stávající kuchyně domova důchodců, která se v rámci realizace projektu změní na výdejnu stravy (dále také jako „zboží“), včetně dohodnutých záručních podmínek a servisních služeb, a převést vlastnická práva k předmětu plnění na kupujícího, a to v rozsahu a za podmínek stanovených v této smlouvě. Prodávající dále zajistí dopravu zboží, konfiguraci, zprovoznění, a technické seznámení příslušných pracovníků kupujícího či jím určených osob s obsluhou předmětu dodávky na náklady prodávajícího.
2. Kupující se zavazuje převzít bezvadné zboží a za zboží zaplatit prodávajícímu kupní cenu a to za podmínek stanovených touto smlouvou.
3. Prodávající je oprávněn zaměnit jím nabízené zboží, které bylo obsahem nabídky ve smyslu čl. 3 odst. 1 kupní smlouvy, za jiné zboží stejného charakteru (např. kuchyňský robot za jiný kuchyňský robot apod.), a to v případě, že nové zaměňované zboží bude mít stejné či lepší parametry dle technické specifikace – příloha č. 1 kupní smlouvy a zároveň nové zboží bude cenově stejné či levnější jako zboží zaměňované. Tuto záměnu je možné provést pouze v případě, že po uzavření této smlouvy došlo k ukončení výroby zboží nabízeného prodávajícím v nabídce dle čl. 3 odst. 1 kupní smlouvy či došlo k nedostupnosti tohoto zboží na trhu. Požadavek záměny je prodávající povinen oznámit kupujícímu bez zbytečného odkladu po jejím zjištění spolu s doložením dokladů prokazujících nutnost záměny dle předchozí věty tohoto odstavce. Oznámení je možné provést i elektronicky např. formou e-mailu. Záměna zboží bude provedena formou dodatku k této smlouvě, přičemž se jedné o vyhrazenou změnu závazku obdobně dle § 100 odst. 1 ZZVZ. Tato změna se tak nezapočítává do limitů dle § 222 ZZVZ.

Článek 5 Doba a místo plnění

1. Místem plnění veřejné zakázky je Domov důchodců Lampertice, Lampertice č. 204, 541 01 Trutnov, IČO: 00195022.
2. Zboží bude dodáno **do 3 měsíců** od nabytí účinnosti této smlouvy. V případě nesplnění požadovaného termínu je kupující oprávněn odstoupit od smlouvy. Dodáním ve smyslu tohoto odstavce se rozumí podpis akceptačního protokolu, ve kterém je uvedeno, že kupující akceptuje plnění bez výhrad.
3. Termín dodání zboží bude prodávajícím oznámen telefonicky nejméně 3 pracovní dny předem zástupci kupujícího ve věcech technických.

4. Doba plnění může být ze strany kupujícího přerušena písemným oznámením prodávajícímu a to z důvodů prodloužení stavebních prací realizovaných v rámci dotčeného projektu, v případě, že doba pozastavení bude trvat více než 180 dnů, je prodávající oprávněn odstoupit od smlouvy. O dobu přerušeni dle věty předchozí se prodlužuje doba dodání dle odst. 2.

Článek 6

Všeobecné dodací podmínky

1. Zboží je nové, nepoužité, plně funkční a jeho použití nepodléhá žádným právním omezením, není-li přílohou č. 1 stanoveno jinak.
2. Zboží po jednotlivých kusech bude zabaleno v obalech, na kterých bude uvedeno příslušné výrobní číslo včetně čárového kódu, je-li to u dodávaného zboží relevantní včetně návodů ke správně prováděné údržbě, je-li relevantní. Prodávající se zavazuje převážet zboží tak, aby byl maximálně využit prostor v použitém dopravním prostředku s cílem minimalizace znečištění ovzduší výfukovými plyny.
3. Předání zboží bude prokázáno na základě předávacího protokolu, který bude obsahovat kontaktní údaje o prodávajícím, číslo smlouvy, datum dodávky, jméno a podpis předávajícího a převíjajícího, konfiguraci, výrobní čísla, jsou-li relevantní, případně jinou identifikaci zboží a dobu záruky, doklady k údržbě, případné úpravy a změny v položkách. Vše bude zaznamenáno na elektronickém nosiči (flash).
4. Jeden výtisk předávacího protokolu zůstane kupujícímu při převzetí zboží.
5. Převzetí se uskuteční za přítomnosti zástupce prodávajícího a kupujícího.
6. Kupující si vyhrazuje právo před převzetím dodávky provést kontrolu zboží v rozsahu požadované technické specifikace. V případě nesplnění požadavků není kupující povinen dodávku převzít. Kupující v tomto případě není v prodlení s plněním.
7. Po řádné instalaci, montáži, dle pokynů kupujícího a umístění dle pokynů kupujícího proběhne do 2 týdnů od dodání zboží akceptační řízení. Výsledkem akceptačního řízení mohou být následující stavy:

Akceptováno bez výhrad

V případě, že kupující v průběhu kontroly nenalezne v předaném plnění žádné vady ani nedodělky, uvede prodávající do protokolu, že kontrolované plnění bylo akceptováno bez výhrad a protokol potvrdí svým podpisem.

Akceptováno s výhradami

V případě, že budou v průběhu kontroly shledány vady plnění prodávajícího, dohodnou se smluvní strany na termínu, do kterého prodávající tyto vady a nedodělky odstraní. Kupující do protokolu uvede seznam vad nebo nedodělků s termíny jejich odstranění a obě strany protokol potvrdí svým podpisem. Po odstranění vad se kontrolní procedura opakuje.

Neakceptováno

V případě, že budou v průběhu kontroly nalezeny takové vady plnění, které by bránily v budoucím užití předmětu koupě, nebude plnění akceptováno. Smluvní strany se dohodnou na termínu nové kontroly, do které prodávající zajistí realizaci předmětu smlouvy v podobě, která budoucímu užití předmětu koupě bránit nebude. Do protokolu se uvede, že plnění akceptováno nebylo. Po odstranění vad vyzve kupující prodávajícího k provedení nové kontroly.

8. O konání akceptačního řízení bude sepsán akceptační protokol. **Podkladem řádné fakturace je pouze akceptační protokol, ve kterém je uvedeno, že kupující akceptuje plnění bez výhrad.** Akceptační protokol bude obsahovat kontaktní údaje prodávajícího a kupujícího, číslo a název projektu, identifikaci předávacího protokolu, kterého se akceptační protokol týká, stručný popis instalace, montáže, umístění a dalších činností požadovaných touto smlouvou, vyjádření kupujícího o akceptaci, datum akceptace a podpisy oprávněných osob kupujícího a prodávajícího. Jeden výtisk akceptačního protokolu obdrží prodávající a jeden kupující.
9. Poskytované plnění odpovídá všem požadavkům, vyplývajícím z platných právních předpisů či příslušných technických norem, platných pro Českou republiku, které se na plnění vztahují.

Článek 7

Kupní cena

1. Kupní cena za zboží dle článku 4 této smlouvy, v podrobném členění uvedeném v položkovém rozpočtu, je-li to relevantní, činí

Celková cena v Kč bez DPH	1.046.359,00
DPH v Kč samostatně (15 %)	156.953,85
Celková cena v Kč včetně DPH	1.203.312,85

2. Cena uvedená v předchozím bodu zahrnuje veškeré náklady potřebné k řádnému plnění dle této smlouvy včetně dopravy do místa plnění, montáže, instalaci, uvedení do provozu a umístění dle pokynů kupujícího a dalších činností dle předmětu smlouvy a je uzavřena jako smluvní a pevná. Součástí celkové ceny je i částka na recyklaci zboží, která nebude na faktuře uvedena samostatně, pokud není v zákoně výslovně uveden požadavek tuto částku uvádět.
3. Kupní cena je cenou nejvýše přípustnou, kterou je možné překročit pouze v případě, že v průběhu realizace dojde ke změnám sazeb DPH nebo ke změnám jiných daňových předpisů, majících vliv na cenu.

Článek 8

Platební podmínky

1. Kupní cena za realizaci předmětu smlouvy bude uhrazena na základě daňového dokladu. (faktury).
2. Proávající je oprávněn vystavit fakturu po řádně realizovaném plnění předmětu smlouvy bez vad na základě řádného akceptačního protokolu dle článku 6 odst. 8 této smlouvy, který bude přílohou faktury. V případě, že bude faktura kupujícímu vystavena v rozporu s tímto ustanovením, nezakládá kupujícímu povinnost fakturu uhradit. V takovém případě kupující fakturu vrátí zpět prodávajícímu.
- 3. Zálohové platby nejsou přípustné a prodávající není oprávněn je požadovat.**
4. Faktura - daňový doklad musí splňovat veškeré náležitosti dle zákona č. 563/1991 sb., o účetnictví, v účinném znění a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v účinném znění. V případě, že faktura nebude mít odpovídající náležitosti, je kupující oprávněn vrátit ji zpět prodávajícímu k doplnění, aniž se dostane do prodlení se splatností. Lhůta splatnosti začíná běžet znovu od opětovného doručení náležitě doplněné či opravené faktury.
5. Faktura bude vždy obsahovat alespoň:
- a) firmu a sídlo oprávněné a povinné osoby, tj. prodávajícího i kupujícího,
 - b) IČO a DIČ prodávajícího a kupujícího,
 - c) údaj o zápisu prodávajícího v obchodním rejstříku, včetně spisové značky,

- d) číslo faktury,
 - e) číslo smlouvy,
 - f) označení akce,
 - g) den odeslání, den splatnosti a datum zdanitelného plnění,
 - h) označení peněžního ústavu a číslo účtu, na který má kupující provést úhradu.
 - i) fakturovanou částku bez daně, sazbu daně, daň a celkovou částku,
 - j) registrační číslo a název projektu dle této smlouvy,
 - k) soupis dodaného zboží vycházející z položkového rozpočtu,
 - l) označení zboží s odkazem na příslušnou část smlouvy,
 - m) razítko a podpis oprávněné osoby,
 - n) konstantní a variabilní symbol,
 - o) protokol resp. dodací list o převzetí zboží či event. jeho části dle čl. 6 odst. 3 smlouvy,
 - p) akceptační protokol,
 - q) místo a osobu oprávněnou k převzetí oprávněné faktury.
6. Splatnost faktury je 30 dnů ode dne jejího doručení kupujícímu. Vráť-li zadavatel vadnou fakturu, přestává běžet původní lhůta splatnosti. Celá lhůta splatnosti běží opět ode dne doručení nově vystavené úplné faktury bez vad.
7. Faktura bude vystavena tak, aby byla doložena její účelovost.
8. Daňový doklad je považován za proplacený datem odepsání příslušné finanční částky z účtu kupujícího ve prospěch čísla účtu prodávajícího uvedeného v úvodu smlouvy.

Článek 9

Záruka

1. Prodávající prohlašuje, že předmět plnění není zatížen právními vadami.
2. Prodávající odpovídá za vady zjevné, skryté a právní, které má zboží v době odevzdání kupujícímu i když se vada stane zjevnou i po této době a dále za ty vady, které se na zboží vyskytnou v záruční době uvedené v této smlouvě.
3. Rozsah, kvalita, technická specifikace, příslušenství a další související služby musí odpovídat požadavkům kupujícího a vymezení uvedenému v této smlouvě. **Jakékoliv odchylky od požadavků kupujícího či vymezení uvedenému v této smlouvě jsou vadným plněním.**
4. Prodávající poskytuje kupujícímu záruku za jakost spočívající v tom, že zboží, jakož i jeho veškeré části a komponenty budou po celou záruční dobu způsobilé k použití k obvyklým účelům a zachovávají si obvyklé vlastnosti.
5. Prodávající poskytne v souladu s podmínkami veřejné zakázky záruku v **délce min. 24 měsíců** ode dne podpisu akceptačního protokolu bez výhrad.
6. Záruční doba začíná běžet dnem podpisu akceptačního protokolu kupujícím, o řádně poskytnutém plnění předmětu plnění bez vad.
7. Vady, na něž se vztahuje záruka, je kupující oprávněn uplatnit nejpozději do konce záruční doby.
8. Nahlášení servisního zásahu musí být doručeno prodávajícímu buď elektronicky případně telefonicky a musí obsahovat všechny údaje v souladu s touto Smlouvou.

9. Požadavek na záruční servis lze zadat buď na e-mailovou adresu: servis@gastpro.cz, nebo v pracovní době telefonicky na telefonním čísle +420 606 655 169. Servisní případ se považuje za nahlášený buď okamžikem telefonického nahlášení, nebo obdržáním emailového potvrzení o doručení na poštovní server prodávajícího, který musí tuto službu automaticky poskytovat. Požadavek na servisní zásah nahlášený po pracovní době se považuje za nahlášený v následující pracovní den v 8:00 hodin.
10. Pracovními hodinami se stanovuje časové rozmezí od 7:00 do 18:00, a to v pracovních dnech. Zbývající doba je definována jako mimopracovní hodiny.
11. Prodávající prohlašuje, že prodej je uskutečňován v souladu se zákonem č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky.
12. Záruka se nevztahuje na vady, které vzniknou v důsledku činnosti kupujícího, zejména:
- nedodržení pokynů prodávajícího či předpisů výrobce o používání a údržbě předmětu plnění, pokud byly prokazatelně předány kupujícímu;
 - násilné či svévolné poškození předmětu plnění;
 - nedodržení předepsané kvality elektrické sítě;
 - chybné obsluhy předmětu plnění;
 - neoprávněnými zásahy nepovolané třetí osoby;
 - vlivem vyšší moci, např. požáru, nebo jiné živelné katastrofy či jiných vnějších vlivů.
13. Prodávající se zavazuje bezodkladně zahájit práce na odstranění vady a zajistit odstranění této vady ve lhůtě do 15 pracovních dnů od jejího nahlášení. Vada bude odstraněna v nejkratší možné lhůtě s ohledem na její povahu a dopad na činnost uživatele, pokud nebude dohodnuto jinak.
14. Prodávající je povinen zahájit bezplatné odstraňování reklamované vady vždy neprodleně a odstranit ji v co nejkratším možném termínu, s výjimkou vad, které není technicky a technologicky možné do této doby odstranit. V takovém případě, je dodavatel povinen o této skutečnosti písemně informovat zástupce uživatele a to ihned po zjištění této skutečnosti, nejpozději však ve lhůtě, ve které má být vada odstraněna, a bude dohodnuta jiná přiměřená lhůta. V případě takových vad, které mohou ohrozit závažným způsobem majetek kupujícího, je prodávající povinen vyvinout maximální úsilí k zajištění doby nástupu a poskytnutí záručního plnění i mimopracovní dny v co nejkratším čase.
15. V případě, že kupující či uživatel stavby reklamují vadu, u které je sporné, zda je reklamáce oprávněná, je prodávající povinen tuto vadu odstranit ve sjednaných lhůtách bez ohledu na tuto skutečnost. Po odstranění vady má prodávající právo vydat prohlášení o neoprávněné reklamaci a má právo požadovat uhrazení skutečně a účelně vynaložených a prokázaných nákladů na odstranění vady. Kupující má povinnost neoprávněnost reklamáce doložit. V případě, že se kupující a prodávající neshodnou na posouzení oprávněnosti reklamáce, rozhodne o její oprávněnosti znalec v příslušném oboru určený oběma smluvními stranami.

Článek 10

Odstoupení od smlouvy

Smluvní strany se dohodly na možném odstoupení od Smlouvy v následujících případech:

1. Kupující je oprávněn odstoupit od smlouvy v případech stanovených touto smlouvou.
2. Kupující je dále oprávněn odstoupit od smlouvy, jestliže by po uzavření smlouvy vůči majetku prodávajícího probíhalo insolvenční řízení.

3. Kupující je oprávněn od smlouvy odstoupit, pokud předmět plnění nebude dodán v souladu s technickými parametry uvedenými v příloze č. 1 této smlouvy, nebo v případě, kdy ve stanovené lhůtě prodávající v záruční době neodstraní vady zboží.
4. Prodávající je oprávněn od smlouvy odstoupit ze zákonných důvodů.
5. Odstoupí-li některá ze stran od této smlouvy, ať již na základě smluvního ujednání či ustanovení zákona, stanovují strany svá práva a povinnosti, trvající i po odstoupení od smlouvy, takto:
 - a) strany vstoupí neprodleně v jednání za účelem smírného vyřešení jejich vztahů;
 - b) prodávající je povinen do 14 dnů ode dne, kdy nastanou účinky odstoupení, převést již uhrazenou celou cenu zboží zpět na účet kupujícího a kupující se zavazuje ve stejné lhůtě převést zpět zboží prodávajícímu;
 - c) strana, která porušila smluvní povinnost, jejíž porušení bylo důvodem odstoupení od této smlouvy, je povinna druhé straně nahradit náklady s odstoupením spojené. Tím není dotčen nárok na náhradu škody ani povinnost zaplatit smluvní pokutu.

Článek 11 **Smluvní pokuty a úroky z prodlení**

1. V případě prodlení prodávajícího s plněním předmětu dodávky nad rámec stanovený touto smlouvou, vzniká kupujícímu nárok na smluvní pokutu ve výši 0,05 % z fakturované částky včetně DPH za každý den prodlení, nebo může kupující od smlouvy odstoupit.
2. V případě prodlení kupujícího s úhradou kupní ceny nad rámec stanovený touto smlouvou, vzniká prodávajícímu nárok na smluvní pokutu ve výši 0,05 % z fakturované částky včetně DPH za každý den prodlení.
3. Při nesplnění záručních podmínek vzniká kupujícímu nárok na smluvní pokutu ve výši 1% ceny předmětného zboží za každý započatý pracovní den nad rámec stanoveného termínu pro odstranění vad.
4. V případě porušení povinnosti odstranění vady ve smyslu článku 9 odst. 15 smlouvy vzniká kupujícímu právo na smluvní pokutu ve výši 1% celkové kupní ceny včetně DPH za každý den prodlení s plnění povinnosti.
5. V případě neodstranění vady ani v dodatečné lhůtě či do nového termínu kontroly ve smyslu čl. 6 odst. 7 vzniká kupujícímu právo na smluvní pokutu ve výši 0,5% celkové kupní ceny za každý den prodlení s odstraněním vady.
6. V případě porušení povinnosti dle čl. 14 odst. 14 smlouvy, vzniká kupujícímu nárok na smluvní pokutu ve výši 10.000 Kč za každé jednotlivé porušení povinnosti.
7. Povinnost zaplatit úroky z prodlení a smluvní pokuty je do 14 kalendářních dnů od obdržení výzvy oprávněné strany stranou povinnou.
8. V případě škody vzniklé kupujícímu porušením povinností prodávajícího, je tento povinen škodu kupujícímu uhradit. Netýká se případů způsobených okolnostmi vylučujícími odpovědnost prodávajícího.

Článek 12 **Vyšší moc**

Prodávající neodpovídá za prodlení v plnění dodávek produktů a poskytování služeb, nebo za neplnění, způsobené nepředvídatelnými okolnostmi nebo příčinami, které nastaly nezávisle na jeho vůli a které ovlivnit není v jeho moci. Takovými okolnostmi se rozumí zejména války a revoluce, přírodní katastrofy, epidemie, karanténní omezení, stávky atd.

Článek 13

Odpovědnost za škody

Prodávající dodá zboží na své náklady a nebezpečí. V případě škody vzniklé kupujícímu porušením povinností prodávajícího, je tento povinen škodu kupujícímu uhradit. Toto ustanovení se netýká případů, kdy prodávající prokáže, že porušení povinností bylo způsobeno okolnostmi vylučujícími odpovědnost.

Článek 14

Další ujednání

1. Vlastníkem zboží, které je předmětem plnění veřejné zakázky, je prodávající.
2. Vlastnická práva k předmětu plnění přecházejí na kupujícího dnem uhrazení kupní ceny.
3. Právo užívat předmět plnění má kupující okamžikem podpisu předávacího protokolu.
4. Na zboží nejsou vztaženy žádné další podmínky případně omezení, které není přímo uvedeno v této smlouvě.
5. Smluvní strany se zavazují, že získá-li smluvní strana od druhé jakékoli osobní údaje, bude s nimi nakládat v souladu se zákonem 101/2000Sb., o ochraně osobních údajů, v platném znění.
6. Kupující je povinen poskytovat smluvní informace, vyplývající ze zvláštních právních předpisů, zejména zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, v platném znění.
7. Prodávající je povinen uchovávat veškeré doklady související s realizací předmětu smlouvy a jeho financováním (způsobem dle zákona 563/1991 Sb., o účetnictví, v účinném znění) včetně účetních dokladů minimálně do konce roku 2033 nebo po dobu nejméně 10 let ode dne poslední platby za dodávku, závazná je lhůta, která je delší.
8. Prodávající je povinen minimálně do konce roku 2033 resp. ve lhůtách dle předchozího odstavce poskytovat požadované informace a dokumentaci související s realizací projektu kupujícímu, zaměstnancům nebo zmocněncům pověřených orgánů (SFŽP, MF ČR, Evropské komise, Evropského účetního dvora, Nejvyššího kontrolního úřadu, příslušného orgánu finanční správy a dalších oprávněných orgánů státní správy) a je povinen vytvořit výše uvedeným osobám podmínky k provedení kontroly vztahující se k realizaci projektu a poskytnout jim při provádění kontroly součinnost.
9. Prodávající je povinen zajistit při plnění této smlouvy dodržování veškerých povinností vyplývajících z právních předpisů České republiky, zejména pak z předpisů pracovněprávních, předpisů z oblasti zaměstnanosti a bezpečnosti ochrany zdraví při práci, a to vůči všem osobám, které se na plnění této smlouvy podílejí.

Použití poddodavatelů

10. Prodávající může pověřit provedením části plnění třetí osobu (dále jen „poddodavatel“) pouze za podmínek stanovených touto smlouvou. Při provádění plnění poddodavatelem prodávající odpovídá kupujícímu, jako by tuto část plnění prováděl sám. Seznam poddodavatelů dle tohoto odstavce je součástí kupní smlouvy jako příloha č. 3.
11. Změnu v osobě jakéhokoliv z poddodavatelů provede prodávající pouze s předchozím souhlasem kupujícího. Souhlas se změnou poddodavatele musí být učiněn písemnou formou. Poddodavatele, kterým prodávající prokazoval splnění kvalifikace v příslušném zadávacím řízení veřejné zakázky, je prodávající oprávněn změnit pouze ve výjimečných případech. Souhlas se změnou takového poddodavatele kupující nevydává do doby, než prodávající předloží potřebné doklady prokazující splnění kvalifikace jiným poddodavatelem minimálně v rozsahu, v jakém byla prokázána v zadávacím řízení veřejné zakázky.

12. Prodávající se zavazuje, že v případě využití poddodavatelského plnění při realizaci této smlouvy, zajistí sjednání a dodržování smluvních podmínek srovnatelných s podmínkami sjednanými v této smlouvě, a to v rozsahu výše smluvních pokut a délky záruční doby; uvedené smluvní podmínky se považují za srovnatelné, bude-li výše smluvních pokut a délka záruční doby shodná s touto smlouvou.
13. Prodávající se zavazuje v případě využití poddodavatelského plnění zajistit řádné a včasné plnění finančních závazků svým poddodavatelům, kdy za řádné a včasné plnění se považuje plné uhrazení poddodavatelem vystavených faktur za plnění poskytnutá k plnění veřejné zakázky, a to vždy do 10 pracovních dnů od obdržení platby ze strany kupujícího za konkrétní plnění.
14. Porušení kteréhokoli ustanovení odst. 11 a 12 tohoto článku je považováno za podstatné porušení smlouvy.

Součinnost s ostatními dodavateli

15. Prodávající je povinen poskytnout maximální možnou součinnost všem dalším dodavatelům kupujícího, jejichž plnění je součástí realizace projektu.
16. V rámci projektu probíhají či mohou probíhat další zadávací či výběrové řízení veřejných zakázek na dodavatele stavebních prací a služeb. Vybraný dodavatel v rámci realizace veřejné zakázky tohoto zadávacího řízení poskytne veškerou součinnost nezbytnou k řádnému plnění stavebních prací či služeb dle věty předchozí.
17. Neodůvodněné či svévolné neposkytnutí součinnosti je podstatným porušením smluvních povinností.

Sankce proti Rusku

18. Prodávající prohlašuje, že finanční prostředky získané realizací této smlouvy přímo ani nepřímo nezpřístupní osobám, subjektům či orgánům s nimi spojeným uvedeným v sankčních seznamech ve smyslu zákona č. 69/2006 Sb., o provádění mezinárodních sankcí, ve znění pozdějších předpisů, ve spojení s čl. 5k nařízení Rady (EU) č. 833/2014 ze dne 31. července 2014, o omezujících opatřeních vzhledem k činnostem Ruska destabilizujícím situaci na Ukrajině, ve znění nařízení Rady (EU) č. 2022/578 ze dne 4. dubna 2022 v souvislosti s konfliktem na Ukrajině nebo v jejich prospěch. Prodávající se zavazuje, že jakoukoli změnu skutečností, která bude mít vliv na skutečnosti dle tohoto odstavce, oznámí písemně kupujícímu do 5 pracovních dnů od okamžiku, kdy se o této skutečnosti dozví.

Článek 15 Závěrečná ustanovení

1. Vztahy touto smlouvou neupravené se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů.
2. Tuto smlouvu lze měnit nebo doplňovat po dohodě smluvních stran pouze písemnými, očíslovanými dodatky kupní smlouvy, podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran.

3. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním smlouvy, jejích změn a dodatků v souladu s povinností stanovenou kupujícím zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v účinném znění, v registru smluv ve smyslu zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), případně dle dalších právních předpisů upravujících povinnost uveřejnění dokumentů vztahujících se k plnění této smlouvy. Prodávající výslovně prohlašuje, že veškeré informace, skutečnosti a veškerá dokumentace týkající se plnění smlouvy, které jsou případně předmětem obchodního tajemství a považují se za důvěrné, předem kupujícímu písemně a jasně označil a nejsou obsaženy v této smlouvě.
4. Pokud je smlouva vyhotovena v listinné podobě, vyhotovuje se v pěti stejnopisech, z nichž kupující obdrží tři vyhotovení a prodávající dvě vyhotovení.
5. Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
6. Smluvní strany shodně prohlašují, že smlouva byla podepsána dle jejich přání a svobodné vůle a na důkaz toho k ní připojují své právoplatné podpisy.

Za kupujícího v Lamperticích

Za prodávajícího v Trutnově

.....
Ing. Viktor Selinger, MBA
ředitel

.....
Václav Flandera
jednatel

PŘEHLED		
patro	příkon celkem 230V	příkon celkem 400V
1. NP	24,9 kW	34,9 kW
Celkem	230V	400V
	24,9 kW	34,9 kW

ZÁKLADNÍ PŘEHLED STANDARDŮ A NOREM

- Všechny použité materiály musí být nové a musí mít nejvyšší kvalitu, schválenou pro dané odvětví, jakož i musejí odpovídat specifikovaným jakostním normám. Nerezovou ocelí se rozumí austenitická nemagnetická nerezavějící ocel 18Cr/10Ni jakosti dle ČSN 17240,17241,DIN W.Nr.1.4301, ASTM 304 s atesty pro použití ke styku s potravinami.

Pokud některé části této specifikace obsahují požadavky nebo přímé či nepřímé odkazy na určité dodavatele nebo výrobky, nebo patenty na vynálezy, užité vzory, průmyslové vzory, ochranné známky nebo označení původu, pak je to z důvodů, že stanovení technických podmínek jiným způsobem nemůže být dostatečně přesné, srozumitelné a v souladu s ustanovením § 89 odst. 6 zákona je možné nabídnout i jiné rovnocenné řešení.

Pokud by se v některé části zadávacích podmínek této veřejné zakázky vyskytly odkazy na normy nebo technické dokumenty dle ustanovení § 90 odst. 1 nebo 2 zákona, potom je v souladu s ustanovením § 90 odst. 3 zákona rovněž možné nabídnout i jiné rovnocenné řešení. Nabídne-li účastník jiné rovnocenné řešení dle předchozích dvou odstavců, je v takovém případě povinen prokázat, že nabízené řešení je skutečně rovnocenné, tedy kvalitativně a funkčně plně srovnatelné se stanovenými technickými podmínkami. V PŘÍPADĚ UVEDENÍ MINIMÁLNÍCH TECHNICKÝCH LIMITŮ, NAPŘÍKLAD EL. PŘÍKON NEBO SPOTŘEBA VODY, JE DODAVATEL POVINEN PROKÁZAT SPLNĚNÍ PŘÍPUSTNÝCH LIMITŮ. PŘÍPADNÁ ZMĚNA ROZMĚRŮ V ŘÁDŮ JEDNOTKÁCH PROCENT JE TOLEROVÁNA.

pozice	název	popis	Model	rozměr v mm (šxhvxv)	ks	příkon kW / 230V	příkon kW /230V celkem	příkon kW / 400V	příkon kW / 400V celkem	jednotková cena bez dph	cena celkem bez dph
1. NP											
SKLAD BIOODPADU											
A01	NEREZOVÁ PODLAHOVÁ VANA S PROTISKLUZOVÝM ROŠTEM VČ. NEREZOVÉ VPUSTI	Kompletní nerezová podlahová vana s roštem a protizápachovou uzávěrou. (dodávka gastro, montáž stavba)		300x300x250	1					6 800	6 800
A02	CHLADÍCÍ SKŘÍŇ - STÁVAJÍCÍ	X		660x671	1	0,2	0,2				
A03	BATERIE NÁSTĚNNÁ, SPRCHOVÁ - DODÁVKA STAVBA	X			1						
SKLAD TERMOPORTŮ											
B01	REGÁL NEREZOVÝ 4-POLICOVÝ	Nerezový regál, 4x plná police.		2100x700x1850	1					17 177	17 177
B02	VOZÍK PLOŠINOVÝ	Celonerezový plošinový vozík, 4 kolečka, 2x otočné kolečko, nosnost min. 200 kg, jedno kolečko s brzdou.		550x900x900	1					4 120	4 120
B03	NEREZOVÁ PODLAHOVÁ VANA S PROTISKLUZOVÝM ROŠTEM VČ. NEREZOVÉ VPUSTI	Kompletní nerezová podlahová vana s roštem a protizápachovou uzávěrou. (dodávka gastro, montáž stavba)		300x300x250	1					6 800	6 800
MYTÍ PROVOZNIHO NÁDOBÍ											
C01	REGÁL NEREZOVÝ 4-POLICOVÝ	Nerezový regál, 4x plná police.		1100x400x1850	1					11 861	11 861
C02	MYCÍ DŘEZ - STÁVAJÍCÍ	X		1350x600x900	1						
C02a	TLAKOVÁ SPRCHA ZE STĚNY, RAMÍNKO, KOHOUTKY	Tlaková oplachová sprcha se směšovací baterií a napouštěcím ramenem.			1					4 232	4 232
C03	POLICE NÁSTĚNNÁ DVOUPATROVÁ STAVITELNÁ	Celonerezové police, nastavitelná výška.		500x300x600	1					4 523	4 523
C04	KOŠ NA ODPADKY, NEREZOVÝ, POJÍZDNÝ	Pojízdný nerezový koš na odpady, 4x otočné kolo, poklop, objem 50 litrů.		380x615	1					2 316	2 316
STUDENÁ KUCHYNĚ											
D01	MYCÍ STŮL S DŘEZEM, POLICE	Pracovní stůl otevřený, dřez 400x400x250, police.		600x700x900	1					9 459	9 459
D01a	BATERIE STOJÁNKOVÁ S KOVOVOU PÁKOU	Baterie s kovovou loketní pákou, délka ramínka 200 mm, průměr 32 mm.			1					1 256	1 256
D02	TŘÍSEKOVÝ CHLADÍCÍ STŮL, AGREGÁT VPRAVO, UMÝVADLO 1/2 GN	2x zásuvka, 1x dveře, pro 1/1 GN. Umývadlo 1/2 GN		1830x700x900	1					92 000	92 000
D02a	BATERIE STOJÁNKOVÁ S KOVOVOU PÁKOU	Baterie s kovovou loketní pákou, délka ramínka 200 mm, průměr 32 mm.			1					1 388	1 388
D03	KUCHYŇSKÝ ROBOT	Šnekový pohon, kovové převody. Digitální ovládání. Odnímatelný kryt kotlíku, manuální řazení rychlostí. Základní výbava: kotlík 7,6l, hák, metla, mícháč.		346x442x579	1	0,2	0,2			20 400	20 400
D04	NÁŘEZOVÝ STROJ GRAVITAČNÍ POLOAUTOMATICKÝ - STÁVAJÍCÍ	X		495x640x650	1	0,5	0,5				
D05	NÁSTĚNNÁ NEREZOVÁ SKŘÍŇKA, OTEVŘENÁ	Uzavřená s posuvnými dvířky a policí. Stavitelná prostřední police.		1100x400x600	1					8 960	8 960

pozice	název	popis	Model	rozměr v mm (šxh xv)	ks	příkon kW / 230V	příkon kW /230V celkem	příkon kW / 400V	příkon kW / 400V celkem	jednotková cena bez dph	cena celkem bez dph
D06	CHLADÍCÍ SKŘÍŇ - JEDNODVEŘOVÁ	Chladicí skříň s plnými dveřmi, vnitřní a vnější konstrukce z nerezové oceli 304 AISI. Ovládání plně v souladu s HACCP včetně alarmů. Minimálně 75mm silná pěnová polyuretanová izolace s plnicím plynem cyklopentanem. Skrytý výparník garantuje vyšší skladovací kapacitu a méně problémů s korozi výparníku. Mikrosplínáč vypne ventilátor při otevření dveří. Vestavěná chladicí jednotka, nucená cirkulace vzduchu; automatické odmrazování s následným odpařením kondenzátu. Provozní teplota: -2/+10°C. Pro okolní teplotu do +43°C. Chladivo v chladicím okruhu: R290. Maximální spotřeba 713 kWh/ROK. Objem skříně minimálně 650 litrů (hrubý objem)		710x835x2050	1	0,2	0,2			35 920	35 920
KOMPLETACE											
E01	KOMPLETAČNÍ NEREZOVÝ SKŘÍŇOVÝ STŮL, POJÍZDNÉ PŘÍKONNÉ, POSUVNÁ DVÍŘKA, POLICE	Pracovní stůl, záplachtěný ze tří stran. Posuvná dvířka, police. 4x kolečko, 2x brzděné.		1600x600x900	1					24 652	24 652
E02	NEREZOVÁ PODLAHOVÁ VANA S PROTISKLUZOVÝM ROŠTEM VČ. NEREZOVÉ VPUSTI	Kompletní nerezová podlahová vana s roštem a protizápachovou uzávěrou. (dodávka gastro, montáž stavba)		300x300x250	1					6 800	6 800
REGENERACE/OHŘEV											
F01	DIGESTOŘ NÁSTĚNNÁ, OSVĚTLENÍ - zrušeno - dodá stavba	Nerezový odsavač par, včetně tukových filtrů a vypouštěcího kohoutu, osvětlení.		2900x1200x450	1	0,1	0,1				
F02	Konvektomat 6x 1/1 GN NA PODSTAVCI - STÁVAJÍCÍ	X		898x850x1400	1			10	10		
F03	NEUTRÁLNÍ MODUL SE ZÁSUVKOU NA OTEVŘENÉ PODESTAVBĚ	Neutrální pracovní stůl, zásuvka 1/1 GN 150 mm.		800x700x900	1					10 760	10 760
F04	STOLNÍ FRITÉZA 2X8, ELEKTRICKÁ - STÁVAJÍCÍ	X		360x550x310	1	6	6				
F05	SKLOKERAMICKÝ SPORÁK, 4 VARNÉ ZÓNY	Sklokeramická deska silná minimálně 6mm se 4 infračervenými varnými zónami. (4x2.2kW), 1/1 modul - 800mm, v provedení bez podstavby. Horní deska o síle minimálně 1,5mm vyrobena lisováním z jednoho kusu nerez.		800x730x250	1			9	9	71 200	71 200
F05a	PODESTAVBA NEUTRÁLNÍ, BEZ DVÍŘEK	Otevřená podstavba, bez dvířek		800x550x600	1					11 360	11 360
F06	NEUTRÁLNÍ MODUL SE ZÁSUVKOU NA OTEVŘENÉ PODESTAVBĚ	Neutrální pracovní stůl, zásuvka 1/1 GN 150 mm.		800x700x900	1					10 760	10 760
F07	NÁSTĚNNÁ POLICE SE ZVÝŠENOU NOSNOSTÍ	Celonerezová police.		600x400x300	1					3 697	3 697
F08	MIKROVLNNÁ TROUBA - STÁVAJÍCÍ	X		540x370x300	1	1	1				
VÝROBA NÁPOJŮ											
G01	PRACOVNÍ STŮL SE ZÁSUVKOVÝM BLOKEM A POLICÍ	3x zásuvka 1/1 GN, police.		1300x700x900	1					16 969	16 969
G02	NÁSTĚNNÁ NEREZOVÁ SKŘÍŇKA, POSUVNÁ DVÍŘKA	Uzavřená s posuvnými dvířky a policí. Stavitelná prostřední police.		1300X400X600	1					14 000	14 000

pozice	název	popis	Model	rozměr v mm (šxhvxv)	ks	příkon kW / 230V	příkon kW /230V celkem	příkon kW / 400V	příkon kW / 400V celkem	jednotková cena bez dph	cena celkem bez dph
G03	VÝROBNÍK KÁVY A HORKÉ VODY 10l	Vyrobená horká voda je dávkována otočným ramenem. Minimální kapacita 60l/hodina. Montáž na zeď. Snadné ovládání pomocí displeje. automatické přerušení cyklu při odebrání zásobníku, snadné programovatelné řízení, regulace udržovací teploty vyrobeného nápoje (automaticky), vybaven čistícím programem, počítadlo denního a celkového výdeje, Pevné připojení vody 3/4", přepad hadičkou Ø 25mm. Včetně příslušenství: 1 x překapávací víko, 1 x nerez filtr s trubicí na čaj, 1x papírový filtr (balení 500ks). Kompatibilita s g04 a g05.		235x375x820	1			6	6	39 900	39 900
G04	TERMOS 10l	Vyhřívavý, celonerezové provedení s víkem, elektrický ohřev (aut.udržení na teplotě 80-85°C), automatický nekapající kohout, vodoznak s ryskou a ergonomická madla. Kompatibilita s g03 a g05.		304X427	3	0,1	0,3			12 593	37 779
G05	VOZÍK SERVÍROVACÍ	Kapacita na jeden termos, spodní police. 2x pevné kolečko, 2x otočné kolečko (1 s brzdou) 1x odkapávací miska. Musí být možnost upevnit termos, aby byl zcela stabilní a nepřevrátil se. Kompatibilita s g03 a g04.		455x660x860	3					15 778	47 334
G06	TERMOS VARNÝ NA MLÉKO 10l	Celonerezový dvouplášťový ohříváč mléka. Termostat do 60°C. Nepřímý ohřev mléka pomocí vodní lázně. Měřicí tyčka k určení množství mléka.		290x498	2	2,9	5,8			26 720	53 440
G07	RYCHLOVARNÁ KONVICE 2l	Nerezové provedení, nastavení teplot, digitální displej		221x163x249	1	2,2	2,2			1 040	1 040
G08	NEREZOVÁ SKŘÍŇ,	Zadní a boční zakrytování pod spodní polici, křídlová dveře, 4x police.		1200x450x1850	1					32 571	32 571
MYTÍ STOLNÍHO NÁDOBÍ											
H01	VOZÍK SE VSUNY NA GN - STÁVAJÍCÍ	X		590x390	1						
H02	SKŘÍŇ, POSUVNÁ DVÍŘKA - STÁVAJÍCÍ	X		1200x600x1800	1						
H03	REGÁL, 4X POLICE - STÁVAJÍCÍ	X		1000x400x1860	1						
H04	NEREZOVÁ PODLAHOVÁ VANA S PROTISKLUZOVÝM ROŠTEM VČ. NEREZOVÉ VPUSTI	Kompletní nerezová podlahová vana s roštem a protizápachovou uzávěrou. (dodávka gastro, montáž stavba)		300x300x250	1					6 800	6 800
H05	KOŠ NA ODPADKY NEREZOVÝ POJÍZDNÝ	Pojízdný nerezový koš na odpadky, 4x otočné kolo, poklop, objem 50 litrů.		380x615	1					2 316	2 316
H06	PRACOVNÍ STŮL S POLICÍ	Pracovní stůl otevřený, 1x police.		600x730x900	1					6 797	6 797
H07	POLICE NÁSTĚNNÁ DVOUPATROVÁ STAVITELNÁ	Celonerezové police, nastavitelná výška.		1000X300X600	1					5 966	5 966
H08	PŘÍJMOVÝ STŮL, DŘEZ	Vstupní stůl k myčce, dřez 500x500mm, prolam pracovní plochy na vedení košů. Zvýšený zadní lem 150 mm.		1100x730x900	1					18 925	18 925
H08a	TLAKOVÁ SPRCHA ZE STOLU, RAMÍNKO, KOHOUTKY	Baterie s kovovou loketní pákou, délka ramínka 200 mm, průměr 32 mm.			1					3 680	3 680

pozice	název	popis	Model	rozměr v mm (šxhvx)	ks	příkon kW / 230V	příkon kW /230V celkem	příkon kW / 400V	příkon kW / 400V celkem	jednotková cena bez dph	cena celkem bez dph
H09	PRŮCHOZÍ MYČKA NA NÁDOBÍ, 80 košů/hod.	Průchozí myčka nádobí, jednoplášťový poklop, atmosférický bojler s oplachovým čerpadlem, vč. DÁVKOVAČŮ mycího a oplach.prostředku. Kapacita až 80 košů/hod. Spotřeba maximálně 2l vody na mycí cyklus.		746x755x1549	1			9,9	9,9	60 720	60 720
H10	VÝSTUPNÍ STŮL K MYČCE, PROLAM, POLICE	Pracovní stůl otevřený, prolam pracovní plochy na vedení košů, police.		700x730x900	1					11 032	11 032
H11	NÁSTĚNNÁ POLICE NA MYCÍ KOŠE	Konzolový rám z jeklových profilů.		530x550x400	1					2 814	2 814
H12	DIGESTOŘ NÁSTĚNNÁ - zrušeno - dodá stavba	Nerezový odsavač par. Výustek.		1100x1100x450	1						
H13	AUTOMATICKÝ ZMĚKČOVAČ VODY	Katexový změkčovač vody, obsah náplně 9 litrů, kapacita mezi regeneracemi 2.700l při 10°dH, včetně Filtru MEC na mechanické nečistoty.		460x310x640	1	0,1	0,1			9 512	9 512
H14	BUBEN S HADÍCÍ A ROZPRAŠOVACÍ PISTOLÍ	Celonerezová konstrukce, 20 m hadice, vodící válečky. Rozstříkovač.		250x480x450	1					17 916	17 916
SANITACE A PARKOVÁNÍ VOZÍKŮ											
I01	VÝLEVKA - STÁVAJÍCÍ	X		500x500x680	1						
I01a	BATERIE NÁSTĚNNÁ, SPRCHOVÁ - DODÁVKA STAVBA	X			1						
I02	NÁSTĚNNÁ NEREZOVÁ SKŘÍŇKA, DVÍŘKA, UZAMYKATELNÁ	Uzavřená s posuvnými dvířky a policí. Stavitelná prostřední police.		750x400x600	1					12 400	12 400
I03	NEREZOVÁ PODLAHOVÁ VANA S PROTISKLUZOVÝM ROŠTEM VČ. NEREZOVÉ VPUSTI	Kompletní nerezová podlahová vana s roštem a protizápachovou uzávěrou. (dodávka gastro, montáž stavba)		400x600x250	1					9 367	9 367
I03a	BATERIE NÁSTĚNNÁ, SPRCHOVÁ - DODÁVKA STAVBA	X			1						
I04	VOZÍK SERVÍROVACÍ - STÁVAJÍCÍ	X		900x600x850	3						
I05	VÝDEJNÍ A TRANSPORTNÍ VOZÍK, OHŘEVNÝ, SE SKLOPNÝMI POLICEMI	Dvouplášťový, izolovaný. Chromniklová ocel 18/10, 4x kolečko 160mm, z toho 2x brzda. Každá vana (pro 1/1-200mm) disponuje samostatným topným tělesem a termostatem pro regulaci teploty lázně až do 90 °C. Dolní vyhřívání skříň rozdělená na 2 sekce, lišty pro vložení gastronádob. Sklopné police slouží k odkládání talířů, misek během výdeje. Počet vyhříváních sekcí: 2+2. Jednotlivé vany jsou určeny pro výdej z gastronádob 1/1 gastronomy, popř. menších. Hloubka GN může být až 200 mm.		900x670x990	3	1,9	5,7			74 880	224 640
I06	VÝDEJNÍ A TRANSPORTNÍ VOZÍK, OHŘEVNÝ - STÁVAJÍCÍ	X		900x670x990	1	1,9	1,9				
SKLAD POTRAVIN											
J01	REGÁL - STÁVAJÍCÍ	X			2						
J02	CHLADÍCÍ SKŘÍŇ - STÁVAJÍCÍ	X			1	0,2	0,2				
J03	MRAZÍCÍ SKŘÍŇ - STÁVAJÍCÍ	X			1	0,5	0,5				

pozice	název	popis	Model	rozměr v mm (šxhxxv)	ks	příkon kW / 230V	příkon kW /230V celkem	příkon kW / 400V	příkon kW / 400V celkem	jednotková cena bez dph	cena celkem bez dph
DOPRAVA	DOPRAVA, MONTÁŽ A ODBORNÉ ZAŠKOLENÍ	- dopravu na místo montáže - instalační materiál - rozbalení zařízení a připojení zařízení na instalační body - kalibraci a seřízení pokud je vyžadováno, vč. kontroly funkčnosti - zaškolení obsluhy oprávněnou osobou - vyhotovení předávacích protokolů a předání návodů k obsluze			1					44 000	44 000
							příkon kW /230V celkem		příkon kW /400V celkem		celková cena bez dph
							24,9		34,9		1 046 359

Sprcha stojánková s ramínkem PRO-EQ-3102EF



Balanční pružina ke sprchám

PRO-EQ-3317 RDMOLL

Fixační tyčky komplet

PRO-EQ-3319 RDSTCP



Tyč ke sprchám s ramínkem

PRO-EQ-3315 RDEVML



Hadice ke sprchám EKO

PRO-EQ-3303 RDFLX0B



Koncovka Udine

PRO-EQ-3207 RDCPEC

Zpětné ventily ke sprchám

PRO-EQ-3313 KIT2VAL



Baterie ke stojánkovým sprchám

PRO-EQ-3316 MFB000



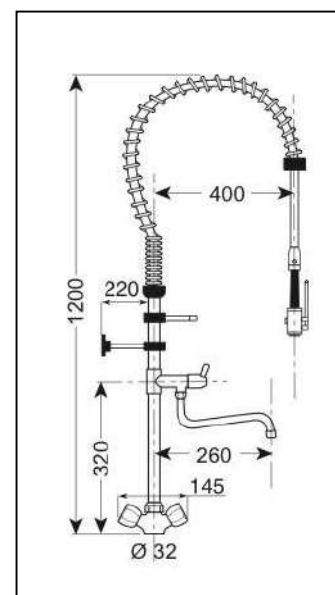
Sada na uchycení baterie

PRO-EQ-3320 FIXSET

MFB000	Baterie ke stojánkovým sprchám	PRO-EQ-3316	
RDEVML	Tyč ke sprchám s ramínkem	PRO-EQ-3315	
SP200B2	Ramínko ke sprchám	PRO-EQ-3309	
RDMOLL	Balanční pružina ke sprchám	PRO-EQ-3317	
RDFLX0B	Hadice ke sprchám ECO	PRO-EQ-3303	
RDCPEC	Koncovka Udine	PRO-EQ-3207	
KIT2VAL	Zpětné ventily ke sprchám	PRO-EQ-3313	
RDSTCP	Fixační tyčky komplet	PRO-EQ-3319	
FIXSET	Sada na uchycení baterie	PRO-EQ-3320	

Alternativní (příplatkové) varianty:

RDCPFR	Koncovka Friulana	PRO-EQ-3201	
RDCPNY	Koncovka New York	PRO-EQ-3202	
RDFLAM	Hadice ke sprchám LUX - nerezová	PRO-EQ-3307	
RDFLX0	Hadice ke sprchám standard - zesílená	PRO-EQ-3308	



Předoplachové sprchy – standartní výbava

- ✓ 3-vrstvá hadice (vnitřní vrstva kaučuk, druhá ocel, vnější průhledné PVC) s otočnými koncovkami
- ✓ Každý výrobek je zabalen v kartonové krabici a obsahuje návod a instalační sadu vč. klíče a **dlouhé** fixační příchytky ke zdi
- ✓ Spoje trubky s kohoutkem jsou opatřeny **dvojitým bezpečnostním systémem** (O-kroužky + Loctite na závitech)
- ✓ Spodní spoj trubky je opatřen přídatným těsněním s **masivní** fixační maticí pro dokonalé utěsnění
- ✓ Fixační sada je vyrobena z **nerezu** a pro **lepší stabilitu** obsahuje navíc **ABS trojúhelník**
- ✓ Sprcha Udine s minimem plastu
- ✓ Přívodní tlakové hadičky a zpětné ventily

Alternativní varianty:

Standardní variantu je možné na vyžádání upravit s následujícími možnostmi:

Koncovka – výběr ze 2 alternativ

- ✓ **Friulana**



- ✓ **New York**



Hadice – výběr ze 2 alternativ

- ✓ **LUX** - nerezová



- ✓ **STANDARD** – zesílené konce



Koš s poklopem (50 l,Ø 380mm,v=615 mm)

Číslo artiklu: 4290850



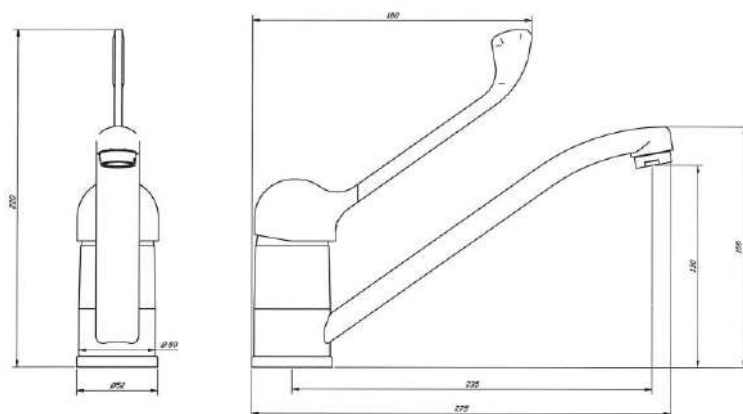
Celonerezové provedení se čtyřmi otočnými kolečky a poklopem s držadlem.

- Materiál: nerez
- Objem: 50, 75, 90 l

Šířka:	380 mm	Výška:	615 mm	Provedení:	nerez
Hmotnost:	6.97 kg	Obsah:	50 litrů		

BATERIE S KOVOVOU PÁKOU PRO-EQ-3402

MFBL S2



Náhradní díly k bateriím PRO EQ 3401 a 3402		
MOD.080	Kovová páka	PRO-EQ-3422
MOD.081	Plastová páka	PRO-EQ-3425
RIC 232	Kartuše	PRO-EQ-3424
FIXSET	Sada na uchycení baterie	PRO-EQ-3320



Balení obsahuje sadu na
uchycení baterie
PRO-EQ-3320 FIXSET

55096L,0

Umyvadlová dřezová baterie lékařská páka Metalia 55 chrom

EAN :8590309040330

Intrastat :84818011

Provedení : chrom -lékařská páka

Cena : 1 735 Kč (bez DPH)

Hmotnost : 1,231 kg (brutto)



Kvalitní a odolná keramická kartuše KEROX 35 mm s prodlouženou zárukou 7 let. Prvotřídní chromové provedení. Stojánková umyvadlová baterie s lékařskou pákou a otočným ramenem s délkou 150 mm. Součástí baterie jsou přívodní hadičky.

Nazev	Hodnota	Jednotka
Hloubka krabice	405	mm
Výška krabice	84	mm
Šířka krabice	155	mm
Typ ramene	otočné	
Provedení	chrom -lékařská páka	
Výška výrobku	175	mm
Šířka výrobku	46	mm
Hloubka výrobku	245	mm
Záruka na těsnost kartuše	7	rok
Typ kartuše	35	mm
Materiál	mosaz	



Prohlášení EN
Prohlášení o shodě
Prohlášení SK



Univerzální kuchyňský robot SP 800A SPAR

Číslo artiklu:

7110499

Univerzální kuchyňský robot SP 800A SPAR



Číslo artiklu: 7110499



Univerzální roboty Spar SP-800A se vyznačují minimálními požadavky na prostor při maximálním zachování stability při plném zatížení stroje. Jsou vhodné pro přípravu široké škály pokrmů (hnětení, šlehání, míchání). Univerzální roboty Spar si oblíbíte díky intuitivnímu ovládání, snadné obsluze, čištění a údržbě.

K uvedenému zařízení nejsou možná další přídavná zařízení.

Konstrukční vlastnosti robotu SPAR SP-800A:

- Pohon šnekový do lehkého provozu
- Kovové převody
- Digitální ovládání s časovačem a signalizací
- Jednoduché ovládání, snadné čištění
- Odnímatelný plastový bezpečnostní kryt kotlíku
- Manuální řazení rychlosti

Základní výbava příslušenství:

- nerezový kotlík s odnímatelným krytem
- hnětací hák
- šlehací metla
- míchač
- český popis stroje a návod

Napájení:	230 V	Příkon:	200 W	Šířka:	346 mm
Hloubka:	442 mm	Výška:	579 mm	Hmotnost:	29 kg
Barva zařízení:	bílá	Časovač:	ano	Digitální ovládání:	ano
Druh pohonu:	šnekový	Míchač:	ano	Hák:	ano

ecostore
- AKCE - Chladicí skříň digitální, 1
dveře, 670l (-2/+10), AISI304, R290

POL. #: _____

MODEL #: _____

PROJEKT # _____

SIS # _____

AIA # _____



725367 (REX71FRE)

AKCE - CHLADICÍ SKŘÍŇ,
670L, -2°/+10°C, DIGITÁLNÍ,
A304 - R290

Zkrácená specifikace

Položka č. _____

Chladicí skříň s plnými dveřmi, vnitřní a vnější konstrukce z nerezové oceli 304 AISI; zadní vnější panel z galvanizované oceli, spodní vnější panel z antikorozního materiálu odolného vůči čistícím prostředkům. Digitální ovládací panel s teplotním displejem pro nastavení a možnosti i manuální aktivace odmrazovacího cyklu. Ovládání plně v souladu s HACCP včetně alarmů. Optimalizovaná nucená cirkulace vzduchu zezadu dopředu pro rovnoměrné rozložení teploty a rychlé chlazení za jakýchkoliv podmínek.

75mm silná pěnová polyuretanová izolace s plnicím plynem cyklopentanem, který zaručuje objemovou stálost izolace a má minimální dopad na životní prostředí. Na místě zaměnitelné panty dveří, zámek dveří a mikropínač pro vypnutí ventilátoru při otevření dveří. Skrytý výparník garantuje vyšší skladovací kapacitu a méně problémů s korozi výparníku. Vestavěná chladicí jednotka; nucená cirkulace vzduchu; automatické odmrazování s následným odpařením kondenzátu. Provozní teplota: -2/+10°C. Pro okolní teplotu do +43°C. CFC a HCFC free. Chladivo v chladicím okruhu: R290. Příprava pro napojení konektoru RS485 k usnadnění připojení ke vzdálenému počítači a integrovaným systémům HACCP.

Hlavní funkce a vlastnosti

- Optimalizovaná nucená cirkulace vzduchu zezadu dopředu pro rovnoměrné rozložení teploty a rychlé chlazení za jakýchkoliv podmínek.
- Automatické odmrazování.
- Velký skladovací prostor pro GN2/1 nádoby/police na vodicích lištách s profilem proti překlopení nádob.
- Provozní teplotu lze nastavit v rozsahu od -2 do +10°C vyhovující různým požadavkům na skladování potravin.
- Plné dveře s panty vpravo.
- Skříň se 75mm silnou pěnovou izolací s Cyklopentanem jako hnacím plynem pro nejlepší izolační vlastnosti se 100% ochranou životního prostředí (teplotní vodivost: 0,020 W/m*K).
- Skrytý výparník zaručuje vyšší kapacitu a méně problémů s korozi.
- Vnitřní zásuvy s vysokou variabilitou uspořádání pro zásuvné rošty a GN nádoby zaručí maximální využití kapacity komory.
- Izolace výparníku 60mm snadno odnímatelná 1 úkonem.
- Rilsan roštové police pro lepší ochranu proti oděru.
- Zařízení je vybaveno jednofázovým přívodním kabelem se zástrčkou Schuko pro snadnou a rychlou instalaci.
- Snadná údržba díky intuitivnímu ovládacímu panelu se vzdáleným přístupem přes aplikaci.
- Velký digitální displej s bílými číslicemi pro zobrazení teploty skříně a nastavení, s možností manuální aktivace odmrazovacího cyklu a turbo cyklem (pro rychlé snížení teploty vložených potravin).
- Integrovaný port RS485 pro usnadnění připojení ke vzdálenému počítači a integrovaným systémům HACCP.
- Tropikalizovaná jednotka (+43°C okolní teplota).
- Konektivita - připraveno pro připojení a přístup k připojeným zařízením v reálném čase pomocí vzdáleného a datového monitorování (vyžaduje volitelné příslušenství).

SCHVÁLENO: _____

Konstrukce

- Zámek dveří.
- Na nerezových, výškově stavitelných nohách (kolečka jako extra příslušenství).
- Oblé vnitřní rohy, lehce a rychle vyjímatelné police, nerezové vodicí lišty a vzpěry pro snadné čištění a vysoký hygienický standard.
- Snadný přístup ke všem hlavním součástem pro jednoduchou údržbu.
- Nerezové vodicí lišty a vzpěry snadno demontovatelné.
- Antikorozi vnější dno chrání proti možnému poškození při použití agresivních čisticích prostředků k čištění podlahy.
- Dveře jsou samozavírací a lze je plně otevřít až do 180°.
- Konstrukce z ušlechtilé nerez oceli 304 AISI nejvyšší kvality.

Udržitelnost



- Energeticky úsporné automatické odpaření kondenzátu horkým plynem nahore.
- Dveřní spínač zastaví ventilátor při otevření dveří, aby studený vzduch zbytečně neopouštěl komoru, čímž šetří energii.
- Odmínatelné, tříkomorové magnetické balonové těsnění zlepšuje izolaci a snižuje spotřebu energie a usnadňuje čištění.
- CFC a HCFC free, vysoce ekologický typ chladiva: R290 (ekologický plyn v izolaci: cyklopentan). Uhlovodíkový chladicí plyn R290 pro nejmenší dopad na životní prostředí (GWP=3), s cílem omezit účinky skleníkových plynů a úbytek ozonové vrstvy.
- Struktura BEZÚDRŽBOVÉHO drátěného rámového kondenzátoru zabráňuje usazování prachu a mastnoty, takže odpadá pravidelné čištění a snižuje se spotřeba energie.

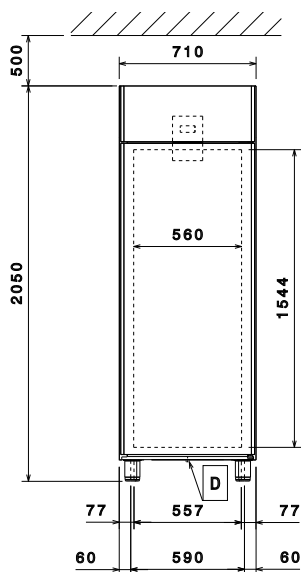
Příslušenství v ceně

- 3 z Police roštová GN 2/1 "Rilsan" šedá, PNC 881020 vč.2 vodicích lišt.

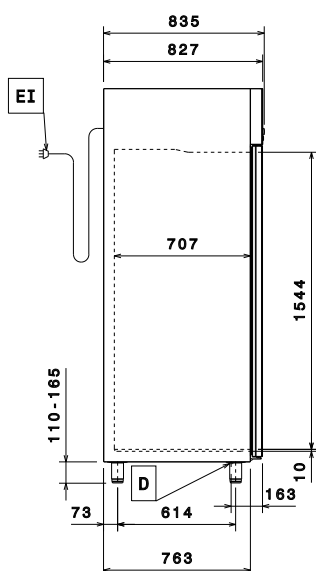
Extra příslušenství

- Ethernetový konektor pro IR33 (Carel) - PNC 880252 chladicí stoly a skříně. Vč. převodníku TTL-RS485. ☐
- GN 1/1-160 plastová nádoba s falešným dnem. PNC 880705 ☐
- Sada 4 otočných koleček (2 s brzdou), prům. 125mm, pro chladicí skříně (MIMO modelů pro napojení na oddělení agregát). PNC 881002 ☐
- Sada postranních vodicích lišt pro 10 pekařských plechů (400x600mm) vč. 4 bočních vzpěr. PNC 881003 ☐
- Police roštová GN 2/1 "Rilsan" šedá. PNC 881004 ☐
- Police roštová GN 2/1 nerezová AISI304. PNC 881016 ☐
- Police roštová GN 2/1 nerezová AISI304, vč. 2 vodicích lišt. PNC 881018 ☐
- Věšák na maso pro 670/1430 l skříně, vč. 4 háků (celková nosnost až 70 kg rovnoměrně rozloženo mezi 2-4 háky). PNC 881019 ☐
- Police roštová GN 2/1 "Rilsan" šedá, vč.2 vodicích lišt. PNC 881020 ☐
- Sada 2 nerezových postranních vodicích lišt pro 670/1430 l chladicí a mrazicí skříně. PNC 881021 ☐
- 4 otočná kolečka (z toho 2 s brzdou), prům. 50mm. PNC 881035 ☐
- Police perforovaná GN 2/1. PNC 881042 ☐
- Drátěný koš GN 1/1-150 "Rilsan". PNC 881043 ☐

Zepředu

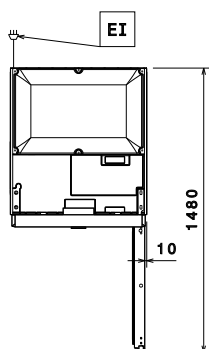


Boční



EI = Elektrické napojení

Shora



Elektro

Napětí:	725367 (REX71FRE)	220-240 V/1 ph/50 Hz
Příkon max:		0.2 kW

Hlavní informace

Btto objem:	670 L
Netto objem:	503 L
Dveřní závěsy:	Vpravo
Vnější rozměry, Šířka	710 mm
Vnější rozměry, Hloubka	835 mm
Vnější rozměry, hloubka při otevřených dveřích:	1480 mm
Vnější rozměry, Výška	2050 mm
Počet a typ dveří:	1 Plné
Počet a typ roštů (příslušenství):	3 - GN 2/1
Typ vnějšího materiálu:	AISI 304 / Din. 1.4301
Typ vnitřního materiálu:	AISI 304 / Din. 1.4301
Vnitřní panely -materiál:	AISI 304 / Din. 1.4301
Certifikáty:	CB;CE;IMQ-GS;UKCA
Počet vsunů & rozteč:	44; 30 mm

Chladicí údaje

Funkční ovládací úroveň:	Digitální
Výkon kompresoru:	1/4 hp
Chladicí výkon při vypařovací teplotě:	-10 °C
Provozní teplota min:	-2 °C
Provozní teplota max:	10 °C
Funkční úroveň	S ventilátorem
Izolace:	75 mm (Cyklopentan)

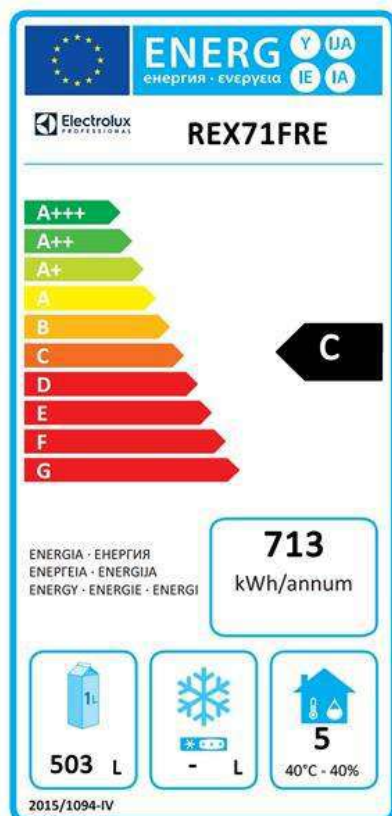
Informace o produktu (v souladu s nařízením EU 2015/1094)

Typový model:	svislý chladicí
---------------	-----------------

Udržitelnost

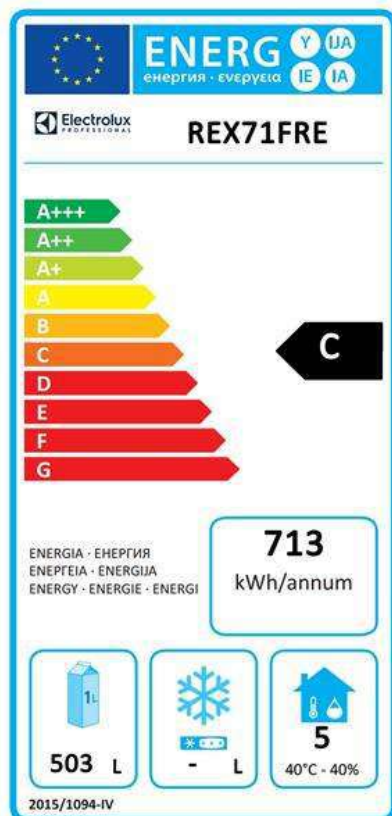
Energetická třída (v souladu s nařízením EU 2015/1094):	C
Roční a denní spotřeba energie (v souladu s nařízením EU 2015/1094):	713kWh/rok - 2kWh/24h
Provozní podmínky (v souladu s nařízením EU 2015/1094):	Zátěžový provoz (tř.5)
EEI index (v souladu s nařízením EU 2015/1094):	49,67
Typ chladiva:	R290
GWP index:	3
Chladicí výkon:	322 W
Hmotnost chladiva:	70 g

Energetický štítek EU od 1. července 2016



Program Energetických štítků EU pro profesionální chladicí a mrazicí zařízení je založen na požadavku stanovení minimálních norem energetické náročnosti pro komerční chladicí skříně prodávané v Evropské unii. Tyto požadavky jsou navrženy tak, aby posilovaly energetickou účinnost a šetrný přístup k životnímu prostředí i u profesionálů. Evropský systém energetických štítků se vztahuje na všechny výrobce a dovozce, kteří prodávají a nabízejí zařízení na trzích v rámci EU, a je povinný v celé Evropě.

Důležité : všechny výrobky, které spotřebovávají energii nad minimální úrovní, nebude možné prodávat v rámci EU od 1. července 2016.



Modulární varná zařízení 700XP - Sklokeramická varná deska, 4 zóny, bez podstavby, š. 800mm

POL. #: _____

MODEL #: _____

PROJEKT # _____

SIS # _____

AIA # _____


371025 (E7IREH4000)

Sporák se sklokeramickou deskou, 4 zóny (4x2.2kW), 1/1 modul - 800mm, v provedení bez podstavby.

Zkrácená specifikace

Položka č.

Sporák se sklokeramickou varnou deskou, v provedení bez podstavby.

Šířka modulu 800mm.

4 dvoukruhové varné zóny, příkon každé zóny 2.2kW, průměr 230mm.

9 stupňů výkonu - výkonový regulátor.

Světelná indikace zbytkového tepla.

Odolná sklokeramická deska CERAN® - síla 6mm, vsazená do nerezového rámu vyrobeného z jednoho kusu - síla plechů 1.5mm.

Bezpečnostní termostát

Celonerezová konstrukce z AISI304 a AISI430, leštění Scotch Brite.

Boční hrany pravoúhlé. Tvar zadní strany uzpůsoben pro snadný rozvod médií při instalaci u stěny nebo v bloku záda-na-záda.

Ochrana proti průniku vody: IPX4

Hlavní funkce a vlastnosti

- 6mm silná sklokeramická deska se 4 infračervenými varnými zónami.
- Kruhové varné zóny o průměru 230mm poskytují dostatečný prostor i pro ohřev větších nádob.
- Deska je vsazena do horní desky a dokonale utěsněna pro zamezení průniku tekutin do nitra zařízení.
- Bezpečnostní kontrolka zbytkového tepla.
- Okamžitý přenos tepelné energie přímo do dna varné nádoby.
- Velmi nízké vyzařování tepla do prostoru kuchyně.
- Ohřev pomocí ultra výkonných topných článků.
- Hladký sklokeramický povrch se velice snadno udržuje v čistotě a poskytuje maximální hygienu
- IPX4 - ochrana proti průniku vody.
- Vhodné pro instalaci na pracovní desku.

Konstrukce

- Nerezové vnější plechy s leštěním Scotch Brite.
- Horní deska o síle 1,5mm vyrobena lisováním z jednoho kusu nerez.
- Boční strany pravoúhlé, zaručující přesné sestavení bloku s minimální, hygienickou spárou.

Udržitelnost

- Regulace výkonu zvlášť pro každou zónu.

Extra příslušenství

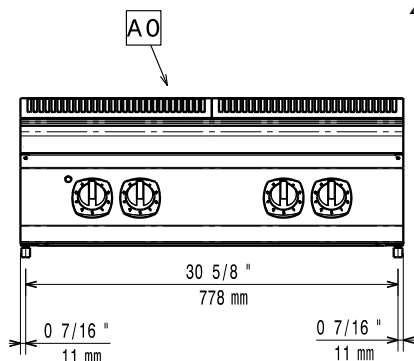
- Sada pásky a silikonu pro utěsnění spár mezi jednotlivými moduly řady 700/900XP při sestavování varného bloku PNC 206086 ☐
- Přemostění, délka 800mm, pro umístění zařízení bez podstavců mezi 2 samostatně stojící moduly PNC 206137 ☐
- Přemostění, délka 1000mm, pro umístění zařízení bez podstavců mezi 2 samostatně stojící moduly PNC 206138 ☐
- Přemostění, délka 1200mm, pro umístění zařízení bez podstavců mezi 2 samostatně stojící moduly PNC 206139 ☐
- Přemostění, délka 1400mm, pro umístění zařízení bez podstavců mezi 2 samostatně stojící moduly PNC 206140 ☐

SCHVÁLENO: _____

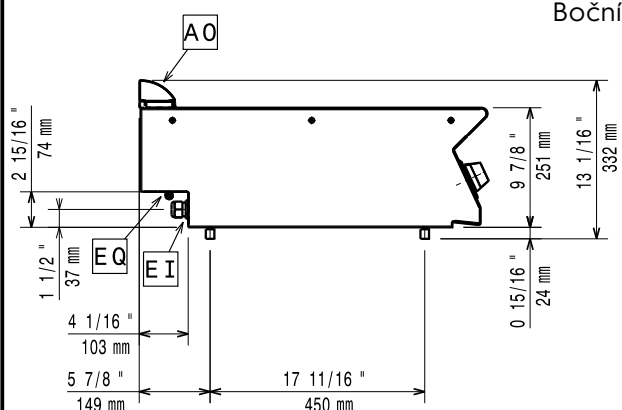
- Přemostění, délka 1600mm, pro umístění zařízení bez podstavby mezi 2 samostatně stojící moduly PNC 206141 ☐
- Sada spodních nástavců pro vodovodní baterii s otočným raménkem (SV). Určeno pro řadu 700. PNC 206291 ☐
- Zvýšení zadního komínku vč. mřížky - š. 800mm. Výška kompletu 225mm (180mm zvýšení + 45mm mřížka) PNC 206304 ☐
- Pomocné madlo pro instalaci na boční stranu modulů řady 700 PNC 206307 ☐
- Madlo na zadní stranu, 800mm PNC 206308 ☐
- Drátěná ochranná mřížka na zadní komínek, délka mřížky 400mm. PNC 206400 ☐
- Pomocné madlo pro instalaci na přední stranu modulů (d: 800mm) PNC 216047 ☐
- Pomocné madlo pro instalaci na přední stranu modulů (d: 1200mm) PNC 216049 ☐
- Pomocné madlo pro instalaci na přední stranu modulů (d: 1600mm) PNC 216050 ☐
- Madlo přední, porcovací, délka 800mm PNC 216186 ☐
- Sada 2 bočních krycích panelů (levý a pravý) pro řadu 700. Slouží pro zakrytí boční stěny pouze horního modulu. (250x700mm) PNC 216277 ☐

Modulární varná zařízení 700XP - Sklokeramická varná deska, 4 zóny, bez podstavby, š. 800mm

Zepředu

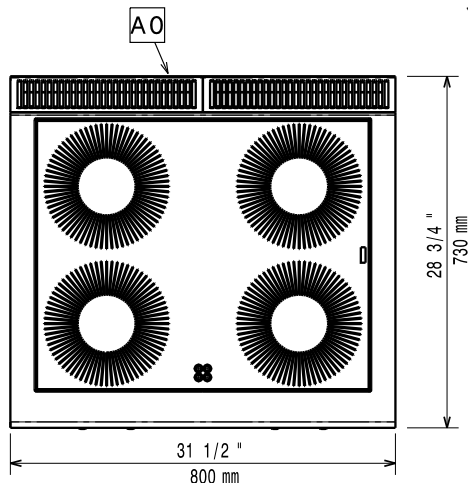


Boční



EI = Elektrické napojení
EQ = Zemnicí šroub

Shora



Elektro

Napětí:

371025 (E7IREH4000)

380-400 V/3N ph/50/60 Hz

Celkový příkon:

8.8 kW

Hlavní informace

Přední plotny - příkon:

2.2 - 2.2 kW

Zadní plotny - příkon:

2.2 - 2.2 kW

Přední ploty - rozměr:

Ø 230 Ø 230

Zadní plotny - rozměry:

Ø 230 Ø 230

Netto váha:

35 kg

Přepravní váha:

42 kg

Přepravní výška:

530 mm

Přepravní šířka:

820 mm

Přepravní hloubka:

860 mm

Přepravní objem:

0.37 m³

Zařízení smí/musí být instalováno pouze v souladu s platnými technickými a bezpečnostními předpisy a normami a pokyny uvedenými v návodu k instalaci a obsluze zařízení.

Certifikační skupina:

N7CIE

Modulární varná zařízení 700XP - Podestavba otevřená, š. 800mm

POL. #: _____

MODEL #: _____

PROJEKT # _____

SIS # _____

AIA # _____



371113 (E7BANH0000)

PODESTAVBA, 800MM, BEZ
DVÍŘEK

Zkrácená specifikace

Položka č.

Otevřená podestavba řady XP700, 1/1 modul - 800mm
celonerezová konstrukce, leštění Scotch Brite.
Stavitelné nohy +50mm

Hlavní funkce a vlastnosti

- Na podestavbu lze umístit takřka všechny moduly řady 700 v provedení bez podestavby.
- Výškově stavitelné nerezové nohy (+50mm)
- Otevřená podestavba umožňující pohodlné umístění nádob, hrnců, pánví apod.
- Dvířka, zásuvky, vyhřívací sady, vedení na GN lze objednat jako extra příslušenství.

Konstrukce

- Nerezová konstrukce s leštěním Scotch Brite pro maximální hygienický standard.

Extra příslušenství

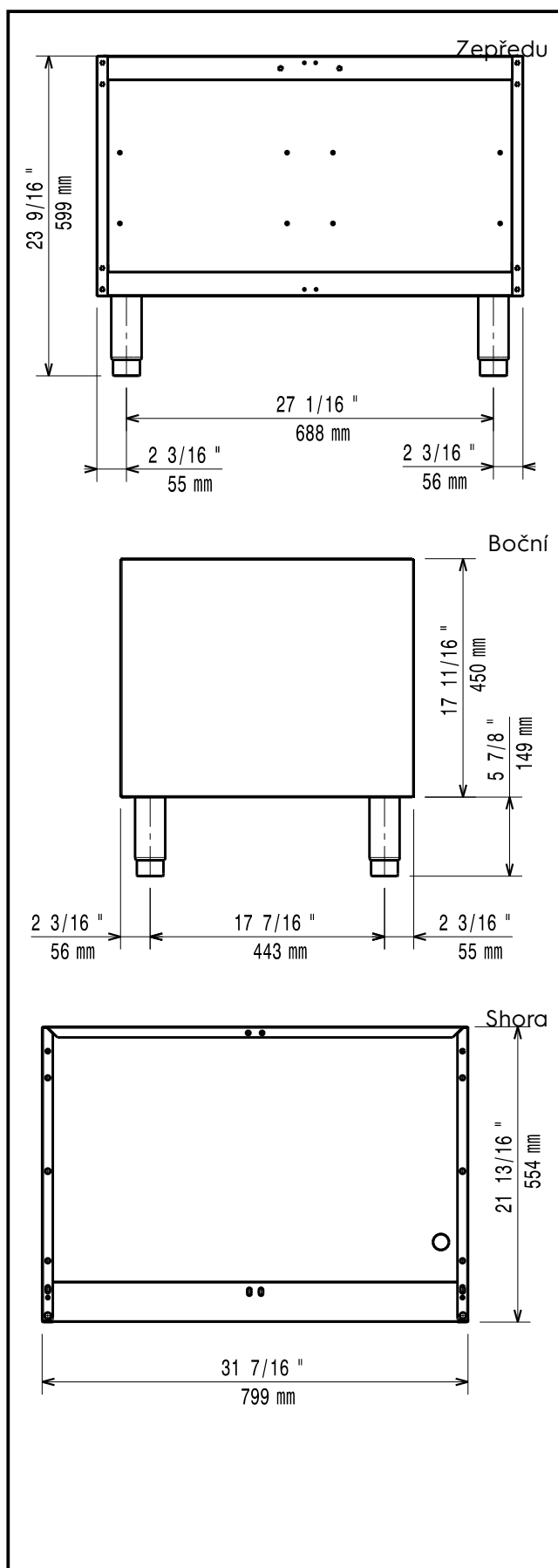
- Sada 4 koleček (2 s brzdou). Nelze pro HP chladicí-mrazicí podestavbu. Nutné instalovat společně s výztuhou dna podestaveb. (XP700 / 900) PNC 206135 ☐
- Sada pro ukotvení nohou k podlaze. Vhodné pro koncové moduly u instalací linky u zdi nebo při použití systému přemostění. PNC 206136 ☐
- Nerezové opláštění nohou - přední, š. 800mm, pro zvláštní instalaci na stavební sokl o výšce 100mm PNC 206148 ☐
- Nerezové opláštění nohou - přední, š. 1000mm, pro zvláštní instalaci na stavební sokl o výšce 100mm PNC 206150 ☐
- Nerezové opláštění nohou - přední, š. 1200mm, pro zvláštní instalaci na stavební sokl o výšce 100mm PNC 206151 ☐
- Nerezové opláštění nohou - přední, š. 1600mm, pro zvláštní instalaci na stavební sokl o výšce 100mm PNC 206152 ☐
- Nerezové opláštění nohou - přední, š. 800mm. Nelze pro chladicí-mrazicí podestavbu. PNC 206176 ☐
- Nerezové opláštění nohou - přední, š. 1000mm. Nelze pro chladicí-mrazicí podestavbu. PNC 206177 ☐
- Nerezové opláštění nohou - přední, š. 1200mm. Nelze pro chladicí-mrazicí podestavbu. PNC 206178 ☐
- Nerezové opláštění nohou - přední, š. 1600mm. Nelze pro chladicí-mrazicí podestavbu. PNC 206179 ☐
- Sada 4 nožiček pro instalaci zařízení na stavební sokl 100mm. (Nelze pro samostatné stojící grily ř. 900) PNC 206210 ☐

SCHVÁLENO: _____

- Středová přepážka do podestavby. PNC 206245 ☐
 K použití při instalaci zásuvek a vedení GN nádob (v podestavbách o šířce 800/1200mm) a pro dveře (v podestavbách 1200mm).
- Sada 2 bočních, krycích panelů servisního prostoru, při instalaci modulů bez podestavby řady 700 na podestavby. PNC 206248 ☐
- Nerezové opláštění nohou - boční, sada 2 kusů, řada 700 PNC 206249 ☐
- Sada držáků lišt a vedení na 4xGN1/1, pro otevřené podestavby řady 700 PNC 206257 ☐
- Elektrické vyhřívání do neutrální podestavby, doporučeno instalovat 1 jednotku pro každý 1/2 modul. PNC 206259 ☐
- Nerezové opláštění nohou - boční, sada 2 kusů, pro zvláštní instalaci řady 700 na stavební sokl o výšce 100mm PNC 206265 ☐
- Zásuvky, sada 2ks, v. 100mm, pro podestavby řady 700 PNC 206318 ☐
- Dvířka pro neutrální podestavby - Electrolux PNC 206350 ☐
- Výztuha podestaveb (sada 2 příčných nosníků), pro instalaci koleček, š. 800mm PNC 206367 ☐
- Výztuha podestaveb (sada 2 příčných nosníků), pro instalaci koleček, š. 1200mm PNC 206368 ☐
- Výztuha podestaveb (sada 2 příčných nosníků), pro instalaci koleček, š. 1600mm PNC 206369 ☐
- Výztuha podestaveb (sada 2 příčných nosníků), pro instalaci koleček, š. 2000mm PNC 206370 ☐
- Zadní krycí panel, š. 800mm, řady 900 a 700 PNC 206374 ☐
- Zadní krycí panel, š. 1000mm, řady 900 a 700 PNC 206375 ☐
- Zadní krycí panel, š. 1200mm, řady 900 a 700 PNC 206376 ☐
- Sada 2 bočních krycích panelů (levý a pravý) pro řadu 700. Slouží pro zakrytí boční stěny horního modulu i podestavby (700x700mm) PNC 216000 ☐

Hlavní informace

Vnější rozměry, Šířka 371113 (E7BANH0000)	800 mm
Vnější rozměry, Hloubka	550 mm
Vnější rozměry, Výška	600 mm
Netto váha:	15 kg





reddot award 2018
winner

A woman with long brown hair, wearing a bright yellow long-sleeved sweater and a grey skirt, is smiling and operating a large, professional-grade Animo coffee machine. She is holding a white coffee cup under the spout of the machine. The machine is black and stainless steel, with two large thermal carafes on either side of a central control panel. The control panel features a digital display and several buttons. The machine is placed on a white-clothed table. In the background, there are white chairs and a table with more coffee cups.

PROFESSIONAL COFFEE EQUIPMENT

Bulk brewers | Hot water dispensers
Beverage containers | Serving trolleys
Animo equipment for professional use.

ANIMO



PERFECT FILTER COFFEE

Who doesn't love great coffee? A fresh cup, with the right taste, at the right temperature.

The perfect coffee doesn't necessarily have to be brewed per cup. It can also come in great quantities. All you need is a great machine.

That's why Animo designed the ComBi-line. It's our high-quality coffee machine that brews the best filter coffee in a short time. It's reliable and flexible in every thinkable situation. Even when you're serving large quantities.

DO YOU

- + Want to serve great coffee to large groups of people at the same time?
- + Wish to exceed guest's expectations rather than simply fulfilling them?
- + Love to drink and brew the perfect filter coffee?

*Then rely on Animo's
ComBi-line.*



reddot award 2018
winner

ComBi-line. *Professional Coffee Equipment.*

ORIGINAL FILTER COFFEE

With Animo's ComBi-line, the best of the coffee ends up in your cup. ComBi-line is equipped with a fast-filter system. The matching filters containing ground coffee are placed in special synthetic filter holders. Water passes through at exactly the right temperature, to be collected in the container.

ComBi-line cares for tea lovers as well: it has a special tea filter with filler pipe to make tea as easily as coffee. Without tea leaves in the tea, or used tea bags to be cleared away. Perfect tea with the same machine.

IT'S A MATTER OF EXPERIENCE, EXPERTISE
AND DEDICATION.

- + Original filter coffee with great taste
- + Design with aluminium front and flexible customisation
- + Very safe to use (CB certified)
- + Reliable performance
- + Easy maintenance
- + User-friendly operation
- + Prewet and pulse brew
- + Makes coffee for 25-500 persons
- + Also perfect for large volumes of tea
- + Adjustable volume per 0,1 litre
- + Insulated lid on containers and improved container heating to keep the perfect temperature
- + Insulated stainless steel boiler
- + Energy saving mode (W models)
- + Developed with care for the future



- + ComBi-Line with two 10-litre containers and a separate hot water dispenser in the brewing unit: CB 2x10W. Also available with one 10-litre container (left or right) and without a separate hot water dispenser in the unit: CB 1x10 L and CB 1x10 R.



- + To make tea in a container, use the special tea filter with filler pipe.

CUSTOMISE YOUR COFFEE

THE FLEXIBLE BUFFET ARRANGEMENT

If you serve coffee and tea at a central place, you can opt for a buffet arrangement. Depending on the quantities required, you can choose one of the many ComBi-line combinations. The choice is all yours:

- + With or without a separate hot water dispenser in the unit?
- + One or two removable containers?
- + 5, 10, 20 or 40* litre containers?



- + Display your private label.

A buffet arrangement or a separate jug for every table? Do you want to serve other hot beverages, such as tea, as well? And is there electricity available at the place of consumption? There's a custom Animo installation for every thinkable situation.

Fine-tune your coffee installation to your requirements. A ComBi-line set-up combines a continuous flow water heater and one or two containers. They can be placed on a buffet, counter or serving trolley. The largest machine has a capacity of up to 1.440 cups (180 litres) per hour.

TAILORED FOR YOU

As Animo controls and supervises all production processes, we can quickly respond to special customer requirements. So we can fit coffee solutions to every situation. We have even adapted our machines for coffee in trains and at sea!



- + Container with S-swivel arm.



- + Container tube with tap. Ideal for serving large quantities of coffee in a short time.



- + Raised base plate. Convenient when you frequently use thermos jugs. Drain height 335 mm.



- + Available CB 1x40 L/R*, CB 2x40* litre

* Different design ComBi-line 40 L: stainless steel front, combi filter, grips and drip tray.

USER FRIENDLY AND UNDER CONTROL

The secret of Animo machines is their ease of use. Just set your required quantity of coffee with the capacitive touch user interface on the front side of the machine. It indicates the recommended amount of ground coffee to use for the perfect brew. A signal and display notification will tell you when your coffee is ready to serve!

USER-FRIENDLY OPERATION

- + Plug and play: first installation
- + Capacitive touch user interface
- + Coffee ready signal and display notification
- + Container interface with led-light
- + Coffee counters: per day or total drinks
- + Tap (for different labels)
- + Clear operator menu
- + Follow brewing process on-screen
- + Multiple languages
- + Contact information in case of error

IN CONTROL WITH COMBI-LINE

Every ComBi-line is full of smart features that further enhance their ease of use.

- + Timer to pre-schedule brewing process
- + Protected operator system and service environment
- + Manage brewing settings like temperature and service
- + Coffee dosing guidelines for the perfect taste

DURABLE QUALITY

Brewing the best coffee is a technical matter too, and Animo equipment is a durable investment in every way:

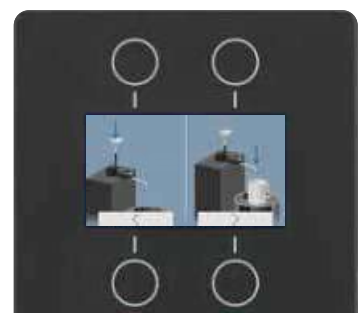
- + Indestructible and recyclable stainless steel housing
- + All other components are made of high-quality and durable materials
- + Strongly heat insulating double walled systems
- + Insulated hot water dispensers
- + Energy saving mode (WV models) to make sure all energy ends up in a nice, hot cup of coffee or tea



- + Capacitive touch user interface.



- + Tap for different labels.



- + Easy on-screen instructions (for example descaling the machine).

SAFETY FIRST

The use of hot water requires good safety provisions. All machines are very safe in use, have CB-certification and are equipped with:

- + Swivel arm protection
- + Container detection (for buffet applications)
- + Stop key to interrupt the water supply at any moment
- + Drip-proof sockets
- + No-drip tap
- + Isolated grip for filling hot water pipe

COST OF OWNERSHIP

Due to its long service life and low maintenance performance, Animo ComBi-line has a very low total cost of ownership.

EASY MAINTENANCE

Everything about the ComBi-line has been designed for long-term looks and fast and easy cleaning

- + Stainless steel and high-quality anodised aluminium
- + No-drip taps and other well-designed details
- + The coffee professional enjoys the coffee as much as the coffee user
- + Built-in descaling program to remove lime scale
- + Minimised coffee deposits in the inner jugs
- + Animo supplies special cleaning solvent, descaling agents and coffee filters

SYNTHETIC FILTER HOLDERS

Lightweight and heat insulating, so they are easy to handle. And it's dishwasher proof.

TEMPERATURE CONTROL

Temperature control is crucial in making coffee and tea. For this, Animo has beverage containers with and without insulation and electrical temperature control to keep the beverage on perfect temperature.

SEPARATE HOT WATER DISPENSER

The models with a separate hot water dispenser in the brewing unit have an extra tap.

The water temperature can be set separately. Ideal for tea drinkers.

NO-DRIP TAP

To keep everything tidy and clean during use.



- + The containers are available in 5, 10, 20 and 40* litres.



- + No-drip tap and led-lighting in electrical containers (CNe).

* Different design container 40 L: stainless steel grips and combi filter.

HOT WATER DISPENSERS

Animo has a wide range of hot water dispensers suitable for small or large volumes. All hot water dispensers can be easily maintained, are fitted with a dry-boil safety mechanism and are made of high grade CrNi 18/9 stainless steel.

WKT-D – SERIES: OPTIMAL SAFETY

WKT-D storage water dispensers have a double walled, stainless steel housing. The safe polyurethane insulation prevents the outside from becoming hot. The lid has been insulated as well. WKT-D water dispensers standard have a gauge glass, a non-drip tap and an adjustable thermostat. Available in 5, 10 and 20 litre models, with (VA) or without (HA) fixed water connection, they are a perfect combination with the ComBi-line coffee-making machines. The WKT-D is perfect for use in hotels, hospitals and elderly homes.

THE WKI - SERIES: WALLMOUNTED

With our WKI-series storage water dispensers you always tap exactly the quantity of water without the temperature decreasing. Their high speed and flexibility make the WKI ideal for professional use. WKI water dispensers have a fixed water connection. The adjustable thermostat keeps the water at a constant temperature. After having withdrawn water, the WKI refills quickly. WKI boilers are available with a swivel arm tap. A no-drip tap is optional.

Options: 10, 20, 40, 60 or 80 litre.



+ WKI - series



+ WKT-D - series

THE WKT - SERIES:

BUFFET MODEL

All WKT-series storage water dispensers are counter models. They are standardly single walled and have a thermostat and dry-boil protection. This range has a gauge glass and a no-drip tap. They are available with a fixed water connection (VA) or for manual filling (HA).

Options: 10 or 20 litre.



+ WKT - series

MARKET LEADER

Animo is the market leader for large volume hot water dispensers. We're one of the few who offer the 40, 60 or 80 litres options. They're frequently used in the maritime sector, larger hotels and in hospitals.

WKT-3N / WKT-5N:

WITH DRIP TRAY

The WKT-3n and WKT-5n are double walled hot water dispensers for counter usage. They are equipped with a drip tray and available with (VA) or without a (HA) fixed water connection. The WKT-3n and WKT-5n can easily be combined with Animo coffee makers (M-line) and they're ideal for the catering industry and (smaller) hotels.



+ WKT-3N



+ WKT-5N

BEVERAGE CONTAINERS

In practice there may be some time between making and serving hot or cold beverages. In particular when large quantities are involved. To maintain the taste and quality, it is important that the beverages are kept at the right temperature.

Animo beverage containers are ideal for professional use in for example hospitals, staff restaurants, sports canteens and event catering. They are available in various models.

WHEN YOU SERVE NICE, HOT BEVERAGES,
YOU WILL ALSO RECEIVE WARM REACTIONS.

ELECTRICALLY HEATED?

If you'll use the containers at a place where electricity is available, the electrical model is best. A small heating element maintains the beverage at the perfect temperature. However, when the containers are used at different locations or under unpredictable conditions, insulated containers are a better choice. A double walled stainless steel housing with a polyurethane insulation layer keeps the beverages at the original temperature for a long time. Plus: insulated containers save energy.



WHAT'S YOUR CAPACITY?

Do you want a 4, 5, 6, 10, 20 or 40-litre container? This choice will largely depend on the capacity required. Smaller containers are easier to move. Besides, several smaller containers allow for more flexibility than one large container.

GOOD TO KNOW

Containers of the same size can be stacked. Whatever you need, Animo has the right capacity for you.



CN - SERIES: part of the ComBi-line, but also separately available and usable. They have an insulated lid to keep the beverage at the perfect temperature. The containers are transportable, stackable, with integrated gauge glass and no-drip tap. Electrical (CNe) with led-light.

Options: 5, 10, 20 or 40* litre.

* Different design container CNe 40 L: stainless steel grips.



+ Option: clip on lid, tap-protecting bracket.

CI - SERIES: suitable for hot and cold beverages.

The polyurethane insulation keeps the beverage at a constant temperature for a very long time.

Options: 4, 6, 10, or 20 litre. 4 - 6 litre containers have a carrying bracket, the others have grips.



CE - SERIES: equipped with a heating element with klixon thermostat that does not touch the bottom. This gives a hot air au bain-marie effect that maintains the proper temperature of the beverage (about 85 °C) and it can be kept for a longer time.

Options: 4, 6, 10, or 20 litre. 4 - 6 litre containers have a carrying bracket, the others have grips.

SERVING TROLLEYS

Why wait for the coffee drinkers to come to the coffee? Animo offers an extensive range of mobile serving combinations. Brew your hot beverages directly in the containers on the serving trolley and off you go. No need to lift heavy containers or jugs. Our serving trolleys fit to your situation and offer enough space for your ingredients, cups and saucers, waste bins and cleaning baskets. Practical and flexible, for coffee where it's most wanted.

THE PRACTICAL SERVING TROLLEY ARRANGEMENT

TROLLEYS TYPE J, S AND C

This range of trolleys with open design is ideal for the transport of all sorts of hot beverage containers. They're equipped with two castors, a drip plate and centering shoulders for the placement of containers.

- + Possible feature: fit the top surface with a fixing ring instead of centering shoulders.
- + Type J and S can be fitted with optional drawers (at a small surcharge). The top is fitted with centering shoulders for the placement of containers.



+ Type - J



+ Type - S
(Type - C is suitable for 2 containers)

TROLLEYS TYPE JR AND ST

Place all the cups, saucers, jugs, bowls or other serving items in these large trolleys. They're closed on three sides and fitted with drip trays and sliding rails for stainless steel trays. Explore our accessories to fit this multi-purpose mobile buffet to your purposes.

- + The trolleys can be fitted with up to 2 lift-up side panels
- + Spoon holder and bottle holder



- + Type - JR
(Type ST is suitable for large containers)

TROLLEY TYPE SK VL

Designed to transport rinsing baskets for plates and dishes. The tabular frame has fittings to place the removable trays, rinsing baskets and drawers at any height. Each basket takes up to 30 cups and saucers and it's easy to transport the rinsing baskets to and from the dishwasher. The trolleys are provided with an ergonomic push/pull bracket to enable effortless maneuvering and eliminate unnecessary lifting. The open construction of the undercarriage keeps the overall weight low.

- + Ergonomic push/pull bracket
- + Saucer holder and waste bin
- + Extendible girders
- + Thermos jug on serving tray (SK 15 VL)



- + Type - SK 10 VL

ANIMO ANYWHERE

Animo's professional coffee equipment can be placed and used anywhere. For example:

- + Hotel
- + Hospital
- + Care home
- + Breakfast room
- + Canteen
- + Restaurant
- + Coffee shops
- + School
- + Office and business
- + Theater
- + Event or exhibition centre
- + Kiosk
- + Ship or sea vessel
- + Church
- + Crematorium
- + Conference room
- + and many more



SPECIFICATIONS COMBI-LINE

WORKTOP SET-UP

	CB 2x5	CB 2x5W	CB 1x5 L/R	CB 1x5W L/R	CB 2x10	CB 2x10W
Article number	1005390	1005394	L:1005392 R:1005391	L:1005396 R:1005395	1005398	1005402
Buffer stock coffee/tea	10 l, 80 cups	10 l, 80 cups	5 l, 40 cups	5 l, 40 cups	20 l, 160 cups	20 l, 160 cups
Hour capacity coffee/tea*	abt. 30 l, 240 cups	abt. 30 l, 240 cups	abt. 30 l, 240 cups	abt. 30 l, 240 cups	abt. 60 l, 480 cups	abt. 60 l, 480 cups
Boiler content	-	4,2 l	-	4,2 l	-	5,6 l
Hour capacity hot water	-	33 l	-	33 l	-	60 l
Water dispensing in 1 run	-	2,6 l	-	2,6 l	-	4,1 l
Electrical connection	1N~220-240V 3175W, 50-60Hz	1N~220-240V 3475W, 50-60Hz	1N~220-240V 3125W, 50-60Hz	1N~220-240V 3425W, 50-60Hz	3N~380-415V 6275W, 50-60Hz	3N~380-415V 6275W, 50-60Hz
Dimensions (WxD(xD1**)*xH)	815x470(330)x700	815x470(330)x700	505x470(330)x700	505x470(330)x700	980x470(330)x790	980x470(330)x790
Tap outflow height	185 mm	185 mm	185 mm	185 mm	185 mm	185 mm
Holding temperature	abt. 80-85°C	abt. 80-85°C	abt. 80-85°C	abt. 80-85°C	abt. 80-85°C	abt. 80-85°C
Water dosing time	abt. 10 min/5 l	abt. 10 min/5 l	abt. 10 min/5 l	abt. 10 min/5 l	abt. 10 min/10 l	abt. 10 min/10 l
Filter paper	101/317	101/317	101/317	101/317	152/457	152/457

	CB 1x10 L/R	CB 1x10W L/R	CB 2x20	CB 2x20W	CB 1x20 L/R	CB 1x20W L/R
Article number	L:1005400 R:1005399	L:1005404 R:1005403	1005406	1005410	L: 1005408 R:1005407	L:1005412 R:1005411
Buffer stock coffee/tea	10 l, 80 cups	10 l, 80 cups	40 l, 320 cups	40 l, 320 cups	20 l, 160 cups	20 l, 160 cups
Hour capacity coffee/tea*	abt. 60 l, 480 cups	abt. 60 l, 480 cups	abt. 90 l, 720 cups	abt. 90 l, 720 cups	abt. 90 l, 720 cups	abt. 90 l, 720 cups
Boiler content	-	5,6 l	-	5,6 l	-	5,6 l
Hour capacity hot water	-	60 l	-	60 l	-	60 l
Water dispensing in 1 run	-	4,1 l	-	4,1 l	-	4,1 l
Electrical connection	3N~380-415V 6175W, 50-60Hz	3N~380-415V 6175W, 50-60Hz	3N~380-415V 9275W, 50-60Hz	3N~380-415V 9275W, 50-60Hz	3N~380-415V 9175W, 50-60Hz	3N~380-415V 9175W, 50-60Hz
Dimensions (WxD(xD1**)*xH)	590x470(330)x790	590x470(330)x790	1095x500(360)x895	1095x500(360)x895	645x500(360)x895	645x500(360)x895
Tap outflow height	185 mm	185 mm	185 mm	185 mm	185 mm	185 mm
Holding temperature	abt. 80-85°C	abt. 80-85°C	abt. 80-85°C	abt. 80-85°C	abt. 80-85°C	abt. 80-85°C
Water dosing time	abt. 10 min./10 l	abt. 10 min./10 l	abt. 14 min/20 l	abt. 14 min/20 l	abt. 14 min./20 l	abt. 14 min/20 l
Filter paper	152/457	152/457	203/533	203/533	203/533	203/533

COMBI-LINE WORKTOP 40 L***

	CB 2x40	CB 1x40 L/R	CB 40	CN40e
Article number	1007173	1007175 / 1007174	1007176	1007177
Buffer stock coffee/tea	80 l, 640 cups	40 l, 320 cups	-	40 l, 320 cups
Hour capacity coffee/tea*	abt. 180 l, 1440 cups	abt. 180 l, 1440 cups	abt. 180 l, 1440 cups	-
Electrical connection	3N~ 380-415V, 18375W, 50-60 Hz	3N~ 380-415V, 18225W, 50-60 Hz	3N~ 380-415V, 18075W, 50-60 Hz	1N~ 220-240V, 150W, 50-60 Hz
Dimensions (WxD(xD1**)*xH)	1320 x 685(465) x 975 mm	805 x 685(465) x 975 mm	235 x 345 x 985 mm	ø455 x 562 mm
Tap outflow height	158 mm	158 mm	-	95 mm
Holding temperature	abt. 80-85°C	abt. 80-85°C	-	abt. 80-85°C
Water dosing time	abt. 14 min/40 l	abt. 14 min/40 l	abt. 14 min/40 l	-
Filter paper	280/635	280/635	-	280/635

* Flow of hot water ** Excl. drip tray *** Different design Combi-line 40L: Stainless steel front, combi filter, grips and drip tray
All models have automatic water filling (3/4")

COMBI-LINE

SET-UP WITH SERVING TROLLEYS

	CB 5	CB 5W	CB 10	CB 10W	CB 20	CB 20W
Article number	1005393	1005397	1005401	1005405	1005409	1005413
Hour capacity coffee/tea*	abt. 30 l, 240 cups	abt. 30 l, 240 cups	abt. 60 l, 480 cups	abt. 60 l, 480 cups	abt. 90 l, 720 cups	abt. 90 l, 720 cups
Boiler content	-	4,2 l		5,6 l		5,6 l
Hour capacity hot water	-	33 l		60 l		60 l
Water dispensing in 1 run	-	2,6 l		4,1 l		4,1 l
Electrical connection	1N~220-240V 3075W, 50-60Hz	1N~220-240V 3375W, 50-60Hz	3N~380-415V 6075W, 50-60Hz	3N~380-415V 6075W, 50-60Hz	3N~380-415V 9075W, 50-60Hz	3N~380-415V 9075W, 50-60Hz
Water dosing time	abt. 10 min/5 l	abt. 10 min/5 l	abt. 10 min/10 l	abt. 10 min/10 l	abt. 14 min/20 l	abt. 14 min/20 l
Dimensions (WxDxH)	235x375x725	235x490x725	235x375x820	235x490x820	235x375x920	235x490x920
Suitable for	CN5e/i	CN5e/i	CN10e/i	CN10e/i	CN20e/i	CN20e/i

* Flow of hot water

All models have: automatic water filling (3/4")

CONTAINERS - ELECTRICALLY HEATED

	CN5e	CN10e	CN20e
Article number	1005364	1005365	1005366
Content	5 l	10 l	20 l
Electrical connection	1N~ 220-240V, 50W, 50-60 Hz	1N~ 220-240V, 100W, 50-60 Hz	1N~ 220-240V, 100W, 50-60 Hz
Dimensions Ø x H	237 x 406 mm	307 x 427 mm	355 x 515 mm
Tap outflow height	120 mm	120 mm	120 mm
Holding temperature	abt. 80-85°C	abt. 80-85°C	abt. 80-85°C



HOT WATER DISPENSERS

WKT-DN

	WKT-D 5n HA	WKT-D 5n VA	WKT-D 10n HA	WKT-D 10n VA	WKT-D 20n HA	WKT-D 20n VA
Article number	30040	30055	30045	30060	30050	30065
Buffer stock hot water	5 l	5 l	10 l	10 l	20 l	20 l
Water dispensing in 1 run	4 l	4 l	8 l	8 l	18 l	18 l
Hour capacity hot water	30 l	30 l	30 l	30 l	30 l	30 l
Electrical connection	1N~220-240V, 3200W 50-60 Hz	1N~220-240V, 3200W 50-60 Hz	1N~220-240V, 3200W 50-60 Hz	1N~220-240V, 3200W 50-60 Hz	1N~220-240V, 3200W 50-60 Hz	1N~220-240V, 3200W 50-60 Hz
Water connection	no	yes	no	yes	no	yes
Dimensions Ø x H	237 x 406 mm	237 x 406 mm	307 x 427 mm	307 x 427 mm	355 x 515 mm	355 x 515 mm
Holding temperature	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C
Heating time	20 -> 97°C: 9 min	20 -> 97°C: 9 min	20 -> 97°C: 17 min	20 -> 97°C: 17 min	20 -> 97°C: 34 min	20 -> 97°C: 34 min

WKI-N

	WKI 10n	WKI 20n 3kW	WKI 20n 6kW	WKI 40n	WKI 60n	WKI 80n
Article number	30110	30115	30120	30125	30130	30135
Buffer stock hot water	10 l	20 l	20 l	40 l	60 l	80 l
Hour capacity hot water	30 l	30 l	60 l	90 l	90 l	180 l
Electrical connection	1N~220-240V, 3200W 50-60 Hz	1N~220-240V, 3200W 50-60 Hz	3N~380-415V, 6600W, 50-60 Hz	3N~380-415V, 9600W, 50-60 Hz	3N~380-415V, 9600W, 50-60 Hz	3N~380-415V, 19200W, 50-60 Hz
Water connection	yes	yes	yes	yes	yes	yes
Dimensions Ø x H	224 x 520 mm	304 x 580 mm	304 x 580 mm	385 x 685 mm	385 x 855 mm	445 x 890 mm
Holding temperature	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C
Heating time	20 -> 97°C: 17 min	20 -> 97°C: 34 min	20 -> 97°C: 17 min	20 -> 97°C: 23 min	20 -> 97°C: 35 min	20 -> 97°C: 25 min
Tapping speed	6-9 sec/l	6-9 sec/l	6-9 sec/l	6-9 sec/l	6-9 sec/l	6-9 sec/l

WKT-N

	WKT 3n HA	WKT 3n VA	WKT 5n HA	WKT 5n VA
Article number	30100	30101	1003699	1004095
Buffer stock hot water	3 l	3 l	5 l	5 l
Water dispensing in 1 run	2 l	2 l	4 l	4 l
Hour capacity hot water	21 l	21 l	21 l	21 l
Electrical connection	1N~220-240V, 2100W 50-60 Hz	1N~220-240V, 2100W 50-60 Hz	1N~220-240V, 2100W 50-60 Hz	1N~220-240V, 2100W 50-60 Hz
Water connection	no	yes	no	yes
Dimensions (WxDxH)	215 x 280 x 445	215 x 280 x 445	215 x 280 x 575	215 x 280 x 575
Holding temperature	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C
Heating time	20 -> 97°C: 8 min	20 -> 97°C: 8 min	20 -> 97°C: 14 min	20 -> 97°C: 14 min

	WKT 10n HA	WKT 10n VA	WKT 20n HA	WKT 20n VA
Article number	30145	30140	30155	30150
Buffer stock hot water	10 l	10 l	20 l	20 l
Water dispensing in 1 run	8 l	8 l	18 l	18 l
Hour capacity hot water	30 l	30 l	30 l	30 l
Electrical connection	1N~220-240V, 3200W 50-60 Hz	1N~220-240V, 3200W 50-60 Hz	1N~220-240V, 3200W 50-60 Hz	1N~220-240V, 3200W 50-60 Hz
Water connection	no	yes	no	yes
Dimensions Ø x H	225 x 505 mm	225 x 505 mm	305 x 560 mm	305 x 560 mm
Holding temperature	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C	adjustable upto 97°C
Heating time	20 -> 97°C: 17 min	20 -> 97°C: 17 min	20 -> 97°C: 34 min	20 -> 97°C: 34 min

BEVERAGE CONTAINERS

BEVERAGE CONTAINERS CE/CI

	CE 4	CE 6	CE 10	CE 20
Article number	50050	50051	50053	50056
Contents	4 l, 32 cups	6 l, 48 cups	10 l, 80 cups	20 l, 160 cups
Electrical connection	1N-220-240V, 165W 50-60 Hz	1N-220-240V, 165W 50-60 Hz	1N-220-240V, 165W 50-60 Hz	1N-220-240V, 385W 50-60 Hz
Dimensions Ø x H	237 x 346 mm	237 x 405 mm	252 x 489 mm	307 x 576 mm
Weight	4,4 kg	5,1 kg	6,7 kg	10,5 kg
Holding temperature	abt. 84-86°C	abt. 84-86°C	abt. 84-86°C	abt. 84-86°C
Tap height	120 mm	120 mm	120 mm	120 mm

	CI 4	CI 6	CI 10	CI 20
Article number	50038	50039	50041	50044
Contents	4 l, 32 cups	6 l, 48 cups	10 l, 80 cups	20 l, 160 cups
Dimensions Ø x H	237 x 346 mm	237 x 405 mm	252 x 489 mm	307 x 576 mm
Weight	4,4 kg	5,1 kg	6,5 kg	10,3 kg
Temperature loss per hour	5°C	4°C	3°C	3°C
Isolation	Polyurethane CFK-free	Polyurethane CFK-free	Polyurethane CFK-free	Polyurethane CFK-free
Tap height	120 mm	120 mm	120 mm	120 mm

SERVING TROLLEY

	Trolley J	Trolley S	Trolley C	Trolley JR	Trolley ST	Trolley SK 10 VL	Trolley SK 15 VL	Trolley SK 20 VL
Article number	60004	60006	60001	60002	60005	60035	60036	60037
Dimensions (WxDxH)	455 x 660 x 860	590 x 795 x 860	940 x 560 x 860	455 x 620 x 1050	525 x 860 x 1050	660 x 640 x 1050	1020 x 640 x 1050	1220 x 640 x 1050
Capacity containers	1	1	2	1	1	1	2	2
Capacity cups and saucers	-	-	-	abt. 95	abt. 160	abt. 180	abt. 180	abt. 360
Drawer	max. 1	max. 1	-	max. 1	max. 1	max. 6	max. 6	max. 12

+ Optional: bottle holder, spoon holder, litter bin, saucer rack, lock ring and parking rails

ANIMO

We make coffee machines and equipment for people who want to serve good coffee. User-friendly machines with a variety of options that are durable and convenient to maintain.

Our machines deliver a wide range of fresh, hot beverages time after time. Everything from freshly ground espresso, cappuccino or latte macchiato to tea, hot chocolate and instant soup.

We've been doing business for over 70 years in more than 100 countries worldwide. Because good coffee takes a good machine. And a good machine takes experience, expertise and dedication.

DEDICATED TO EVERY CUP

Animo B.V.
Headquarters
Assen - Netherlands

Sales Netherlands
Export Department
info@animo.nl
+31 (0)592 376 376

Animo B.V.B.A.
Belgium
info@animo.be
+32 (0)33 130 308

Animo France
France
info@animo-france.fr
+33 (0) 3 80 25 06 60

Animo GmbH
Germany
info@animo-gmbh.de
+49 (0)541 971 250

WWW.ANIMO.EU

1006522 REV. 4.0 – 180123

ANIMO



**/// BRAVILOR
BONAMAT**

MILK HEATERS



***HM-series
HCM***



The taste of quality worldwide



HM 510
for heating milk

HCM 510
for heating chocolate milk

Professional milk heater dispensers

The HM/HCM milk heater from Bravilor Bonamat features a manual dispenser tap. This free-flow tap allows you to dispense the required amount of hot milk/chocolate milk, regardless of the size of jug, mug or cup. Simply choose the heater dispenser with the capacity and features that best meets your needs.

The HM/HCM heater heats the milk indirectly by the bain-marie method. It requires no piped water connection; instead the water is topped up manually. The gauge glass indicates when water refill is necessary. The great advantage of the bain-marie method is that it prevents the milk sticking and burning. You can taste the difference!

• Ease of use

Fill the water jacket via the special water inlet; pour milk into the container; set the thermostat and that's it! The indicator lamp goes out when the milk reaches the right temperature. The temperature can be set to any value between 30-85°C.

Features

- Durable stainless steel construction
- Double-walled container
- Bain-marie method
- Adjustable thermostat with control indicator lamp
- Temperature and boiling-dry protection
- Water level gauge glass
- Non-drip free-flow tap

The HM unit features a dipstick to prevent milk skin. The HCM unit has an automatic magnetic stirring system, which prevents the chocolate milk from sticking and settling.

Specifications	HM 505	HM 510	HM 520	HCM 510
Capacity	5 L	10 L	20 L	10 L
Heating time	20 min.	25 min.	55 min.	25 min.
Rated power 230V~ 50/60Hz	2090W	2850W	2850W	2850W
Dimensions (Øxh) mm	210x423	290x438	377x458	290x438
Tap height	137 mm	139 mm	141 mm	139 mm

We recommend

- Bravilor Bonamat *Renegite* for descaling
- Bravilor Bonamat *Cleaner* for cleaning

Your Bravilor Bonamat dealer

www.bravilor.com

The taste of quality worldwide



Tools for Chefs

Electric Kettle

Czajnik elektryczny

209981, 209998, 209936



User manual | Gebrauchsanweisung | Gebruiksaanwijzing | Instrukcja obsługi | Mode d'emploi | Istruzioni per l'utente | Instrucțiunile utilizatorului | Руководство по эксплуатации

You should read this user manual carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора



Keep this manual with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Numai pentru uz casnic.
Использовать только в помещениях.



INDEX

01	IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.....	3
02	INTENDED USE.....	4
03	DESIGN.....	5
04	TECHNICAL SPECIFICATION.....	8
05	HOW TO USE	8
06	CLEANING AND MAINTENANCE	8
07	FURRING REMOVAL.....	9
08	WARRANTY.....	9
09	DISCARD.....	9

Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Please read this manual carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety regulations in particular very carefully.

1. Important safety instructions

- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Danger of electric shock! Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- Never use a damaged appliance! Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Warning! As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

2. Important safety instructions

- The kettle can only be used to boil water, never boil milk, soup, coffee, tea or cook other food with in it.
- The kettle can only be matched with our special power base.
- Water capacity should be neither lower than minimum water level nor higher than maximum water level.
- Fit the kettle well on base before pressing “1” for boiling (Never press this button if the kettle is empty).
- Someone should look after the kettle during operation, make sure to keep it away from children to avoid scalds .
- Do not open the lid during operation as hot steam may hurt the user.
- Keep children far away from boiling water.
- Do not press turn of kettle immediately after boiled.
- Never boil an empty kettle.
- Pull out the plug if no use.
- For safety, do not pull the plug with wet hand.

3. Design

3.1. 209981 – 1,8L



EN

- | | |
|--|---------------|
| 1. Kettle mouth | 6. Body |
| 2. Lid | 7. Power base |
| 3. Lid buckle | 8. Base |
| 4. Handle | 9. Heat Lamp |
| 5. "On/off" - switch Press "1" to connect power,
press "0" to shut off power. | |



3.2. 209998 – 4,2L



EN

- | | |
|--|---------------|
| 1. Kettle mouth | 6. Body |
| 2. Lid | 7. Power Base |
| 3. Lid buckle | 8. Base |
| 4. Handle | 9. Heat Lamp |
| 5. "On/off" - switch Press "1" to connect power,
press "0" to shut off power. | |

3.3. 209936 - 2,5 L



- | | |
|--|------------------------------|
| 1. Kettle mouth | press "0" to shut off power. |
| 2. Lid | 6. Body |
| 3. Lid buckle | 7. Power base |
| 4. Handle | 8. Base |
| 5. "On/off" - switch Press "1" to connect power, | 9. Heat Lamp |

EN

4. Technical specification

Code:	209981	209998	209936
Dimensions [mm]:	220x165x(H)250	330x(H)230/305	156x220x(H)254
Power [W]:	1800-2150	2000-2400	1800-2150
Tension [V]:	220-240	220-240	220-240
Frequency [Hz]	~50/60	~50/60	~50/60
Capacity [l]:	1,8	4,2	2,5
Weight [kg]:	0,95	1,4	1,12

The manufacturer and dealer is not liable for any inaccuracies due to printing errors or transcription, in this manual. In line with our policy of continuous improvement products, we reserve the right to make modification of the product, packaging and specifications contained in the Documentation without prior notice.

5. How to use

For the first use, fill the kettle with water up to the maximum water level, boils water and then pours boiling water out, then clean the kettle with cool water, repeat this operation for one or two times to completely eliminate dust caused in production or storage.

- Put the power base on an even place.
- Open the lid and fill the kettle with water .Do not overfill! Use the water level lamp.

Caution: too much water may cause overflowing boiling water. That's dangerous!

- Close the lid and fit the kettle on power base.
- Insert the plug in ~220-240V power source.

Caution: The appliance must be connected to a power outlet whose current and frequency are consistent with the data on the rating plate.

- Switch the machine to position "1". The lamp lighting up shows that the water is being boiled.
- Ten seconds after boiling, the kettle will automatically shut itself off (with "0" downwards) and the lamp will go off, you can also press "0" to shut off power manually.

Attention: after automatic power off, make sure not to press "1" with force. If required, restart work till 30-60 seconds later.

Caution: never open the lid in operation. That's dangerous

- Lift the kettle from the base first for pouring water.
- After use, the kettle may be left on the base; however power must be shut off for safety.

6. Cleaning and maintenance

- Before cleaning, shut off power first, then lift the kettle from base and cool it down, for safety, do not pull out the plug with wet hand.
- Never disassembly the body or base by yourself.
- Do not soak the kettle or base in water. Do not clean the kettle with high-corrosive or polishing detergent.
- Clean the body and base with wet cloth, clean the inside with water or some detergent if required.
- For best performance, check the filter regularly if there is any furring, if any, flush it with water or eliminate it with soft brush **(metal cleaner is forbidden)**.
- Please refer to relevant operation instructions for furring removal.

7. Furring removal

- Add some citric acid (usually 2 spoons) in water before boiling.
- Close the lid, fit the kettle on base and connect the power.
- Press "1" to start boiling, when water begins to boil, the kettle will automatically shut itself off. 30 minutes later, flush the kettle with clean water for several times.
- If necessary, repeat the above steps for complete cleaning.

8. Warranty

Any defect in the performance of the appliance that becomes apparent within one year of its purchase will be corrected by free repair or replacement, provided it has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is under warranty, state where and when it was bought, and include proof of purchase (e.g. till receipt). In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change product, packaging and documentation specifications without notice.

9. Discard

At the end of its useful life, the product can not be utilized with community waste, but it needs to be taken to the nearest point of waste selective collection. The user is responsible for ablactation product that is out of use to the point of disposal. Not following this instruction It may be punished in accordance with local regulations for waste disposal. If the device that is out of use is received correctly as separate waste, it can be processed and disposed of in an environmentally friendly manner, which reduces the impact on the environment and health. For more information about services available in the field of waste collection, please contact your local company receives the waste. The manufacturer, importer and seller are not responsible for the re-processing, processing and disposal of waste, either directly or through the public system.



INHALTSVERZEICHNIS

01	SICHERHEITSREGELN	11
02	BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE.....	12
03	AUFBAU.....	13
04	TECHNISCHE DATEN.....	16
05	NUTZUNGSANLEITUNG	16
06	REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG	17
07	ENTKALKUNG DES WASSERKOCHERS	17
08	GARANTIE.....	17
09	ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ	17

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schaden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

1. Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schaden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise
- ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Den Stecker regelmäßig auf eventuelle Schäden hin prüfen. Beschädigte Stecker oder Kabel von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt reparieren lassen.
- Das Gerät nicht mehr benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sonst wie beschädigt wurde. Das Gerät von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt prüfen und gegebenenfalls reparieren lassen.
- Nicht versuchen, das Gerät eigenständig zu reparieren. Dann besteht Lebensgefahr.
- Das Kabel von scharfen und heißen Gegenständen sowie von offenem Feuer fernhalten. Beim Rausziehen des Steckers stets am Stecker und nicht am Kabel ziehen.
- Beachten Sie, dass das (Verlängerungs-) Kabel nicht irrtümlicherweise gelöst wird und dass man nicht darüber stolpern kann.
- Dieses Gerät darf ausschließlich benutzt werden für das Ziel wofür es ursprünglich
- entworfen ist.
- Das Gerät bei Bedienung stets überwachen.
- Kinder kennen die Gefahr der unsachgemäßen Bedienung elektrischer Geräte nicht. Kinder daher niemals unbeaufsichtigt Haushaltsgerät bedienen lassen!
- Den Stecker rausziehen wenn das Gerät nicht benutzt wird und auch vor jeder Reinigung.
- **Gefahr!** Befindet sich der Stecker in der Steckdose, so wird das Gerät mit Netzspannung versorgt.
- Das Gerät ausschalten, bevor Sie den Stecker abziehen.
- Das Gerät nie am Kabel tragen.

DE



- Keine zusätzlichen Hilfsmittel benutzen, die nicht mit dem Gerät mitgeliefert wurden.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden mit dem auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz.
- Überlastung ist zu vermeiden.
- Das Gerät ist nach dem Gebrauch auszuschalten, indem der Stecker aus der Steckdose herausgezogen wird.
- Vor dem Nachfüllen oder Reinigen ist immer der Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.
- Die elektrische Anlage hat den nationalen und regionalen Vorschriften zu entsprechen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie werden bei dem Gebrauch des Gerätes beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen von einer Person, die für ihre Sicherheit die Verantwortung trägt.
-

2. Besondere Sicherheitshinweise

- Der elektrische Wasserkocher ist ausschließlich zum Wasserkochen bestimmt. Dieser Wasserkocher darf nicht zum Kochen von Milch, Suppen, Kaffee, Tee, sowie anderen Speisen verwendet werden.
- Der Wasserkocher ist nur an die Originalgrundplatte des Herstellers angepasst.
- Die Menge des zu kochenden Wassers muss sich im Bereich zwischen dem Minimal- und Maximalniveau bewegen.
- Vor der Inbetriebnahme ist der Wasserkocher auf die Grundplatte zu stellen und sich davon zu überzeugen, ob er richtig angepasst ist und sich im Inneren die Mindestmenge an Wasser befindet.
- Während des Funktionsbetriebes darf das Gerät nicht ohne Kontrolle belassen werden.
- Ebenso darf man den Deckel während des Betriebes des Wasserkochers nicht öffnen, da heißer Dampf entweicht und es zu Verbrennungen des Nutzers kommen kann. Halten Sie die Kinder vom siedenden Wasser fern!
- Schalten Sie das Gerät nicht gleich nach dem Kochen des Wassers aus.
- Das Kochen darf ebenso nicht eingeschaltet werden, wenn der Wasserkocher leer ist.
- Den Stecker zieht man aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, aber nicht mit nassen Händen.

3. Aufbau

3.1. 209981 – 1,8L



- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Ausguss des Wasserkochers | 6. Gehäuse |
| 2. Deckel des Wasserkochers | 7. Grundplatte mit Heizelement |
| 3. Haltegriff des Deckels | 8. Grundplatte des Wasserkochers |
| 4. Haltegriff des Wasserkochers | 9. Kontrolllampe der Stromversorgung |
| 5. Ein-/Ausschalter – [I] – eingeschaltet, [0] – ausgeschaltet | |

DE





DE

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Ausguss des Wasserkochers | 6. Gehäuse |
| 2. Deckel des Wasserkochers | 7. Grundplatte mit Heizelement |
| 3. Haltegriff des Deckels | 8. Grundplatte des Wasserkochers |
| 4. Haltegriff des Wasserkochers | 9. Kontrolllampe der Stromversorgung |
| 5. Ein-/Ausschalter – [I] – eingeschaltet, [0] – ausgeschaltet | |

3.3. 209936 - 2,5 L



DE

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Ausguss des Wasserkochers | 6. Gehäuse |
| 2. Deckel des Wasserkochers | 7. Grundplatte mit Heizelement |
| 3. Haltegriff des Deckels | 8. Grundplatte des Wasserkochers |
| 4. Haltegriff des Wasserkochers | 9. Kontrolllampe der Stromversorgung |
| 5. Ein-/Ausschalter - [I] - eingeschaltet, [O] - ausgeschaltet | |



4. Technische daten

Code:	209981	209998	209936
Maße [mm]:	220x165x(H)250	330x(H)230/305	156x220x(H)254
Leistung [W]:	1800-2150	2000-2400	1800-2150
Spannung [V]:	220-240	220-240	220-240
Frequenz [Hz]	~50/60	~50/60	~50/60
Kapazität [l]:	1,8	4,2	2,5
Gewicht [kg]:	0,95	1,4	1,12

Der Hersteller und Verkäufer tragen keine Verantwortung für irgendwelche Unstimmigkeiten, die sich aus den in der vorliegenden Anleitung auftretenden Druckfehlern und Transkriptionen ergeben. Gemäß unserer Politik in Bezug auf die Weiterentwicklung

der Produkte behalten wir uns das Recht vor, die Änderungen an dem Produkt, der Verpackung und den in der Dokumentation enthaltenen Spezifikationen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

5. Bedienanleitung

Vor dem ersten Gebrauch muss man den Wasserkocher bis zum maximalen Niveau mit Wasser auffüllen, das Wasser kochen, und dann das kochende Wasser ausgießen bzw. den Wasserkocher von innen mit kaltem Wasser reinigen. Wiederholen Sie diesen Vorgang noch 2-3 Mal, und zwar so, dass der bei der Produktion und Lagerung entstandene Staub und Schmutz völlig beseitigt wird.

- Die Grundplatte des Wasserkochers ist auf eine horizontale, saubere und trockene Fläche zu stellen.
- Den Deckel des Wasserkochers „2“ öffnen und danach ihn mit Wasser füllen. Denken Sie daran, dass sich die Wassermenge im Bereich zwischen dem minimalen und maximalen Niveau befinden muss.

HINWEIS! Verbrennungsgefahr! Eine zu große Wassermenge beim Kochprozess kann zum Überlaufen des kochenden Wassers führen.

- Den Deckel schließen und den Wasserkocher auf die Grundplatte stellen.
- Das Gerät an die Stromquelle anschließen.

HINWEIS! Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz angeschlossen werden, die den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

- Schalten Sie die Taste „5“ auf die Position [I]. Danach schaltet sich die Kontrolllampe „9“ ein, die über den Prozessbeginn des Wasserkochens informiert.
- Ca. 10 Sekunden nach dem Kochen des Wassers schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus (die Taste „5“ schaltet auf die Position „0“ um) und die Kontrolllampe „9“ erlischt. Es besteht auch die Möglichkeit, den Wasserkocher manuell auszuschalten, d.h. das Umschalten der Taste „5“ auf die Position „0“.

HINWEIS! Nach dem Ausschalten darf die Taste „5“ nicht gewaltsam auf die Position [I] gedrückt werden. Im Bedarfsfall muss man 30-60 Sekunden abwarten und erst danach den Wasserkocher erneut einschalten.

HINWEIS! Während des Funktionsbetriebes des Gerätes darf der Deckel niemals geöffnet werden. Es besteht Verbrennungsgefahr!

- Jetzt nimmt man den Wasserkocher von der Grundplatte und gießt das Wasser in ein Gefäß, Becher, Tasse usw.
- Nach dem Beenden dieses Prozesses kann man den Wasserkocher auf die Grundplatte abstellen, aber auch daran denken, das Gerät von der Stromversorgungsquelle zu trennen.

6. Reinigung und Wartung

- Vor Beginn der Reinigung muss man unbedingt den Wasserkocher von der Stromversorgungsquelle trennen, danach den Wasserkocher von der Grundplatte nehmen und zum Abkühlen ablegen. Um dabei die Sicherheit zu gewährleisten, darf man den Stecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gehäuse und die Grundplatte darf nicht eigenständig demontiert werden.
- Ebenso darf weder der Wasserkocher noch die Grundplatte in Wasser getaucht werden. Es darf auch kein stark korrosives oder polierendes Reinigungsmittel verwendet werden.
- Das Gehäuse sowie die Grundplatte des Wasserkochers ist mit einem feuchten Tuch zu reinigen, der Innenraum dagegen mit Wasser bzw., wenn die Notwendigkeit besteht, mit einer geringen Menge eines milden Reinigungsmittels.
- Zwecks Absicherung der besten Effektivität ist regelmäßig der Filter zu überprüfen; bei auftretenden Kalksteinablagerungen ist der Filter mit Wasser durchzuspülen oder mit einem weichhaarigen Lappen zu reinigen – die Verwendung von Drahtbürsten, Metallschabern usw. ist verboten!
- Vor dem Entkalken und Beseitigung anderer Ablagerungen muss man sich mit der Anleitung vertraut machen.

7. Entkalkung des Wasserkochers

- Vor dem Kochen des Wassers gibt man zwei Esslöffel Zitronensäure hinzu.
- Den Deckel schließen, den Wasserkocher auf die Grundplatte stellen und danach den Wasserkocher an die Stromversorgungsquelle anschließen.
- Den Schalter „5“ auf die Position [I] stellen, um den Kochprozess für die Lösung einzuleiten. Wenn die Lösung zu kochen beginnt, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus. Stellen Sie nun den Wasserkocher für 30 Minuten ab und spülen Sie ihn nach dieser Zeit mehrfach mit sauberem Wasser durch.
- Falls es notwendig ist, muss man die obigen Tätigkeiten wiederholen, bis die Steinablagerungen vollständig beseitigt worden sind.

8. Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. Des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon

unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten. Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

9. Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen. Verpackungsmaterial,

wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.



INDEX

01	VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	20
02	SPECIALE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.....	21
03	ONTWERP	22
04	SPECIFICATIES.....	25
05	GEBRUIKSINSTRUCTIES	25
06	REINIGEN EN ONDERHOUD	25
07	VERWIJDEREN (KALK)AANSLAG	26
08	GARANTIE	26
09	AFDANKEN & MILIEU	26



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

1. Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- Gevaar van elektrische schokken! Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- Gebruik nooit een beschadigd apparaat! Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- Waarschuwing! Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk
- gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- Waarschuwing! Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

2. Speciale veiligheidsvoorschriften

- De waterkoker mag alleen worden gebruikt om water te koken, kook nooit melk, soep, koffie, thee of andere voedingsmiddelen in de waterkoker.
- De waterkoker mag alleen worden gebruikt in combinatie met de bijgeleverde sokkel.
- Het waterpeil in de waterkoker mag niet lager zijn dan het minimum waterpeil en niet hoger dan het maximum waterpeil.
- Plaats de waterkoker goed op de sokkel voordat u op [I] drukt om water te koken (druk nooit op deze knop als de waterkoker leeg is).
- Tijdens gebruik moet iemand toezicht houden op de waterkoker, zorg ervoor dat de waterkoker buiten bereik van kinderen blijft om brandwonden te voorkomen.
- Open het deksel niet tijdens gebruik, aangezien hete stoom de gebruiker kan verwonden.
- Houd kinderen ver uit de buurt van kokend water.
- Schakel de waterkoker na het koken van water niet onmiddellijk uit.
- Schakel het apparaat nooit uit als de waterkoker leeg is.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Voor uw eigen veiligheid, trek nooit met natte handen aan de stekker.



3. Ontwerp

3.1. 209981 – 1,8L



- 1. Schenktuit
- 2. Deksel
- 3. Handvat deksel
- 4. Handgreep
- 5. Aan/uit-knop Druk op [I] om in te schakelen, druk op [0] om uit te schakelen

- 6. Behuizing
- 7. Aansluitbasis
- 8. Sokkel
- 9. Warmtelampje



NL

- | | |
|--|------------------|
| 1. Schenktuit | 6. Behuizing |
| 2. Deksel | 7. Aansluitbasis |
| 3. Handvat deksel | 8. Sokkel |
| 4. Handle | 9. Warmtelampje |
| 5. Aan/uit-knop Druk op [I] om in te schakelen,
druk op [O] om uit te schakelen | |





- | | |
|--|------------------|
| 1. Schenktuit | 6. Behuizing |
| 2. Deksel | 7. Aansluitbasis |
| 3. Handvat deksel | 8. Sokkel |
| 4. Handle | 9. Warmtelampje |
| 5. Aan/uit-knop Druk op [I] om in te schakelen,
druk op [O] om uit te schakelen | |

4. Specificaties

Code:	209981	209998	209936
Dimensies[mm]:	220x165x(H)250	330x(H)230/305	156x220x(H)254
Stroomverbruik [W]:	1800-2150	2000-2400	1800-2150
Werkspanning [V]:	220-240	220-240	220-240
Frequentie [Hz]	~50/60	~50/60	~50/60
Capaciteit [l]:	1,8	4,2	2,5
Gewicht [kg]:	0,95	1,4	1,12

De fabrikant en dealer zijn niet aansprakelijk voor eventuele onjuistheden in deze handleiding als gevolg van drukfouten of transcriptie. Aangezien wij ons altijd inzetten om onze producten voortdurend te verbeteren, behouden wij ons het recht voor om het product, de verpakking en de specificaties in deze documentatie te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

5. Gebruiksaanwijzingen

Vul de waterkoker bij het eerste gebruik tot het maximum waterpeil, kook het water en giet het water daarna weg. Reinig de waterkoker vervolgens met koel water. Herhaal dit proces een of twee keer om stof dat is opgehoopt tijdens de productie of opslag van de waterkoker te verwijderen.

- Plaats de sokkel op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Open het deksel en vul de waterkoker met water. Vul de waterkoker niet te vol! Gebruik het waterpeillampje.

Let op: als u te veel water in de waterkoker doet, kan dit ertoe leiden dat water als het kookt uit de waterkoker stroomt. Dit is gevaarlijk!

- Sluit het deksel en plaats de waterkoker op de sokkel.
- Steek de stekker in een ~220-240V stopcontact.

Let op: Het apparaat moet aangesloten worden aan een contactdoos welke elektriciteit levert in overeenstemming met de gespecificeerde aansluitwaarden van het apparaat.

- Zet de aan/uit-knop in de stand [I]. Het lampje licht op om aan te geven dat er water wordt gekookt.
- Tien seconden na het koken, zal de waterkoker zichzelf automatisch uitschakelen (met [O] naar beneden) en gaat het lampje uit. U kunt ook op [O] drukken om het apparaat handmatig uit te schakelen.

Attentie: zorg er, nadat het apparaat automatisch is uitgeschakeld, voor dat u niet met veel kracht op [I] drukt. Als u het apparaat opnieuw wilt gebruiken, wacht dan eerst 30-60 seconden.

Let op: open het deksel nooit tijdens gebruik. Dit is gevaarlijk

- Til de waterkoker van de sokkel als u water wilt schenken.
- De waterkoker mag na gebruik op de sokkel worden geplaatst, maar omwille van uw veiligheid moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

6. Reinigen en onderhoud

- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens reinigingshandelingen uit te voeren. Til de waterkoker daarna van de sokkel en laat de waterkoker afkoelen. Voor uw eigen veiligheid, trek nooit met natte handen aan de stekker.
- Demonteer de behuizing of de sokkel nooit zelf.
- Laat de waterkoker of sokkel nooit weken in water. Reinig de waterkoker niet met zeer schurende of bijtende reinigingsmiddelen of polijstmiddel.
- Reinig de behuizing en sokkel met een natte doek,

reinig de binnenkant met water of wat afwasmiddel indien nodig.

- Om ervoor te zorgen dat de waterkoker optimaal kan presteren, moet u het filter regelmatig controleren op (kalk)aanslag. Als er (kalk)aanslag

aanwezig is, spoel het filter dan met water of verwijder de aanslag met een zachte borstel (gebruik nooit metalen hulpmiddelen).

- Raadpleeg de instructies voor het verwijderen van (kalk)aanslag.

7. Verwijderen (kalk)aanslag

- Voeg voor het koken wat citroenzuur (doorgaans 2 lepels) toe aan het water.
- Sluit het deksel, plaats de waterkoker op de sokkel en steek de stekker in het stopcontact.
- Druk op [I] om het koken te starten. Als het water begint te koken, zal de waterkoker zichzelf

automatisch uitschakelen. Spoel de waterkoker 30 minuten later verschillende keren met schoon water.

- Herhaal de bovenstaande stappen indien nodig om de waterkoker volledig te reinigen.

8. Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is,

vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. Kassabon of factuur). Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

9. Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen. Werp verpakking-

smateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

SPIS TREŚCI

01	OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	28
02	SZCZEGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	29
03	BUDOWA	30
04	DANE TECHNICZNE	33
05	INSTRUKCJA OBSŁUGI	33
06	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	33
07	USUWANIE KAMIENIA	34
08	GWARANCJA	34
09	WYCOFANIR Z UŻYCIA I OCHRONA ŚRODOWISKA	34



Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

1. Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie naprawiać samodzielnie urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i kabel zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub przewód przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy kabel zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać przewód z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.
- Zabezpieczyć kabel zasilający (lub przedłużający) przed przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Przewód poprowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stałe nadzorować urządzenie podczas użycia.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za przewód.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządze-

niem.

- Urządzenie podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz z przewodem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
-

PL

2. Szczegółne zasady bezpieczeństwa

- Czajnik elektryczny przeznaczony jest wyłącznie do gotowania wody. Nie używać czajnika do gotowania mleka, zup, kawy, herbaty oraz innych potraw.
- Czajnik jest dopasowany wyłącznie do oryginalnej podstawy producenta.
- Ilość zagotowywanej wody musi się mieścić w zakresie między poziomem minimalnym a maksymalnym.
- Umieść czajnik na podstawie, przed uruchomieniem upewnij się, że jest dopasowany prawidłowo oraz wewnątrz znajduje się minimalna ilość wody.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Nie otwierać pokrywy podczas pracy urządzenia, gorąca para wydostająca się z czajnika może poparzyć użytkownika.
- Trzymać dzieci z dala od wrzącej wody.
- Nie wyciągać urządzenia, zaraz po zagotowaniu wody.
- Nigdy nie włączać gotowania, gdy czajnik jest pusty.
- Wyciągnąć wtyczkę, gdy urządzenie nie jest używane. Nie wyciągać wtyczki mokrymi rękami.



3. Budowa

3.1. 209981 – 1,8L



- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Dzióbek czajnika | 6. Korpus |
| 2. Pokrywka czajnika | 7. Podstawa z elementem grzewczym |
| 3. Uchwyt pokrywki | 8. Podstawa czajnika |
| 4. Uchwyt czajnika | 9. Lampka kontrolna zasilania |
| 5. Włącznik/wyłącznik – [I] – włączony, [0] –
wyłączony | |



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Dzióbek czajnika | 6. Korpus |
| 2. Pokrywa czajnika | 7. Podstawa z elementem grzewczy |
| 3. Uchwyt pokrywki | 8. Podstawa czajnika |
| 4. Uchwyt czajnika | 9. Lampka kontrolna zasilania |
| 5. Włącznik/wyłącznik – [I] – włączony, [0] –
wyłączony | |



- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Dzióbek czajnika | 6. Korpus |
| 2. Pokrywa czajnika | 7. Podstawa z elementem grzewczy |
| 3. Uchwyt pokrywki | 8. Podstawa czajnika |
| 4. Uchwyt czajnika | 9. Lampka kontrolna zasilania |
| 5. Włącznik/wyłącznik - [I] - włączony, [0] - wyłączony | |

4. Dane techniczne

Kod:	209981	209998	209936
Wymiary [mm]:	220x165x(H)250	330x(H)230/305	156x220x(H)254
Moc [W]:	1800-2150	2000-2400	1800-2150
Napięcie [V]:	220-240	220-240	220-240
Częstotliwość [Hz]	~50/60	~50/60	~50/60
Pojemność [l]:	1,8	4,2	2,5
Waga [kg]:	0,95	1,4	1,12

Producent i sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek niedokładności wynikające z błędów drukarskich lub transkrypcji, występujące w niniejszej instrukcji. Zgodnie z naszą polityką

ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

5. Instrukcja obsługi

Przed pierwszym użyciem, napełnić czajnik wodą do maksymalnego poziomu, zagotować wodę, a następnie wylać wrzątek i wyczyścić czajnik wewnątrz zimną wodą. Powtórzyć tę operację jeszcze 2-3 razy, tak by całkowicie usunąć kurz i brud powstały przy produkcji i magazynowaniu.

- Umieść podstawę czajnika na poziomej, czystej, suchej i równej powierzchni.
- Otwórz pokrywę czajnika „2”, a następnie napełnij go wodą. Pamiętaj, że ilość wody musi mieścić się w zakresie między poziomem minimalnym i maksymalnym.

UWAGA! Ryzyko poparzenia! Zbyt duża ilość wody przy procesie gotowania może prowadzić do wylewania się wrzącej wody.

- Zamknąć pokrywę i położyć czajnik na podstawie.
- Podłączyć urządzenie do źródła zasilania

UWAGA! Urządzenie podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na

tabliczce znamionowej.

- Przetąć przycisk “5”, na pozycję [I]. Włączy się lampka kontrolna “9”, informująca o rozpoczęciu procesu gotowania wody.
- Ok. 10 sekund po zagotowaniu wody, czajnik wyłączy się automatycznie (przycisk “5” przetączy się do pozycji [0]), a lampka kontrolna “9” zgaśnie. Istnieje możliwość wyłączenia czajnika manualnie – ręczne przetączenie przycisku “5” do pozycji “0”.

UWAGA! Po automatycznym wyłączeniu, nie wciskać na siłę przycisku “5” do pozycji [I]. W razie potrzeb odczekać 30-60 sekund, a następnie ponownie włączyć czajnik.

UWAGA! Nigdy nie otwierać pokrywy podczas pracy urządzenia. Ryzyko oparzenia!

- Zdjąć czajnik z podstawy, a następnie nalać wodę do naczynia, kubka itp.
- Po zakończeniu procesu, czajnik można odłożyć na podstawę, pamiętając aby odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

6. Czyszczenie i konserwacja

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, bezwzględnie odłączyć urządzenie od źródła zasilania, a następnie zdjąć czajnik z podstawy i odłożyć do ostudzenia. Aby zapewnić bezpieczeństwo, nie wyciągać wtyczki mokrymi rękami.
- Nigdy nie demontuj obudowy oraz podstawy na

własną rękę.

- Nie zanurzać czajnika ani podstawy w wodzie. Nie czyścić urządzenia detergentem silnie korozyjnym lub polerującym.
- Korpus oraz podstawę czajnika wyczyścić za pomocą wilgotnej szmatki, wewnątrz wyczyścić wodą



oraz jeśli zajdzie taka potrzeba z odrobiną delikatnego detergentu.

- W celu zapewnienia najlepszej efektywności, regularnie sprawdzać filtr, a w przypadku wystąpienia kamienia, optukać filtr wodą lub wyczyścić za

pomocą szczotki z miękkim włosiem – stosowanie druciaków, metalowych skrobaków itp. jest zabronione!]

- Zapoznać się z poniższą instrukcją usuwania kamienia i innych osadów.

7. Usuwanie kamienia

- Dodać 2 łyżki stołowe kwasu cytrynowego przed zagotowaniem wody.
- Zamknąć pokrywę, położyć czajnik na podstawie, a następnie podłączyć urządzenie do źródła zasilania.
- Przesunąć włącznik "5" do pozycji [I], ABY

rozpocząć proces gotowania roztworu. Gdy roztwór zacznie się gotować, czajnik wyłączy się automatycznie. Odstaw czajnik na 30 minut, po tym czasie przepłucz czajnik kilkakrotnie czystą wodą.

- Jeśli to konieczne powtórz powyższe czynności, aż do całkowitego usunięcia kamienia.

8. Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów

prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon). Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

9. Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia.

Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.

SOMMAIRE

01	RÈGLES DE SÉCURITÉ.....	36
02	CONSIGNES SPÉCIALES DE SÉCURITÉ	37
03	SCHÉMA DES PIÈCES	38
04	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	41
05	MANUEL D'UTILISATION	41
06	NETTOYAGE ET ENTRETIEN	42
07	DÉTARTRAGE	42
08	GARANTIE	42
09	RETRAIT DE L'EXPLOITATION ET	
	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	42



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

1. Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- Risque d'électrocution! Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- N'utilisez jamais l'appareil endommagé! Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- Avertissement: N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- **Avertissement!** Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

FR



- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

2. Consignes spéciales de sécurité

- La bouilloire électrique est conçue uniquement pour chauffer de l'eau. N'utiliser la bouilloire pour chauffer le lait, les soupes, le café, le thé ou d'autres plats.
- La verseuse va uniquement avec le socle d'origine fourni par le fabricant. La quantité de l'eau bouillie doit rester comprise entre les niveaux minimal et maximal.
- Installer la verseuse sur le socle. Avant la mise en marche s'assurer si elle est bien installée et si elle contient une quantité d'eau minimale.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Ne pas ouvrir le couvercle durant le fonctionnement de l'appareil ; la vapeur chaude sortant de la verseuse risque de brûler l'utilisateur.
- Garder les enfants loin de l'eau bouillante.
- Ne pas éteindre la bouilloire immédiatement après avoir chauffé l'eau. Ne faites pas fonctionner la bouilloire sans eau à l'intérieur.
- Retirer la fiche lorsque vous vous ne servez plus de l'appareil. Ne pas retirer la fiche avec les mains mouillées.



3. Schéma des pièces

3.1. 209981 – 1,8L



- | | |
|---|------------------------|
| 1. Bec verseur | 6. Corps |
| 2. Couvercle | 7. Socle chauffant |
| 3. Poignée de couvercle | 8. Socle de bouilloire |
| 4. Poignée de verseuse | 9. Témoin de contrôle |
| 5. Interrupteur marche/arrêt - [I] - allumé, [O] - éteint | |



FR

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Bec verseur | 6. Corps |
| 2. Couvercle | 7. Socle chauffant |
| 3. Poignée de couvercle | 8. Socle de bouilloire |
| 4. Poignée de verseuse | 9. Témoin de contrôle |
| 5. Interrupteur marche/arrêt - [I] - allumé, [O] - éteint | |





FR

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Bec verseur | 6. Corps |
| 2. Couvercle | 7. Socle chauffant |
| 3. Poignée de couvercle | 8. Socle de bouilloire |
| 4. Poignée de verseuse | 9. Témoin de contrôle |
| 5. Interrupteur marche/arrêt - [I] - allumé, [O] - éteint | |

4. Caracteristiques techniques

Code:	209981	209998	209936
Dimensions [mm]:	220x165x(H)250	330x(H)230/305	156x220x(H)254
Puissance [W]:	1800-2150	2000-2400	1800-2150
Voltage [V]:	220-240	220-240	220-240
Fréquence [Hz]	~50/60	~50/60	~50/60
Capacité [l]:	1,8	4,2	2,5
Poids [kg]:	0,95	1,4	1,12

Le fabricant et le revendeur n’assument aucune responsabilité à des inexactitudes dues à des erreurs d’impression ou de transcription présente dans le mode d’emploi. Conformément à notre politique d’amélioration continue des produits nous nous réservons le droit d’apporter sans préavis des modifications au produit, à l’emballage et aux spécifications contenues dans la documentation.

5. Manuel d’utilisation

Avant la première utilisation remplir la verseuse d’eau jusqu’à la hauteur maximale, faire bouillir de l’eau et ensuite vider l’eau chaude et nettoyer la verseuse à l’intérieur avec de l’eau froide. Répéter l’opération 2 ou 3 fois pour éliminer complètement les poussières et les saletés issues de la production et du stockage.

Poser le socle de bouilloire sur une surface horizontale, propre, sèche et plane

- Poser le socle de bouilloire sur une surface horizontale, propre, sèche et plane.
- Ouvrir le couvercle “2” de la verseuse et la remplir d’eau. Ne pas oublier que la quantité de l’eau doit rester comprise entre les niveaux minimal et maximal.

ATTENTION ! Risque de brûlure ! Si la verseuse est trop remplie, de l’eau bouillante peut être éjectée.

- Fermer le couvercle et poser la verseuse sur le socle.
- Brancher l’appareil à la source d’alimentation.
- **ATTENTION ! L’appareil doit être branché uniquement à la prise de courant de tension et de fréquence indiquées sur la plaque signalétique.**

- Mettre le bouton « 5 » dans la position [I]. Il s’allumera un témoin de contrôle « 9 » qui signale le début du processus de chauffe d’eau.
- Environ 10 seconds après l’ébullition de l’eau, la bouilloire se mettra automatiquement hors tension (le bouton « 5 » se mettra dans la position [0] et le témoin de contrôle « 9 » s’éteindra. Il est possible d’éteindre la bouilloire manuellement - pour cela il faut mettre manuellement le bouton « 5 » dans la position « 0 ».

ATTENTION ! Après une désactivation automatique ne pas mettre par force le bouton « 5 » dans la position [I]. Si nécessaire patienter 30 à 60 seconds et ensuite de nouveau mettre la bouilloire en marche.

ATTENTION ! Ne jamais ouvrir le couvercle lorsque l’appareil est en marche. Risque de brûlure !

- Retirer la verseuse du socle et ensuite verser l’eau dans un récipient, une tasse, etc.
- Après avoir terminé le processus remettre la verseuse sur le socle n’oubliant pas débrancher l’appareil de la source d’alimentation.

6. Nettoyage et entretien

- Avant de procéder au nettoyage débrancher impérativement l'appareil de la source d'alimentation, ensuite retirer la verseuse du socle et la mettre de côté pour refroidir. Pour garantir la sécurité ne pas retirer la fiche avec les mains mouillées.
- Ne jamais démonter le corps et le socle de sa propre initiative.
- Ne pas plonger ni la verseuse ni le socle dans l'eau. Ne pas nettoyer l'appareil avec un agent nettoyant fortement corrosif ou polissant.
- Le corps et le socle de bouilloire nettoyer avec un chiffon humide, l'intérieur nettoyer avec de l'eau ou si nécessaire avec un peu de détergent doux.
- Pour garantir une plus haute efficacité contrôler régulièrement le filtre et en cas d'apparition des traces du tartre, rincer le filtre de l'eau ou le nettoyer à l'aide d'une brosse à poils souples ; il est interdit d'utiliser de tampons à récurer métalliques ou de nettoyeurs abrasifs, etc.)
- Lire cette instruction d'élimination de tartre et d'autres dépôts.

7. Détartrage

- Avant de faire bouillir de l'eau verser 2 cuillères à soupe d'acide citrique.
- Fermer le couvercle, poser la verseuse sur le socle et ensuite brancher l'appareil à la source d'alimentation.
- Mettre le bouton « 5 » dans la position [I] pour commencer le processus d'ébullition de la solution. Lorsque la solution se mettra à bouillir, la bouilloire s'éteindra automatiquement. Laisser reposer la bouilloire pendant 30 minutes et après rincer la verseuse à plusieurs reprises avec de l'eau propre.
- Si cela s'avère nécessaire répéter les opérations jusqu'à ce que le tartre disparaisse complètement

8. Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à

la réparation ou doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse). Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

9. Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait. Les matériaux d'emballage tels que mat-

ières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.

INDICE

01	RECAUZIONI DI SICUREZZA.....	44
02	NORME SPECIFICHE DI SICUREZZA	45
03	COMPONENTI DEL PRODOTTO.....	46
04	DATI TECNICI	49
05	ISTRUZIONI D'USO.....	49
06	PULIZIA E MANUTENZIONE.....	50
07	DISINCROSTAZIONE DEL BOLLITORE.....	50
08	GARANZIA	50
09	SMALTIMENTO & AMBIENTE	50



Caro cliente,

Grazie per aver acquistato questa apparecchiatura HENDI. Vogliate leggere attentamente questo manual di utilizzo prima di mettere in funzione l'apparecchio al fine di evitare tutti danni derivanti da un'utilizzo inappropriato. Vogliate altresì leggere gli avvisi di sicurezza con la più grande attenzione.

1. Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose.
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- Controllare regolarmente la spina ed il cavo per la presenza di eventuali danni. Qualora la spina o il cavo fossero danneggiati, farli riparare da una società di riparazione certificata.
- Non utilizzare l'apparecchio dopo che è caduto o si è danneggiato in qualsiasi altro modo. Farlo controllare e riparare, se necessario, da una società di riparazione certificata.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Questo potrebbe dar luogo a situazioni pericolose.
- Assicurarsi che il cavo non venga a contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Per staccare la spina dalla presa, tirare sempre la spina e non il cavo.
- Assicurarsi che nessuno possa accidentalmente tirare il cavo (o la prolunga) o inciampare sul cavo.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo per gli scopi per cui è stato originariamente previsto.
- Controllare sempre l'apparecchio mentre è in funzione.
- I bambini non comprendono che l'uso improprio di apparecchiature elettriche può essere pericoloso. Pertanto, non lasciare mai che i bambini utilizzino gli elettrodomestici senza supervisione.
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non è in uso e sempre prima della pulizia.
- **Avvertenza!** Fino a quando la spina è inserita nella presa di corrente, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnere l'apparecchio prima di estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi che non sono in dotazione con l'apparecchio.

IT



- Collegare l'apparecchio solo a una presa elettrica con tensione e frequenza precisati sull'etichetta.
- Evitare di sovraccaricare.
- Spegnerlo dopo l'uso togliendo la spina della presa di corrente.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa quando si riempie o pulisce il dispositivo.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

2. Norme specifiche di sicurezza

- Bollitore d'acqua elettrico è stato sviluppato solo ed esclusivamente per l'ebollizione dell'acqua. Non utilizzare il bollitore per l'ebollizione di latte, zuppe/minestre, caffè, tè o alcun altro tipo di pietanze.
- Il bollitore è adatto esclusivamente all'apposita base originale.
- La quantità dell'acqua da bollire deve rientrare nei limiti del livello minimo e massimo.
- Sistemate il bollitore sulla base e, prima di accenderlo, accertatevi che aderisca bene alla base e che sia riempito d'acqua a livello minimo.
- Sorvegliate sempre l'apparecchio acceso.
- Non aprite il coperchio durante il funzionamento in quanto il vapore caldo, uscente dal bollitore, potrebbe causare ustioni all'utente dello stesso.
- Tenete lontano i bambini dall'acqua bollente.
- Non spegnete l'apparecchio subito dopo l'ebollizione dell'acqua.
- Non accendete mai l'apparecchio vuoto.
- Disinserite la spina dopo l'uso dell'apparecchio. Non staccate la spina con le mani umide.



3. Componenti del prodotto

3.1. 209981 – 1,8L



- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Beccuccio | 6. Corpo bollitore |
| 2. Coperchio | 7. Base con elemento riscaldante |
| 3. Manico del coperchio | 8. Base del bollitore |
| 4. Manico del bollitore | 9. Spia luminosa di alimentazione |
| 5. Interruttore on/off – [I] - inserito, [0] - disinserito | |



- 1. Beccuccio
- 2. Coperchio
- 3. Manico del coperchio
- 4. Manico del bollitore
- 5. Interruttore on/off – [I] – inserito, [O] – disinserito

- 6. Corpo bollitore
- 7. Base con elemento riscaldante
- 8. Base del bollitore
- 9. Spia luminosa di alimentazione



IT

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Beccuccio | 6. Corpo bollitore |
| 2. Coperchio | 7. Base con elemento riscaldante |
| 3. Manico del coperchio | 8. Base del bollitore |
| 4. Manico del bollitore | 9. Spia luminosa di alimentazione |
| 5. Interruttore on/off - [I] - inserito, [O] - disinserito | |

4. Dati tecnici

Codice:	209981	209998	209936
Dimensioni [mm]:	220x165x(H)250	330x(H)230/305	156x220x(H)254
Potenza [W]:	1800-2150	2000-2400	1800-2150
Tensione [V]:	220-240	220-240	220-240
Frequenza [Hz]	~50/60	~50/60	~50/60
Capacità [l]:	1,8	4,2	2,5
Peso [kg]:	0,95	1,4	1,12

Il produttore e il rivenditore non è responsabile per eventuali imprecisioni dovute ad errori di stampa o di trascrizione che sono presenti in queste istruzioni per l'uso. In conformità con la nostra politica di miglioramento continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare senza preavviso modifiche al prodotto, all'imballaggio, alle specifiche contenute nella documentazione.

5. Istruzioni d'uso

Prima di procedere al primo utilizzo, riempite il bollitore con acqua fino a livello massimo, portatela alla bollitura, quindi eliminatela e sciacquate l'interno del bollitore. Ripetete quest'operazione 2-3 volte al fine di eliminare completamente polvere e impurità derivanti dal processo di produzione e stoccaggio.

- Sistemate la base del bollitore su un piano orizzontale, pulito, asciutto e piano.
- Aprite il coperchio del bollitore „2”, quindi riempitelo con l'acqua. Ricordate che la quantità dell'acqua deve rientrare nei limiti del livello minimo e massimo.

ATTENZIONE! Rischio di ustioni! Eccessiva quantità d'acqua durante il processo di ebollizione potrebbe provocare il troppopieno dell'acqua bollente.

- Chiudete il coperchio e sistemate il bollitore sulla relativa base.
- Collegate l'apparecchio alla fonte di alimentazione.

ATTENZIONE! Collegate l'apparecchio solo ad una presa di tensione e frequenza pari a quella ripor-

tata sulla targhetta dati.

- Spostate il pulsante “5”, sulla posizione [I]. La spia illuminosa di controllo “9” verrà accesa per segnalare l'avviamento della bollitura dell'acqua.
- Il bollitore si spegnerà automaticamente 10 secondi circa dopo aver raggiunto il punto di ebollizione dell'acqua (tasto “5” riprenderà la posizione [0]), e la spia “9” si spegnerà. È prevista la possibilità di spegnimento manuale del bollitore, portando il tasto “5” in posizione “0”.

ATTENZIONE! A seguito di uno spegnimento automatico non forzate l'azionamento del pulsante “5” alla posizione [I]. In caso di necessità aspettate 30-60 secondi, quindi riattivate il bollitore.

ATTENZIONE! Non aprirt mai il coperchio durante il funzionamento dell'apparecchio. Rischio di ustioni!

- Togliete il bollitore dalla base e versate l'acqua nel bicchiere od un altro recipiente.
- Al termine del processo di bollitura, posizionate il bollitore sulla base, ricordandovi do togliere l'alimentazione all'apparecchio.

6. Pulizia e manutenzione

- Prima di procedere alle operazioni di pulizia, staccate obbligatoriamente l'apparecchio dalla fonte di alimentazione, quindi rimuovete il bollitore dalla base e lasciatelo raffreddare. Per motivi di sicurezza non staccate mai la spina con mani umide.
- Mai smontare da soli la carassa e la base.
- Non immergete nell'acqua né il bollitore, né la sua base. Non usate per la pulizia detergenti altamente corrosivi o lucidanti.
- Pulite il corpo e la base del bollitore con un panno umido, pulite l'interno con l'acqua o – in caso di necessità – con aggiunta di un detergente delicatissimo.
- Al fine di garantire la maggior efficienza è necessario controllare il filtro e, in caso di presenza di incrostazioni calcaree, risciacquate il filtro con l'acqua oppure pulitelo con spazzola a setole morbide – è vietato! l'uso di pagliette metalliche, raschietti ecc.).
- Prendete conoscenza delle seguenti istruzioni inerenti la discrostazione e altri depositi.

7. Disincrostazione del bollitore

- Prima di portare l'acqua alla bollitura aggiungete 2 cucchiaini di acido citrico.
- Chiudete il coperchio, sistemate il bollitore sulla base e, di seguito, allacciate l'apparecchio alla rete di alimentazione.
- Spostate l'interruttore "5" sulla posizione [I], per avviare il processo di bollitura della soluzione. Il sensore si spegnerà automaticamente non appena la temperatura della soluzione raggiunga il punto di ebollizione. Rimuovete a riposo il bollitore per una 30 di minuti, successivamente sciacquatelo più volte con l'acqua pulita.
- Qualora fosse necessario, ripetete le operazioni di sopra più volte, fino alla completa disincrostazione.

8. Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituzione

sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino. In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

9. Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.

INDEX

01	REGULI DE SIGURANȚĂ.....	52
02	INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ.....	53
03	PROIECTA.....	54
04	SPECIFICAȚII.....	57
05	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	57
06	CURĂȚARE ȘI INTREȚINERE	57
07	ÎNDEPĂRTAREA DEPUNERILOR	58
08	GARANȚIE	58
09	ELIMINAREA ȘI MEDIUL INCONJURĂTOR.....	58



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat HENDI. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

1. Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifi ce. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mainile ude sau umede.
- Verifi cați în mod regulat ștecherul și cablul ca acestea să nu fi avariate. Dacă ștecherul și cablul sunt avariate, acestea trebuie reparate de către o firmă de reparații autorizată.
- Nu utilizați aparatul după ce a suferit vreo căzătură sau altă daună. Duceți-l la reparație, dacă este necesar, la o companie specializată.
- Nu încercați să reparați aparatul singuri. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Asigurați-vă ca nici un obiect ascuțit sau fierbinte să nu intre în contact cu cablul și feriiți-l de foc. Pentru a scoate ștecherul din priză, întotdeauna prindeți cu mâna priza și nu scoateți niciodată din priză prinzând de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage de cablu în mod accidental (sau cablul prelungitor) sau să se împiedice de cablu.
- Acest aparat este folosit doar în scopul pentru care a fost produs.
- Intotdeauna supravegheați aparatul atunci când se utilizează.
- Copiii nu înțeleg că utilizarea incorectă a aparatelor electrice poate fi periculoasă.
- Prin urmare, nu permiteți copiilor să folosească electrocasnice fără supraveghere.
- Intotdeauna scoateți aparatul din priză atunci când aparatul nu este folosit sau înainte de curățare.
- **Avertizare!** Cat timp ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de curent.
- Oprii aparatul înainte de a scoate ștecherul din priză.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu folosiți alte dispozitive decât acelea furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul la o sursă de electricitate cu voltajul și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

- Evitați supraincălcarea.
- Opriti aparatul după utilizare, scoțând ștecherul din priză.
- Intotdeauna scoateți ștecherul din priză cand umpleți sau curățați aparatul.
- Instalația electrică trebuie să fi e în conformitate cu reglementările naționale și locale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fi zice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe, decat dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă care are instrucțiunile cu privier la utilizarea corecta a aparatului.

2. Instrucțiuni speciale de siguranță

- Fierbătorul poate fi folosit doar pentru fierberea apei, nu fierbeți niciodată lapte, supă, cafea, ceai sau alte alimente cu el.
- Fierbătorul poate fi adaptat numai cu baza noastră specială de alimentare.
- Capacitatea apei nu trebuie să fie mai mică decât nivelul minim al apei și nici mai mare decât nivelul maxim al apei.
- Montați fierbătorul pe bază înainte de a apăsa [I] pentru fierbere (nu apăsați niciodată acest buton dacă fierbătorul este gol).
- Cineva ar trebui să aibă grijă de fierbător în timpul funcționării, asigurați-vă că îl țineți departe de copii pentru a evita vărsarea.
- Nu deschideți capacul în timpul funcționării, deoarece aburul fierbinte poate afecta utilizatorul.
- Păstrați copiii departe de apa fiartă.
- Nu opriți fierbătorul imediat după fierbere.
- Nu porniți niciodată un fierbător gol.
- Decuplați de la alimentare dacă nu îl utilizați.
- Pentru siguranță, nu trageți ștecherul cu mâna umedă.



3. Proiecta

3.1. 209981 – 1,8L



- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Gura fierbător | 6. Corp |
| 2. Capac | 7. Baza de alimentare |
| 3. Mâner capac | 8. Baza |
| 4. Mâner | 9. Lampa de căldură |
| 5. Comutator "On / Off" Apăsați [1] pentru a conecta alimentarea, apăsați [0] pentru a opri alimentarea | |



RO

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Gura fierbător | 6. Corp |
| 2. Capac | 7. Baza de alimentare |
| 3. Mâner capac | 8. Baza |
| 4. Mâner | 9. Lampa de căldură |
| 5. Comutator "On / Off" Apăsați [I] pentru a conecta alimentarea, apăsați [0] pentru a opri alimentarea | |





- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Gura fierbător | 6. Corp |
| 2. Capac | 7. Baza de alimentare |
| 3. Mâner capac | 8. Baza |
| 4. Mâner | 9. Lampa de căldură |
| 5. Comutator "On / Off" Apăsați [I] pentru a conecta alimentarea, apăsați [O] pentru a opri alimentarea | |

4. Specificații

Cod:	209981	209998	209936
Dimensiuni [mm]:	220x165x(H)250	330x(H)230/305	156x220x(H)254
Putere [W]:	1800-2150	2000-2400	1800-2150
Tensiune [V]:	220-240	220-240	220-240
Frecvență [Hz]	~50/60	~50/60	~50/60
Capacitate [l]:	1,8	4,2	2,5
Greutate [kg]:	0,95	1,4	1,12

Producătorul și vânzătorul nu sunt răspunzători pentru inexactitățile cauzate de erori de tipărire sau transcriere apărute în acest manual. În conformitate cu politica noastră de îmbunătățire continuă a

produselor, ne rezervăm dreptul de a aduce modificări produsului, ambalajului și specificațiilor din documentație fără o notificare prealabilă.

5. Instrucțiuni de utilizare

Pentru prima utilizare, umpleți fierbătorul cu apă până la nivelul maxim de apă, fierbeți apă și apoi goliți, apoi curățați fierbătorul cu apă rece, repetați această operație o dată sau de două ori pentru a elimina complet praful provocat în producție sau depozitare.

- Puneți baza de alimentare într-un loc drept, neîncălzit.
- Deschideți capacul și umpleți fierbătorul cu apă. Nu supraîncărcați! Utilizați lampa pentru nivelul apei.

Atenție: prea multă apă poate provoca scurgerea apei fierbinți. E periculos!

- Închideți capacul și fixați fierbătorul pe bază.
- Introduceți ștecherul în sursa de alimentare ~220-240V.

Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

6. Curățarea și întreținerea

- Înainte de curățare, opriți mai întâi alimentarea electrică, apoi ridicați fierbătorul de la bază și lăsați-l să se răcească. Pentru siguranță, nu scoateți ștecherul cu mâna umedă.
- Nu dezasamblați niciodată corpul sau baza.
- Nu introduceți fierbătorul sau baza în apă. Nu

- Porniți aparatul în poziția [I]. Lampa care luminează în sus arată că apa este fiartă.
- La zece secunde după fierbere, fierbătorul se va opri automat (cu [0] în jos) și lampa se va stinge, de asemenea puteți apăsa [0] pentru a opri alimentarea manuală.

Atenție: după oprirea automată, asigurați-vă că nu apăsați [I] cu forța. Dacă este necesar, reporniți până la 30-60 de secunde mai târziu.

Atenție: nu deschideți niciodată capacul în funcțiune. E periculos.

- Ridicați fierbătorul de la bază mai întâi, pentru turnarea apei.
- După utilizare, fierbătorul poate fi lăsat pe bază. Totuși alimentarea trebuie oprită, pentru siguranță.

- curățați fierbătorul cu detergent de mare corozivitate sau lustruire.
- Curățați corpul și baza cu o cârpă umedă, curățați interiorul cu apă sau detergent, dacă este necesar.
- Pentru cea mai bună performanță, verificați filtrul



în mod regulat, dacă există vreunul, dacă este cazul, spălați-l cu apă sau eliminați depunerile cu o perie moale (este interzisă curățarea cu metale).

- Consultați instrucțiunile de utilizare relevante pentru îndepărtarea depunerilor.

7. Îndepărtarea depunerilor

- Adăugați puțin acid citric (de obicei 2 linguri) în apă înainte de fierbere.
- Închideți capacul, potriviți fierbătorul pe bază și conectați alimentarea.
- Apăsați [I] pentru a începe fierberea, când apa începe să fiarbă, boilerul se va opri automat. 30 de minute mai târziu, spălați fierbătorul cu apă curată de mai multe ori.
- Dacă este necesar, repetați pașii de mai sus pentru curățarea completă.

8. Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscăt sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt

afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța). Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

9. Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment. Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipiente corespunzătoare.

СОДЕРЖАНИЕ

01	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	60
02	СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО	
	БЕЗОПАСНОСТИ	61
03	СТРОЕНИЕ	62
04	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	65
05	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	65
06	РАЗБОРКА	66
07	УДАЛЕНИЕ НАКИПИ.....	66
08	ГАРАНТИЯ.....	66
09	СПИСАНИЕ С ЭКСПЛУАТАЦИИ. ЗАЩИТА	
	ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	66



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

1. Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- Необходимо систематически проверять состояние штепсельной вилки и кабеля на предмет возможных повреждений. В случае обнаружения таковых нужно обращаться в службу сертифицированного сервиса для устранения повреждений.
- Нельзя пользоваться оборудованием, которое упало, или было повреждено иным способом. В таком случае оборудование следует осмотреть и обратиться в службу сертифицированного сервиса для устранения возможных повреждений.
- Нельзя проводить ремонт оборудования самостоятельно. Это может привести к угрозе здоровью и жизни обслуживающего персонала!
- Следует удостовериться в том, что провод не касается острых и горячих предметов и, кроме того, следует оберегать его от открытого огня. Если нужно вытащить штепсельную вилку из розетки, нужно тянуть за вилку, а не за провод.
- Нужно сделать все возможное, чтобы нельзя было даже случайно вытащить вилку из розетки, зацепиться за неправильно расположенный провод или удлинитель, споткнуться и упасть.
- Необходимо следить за работой оборудования.
- Дети не понимают, что неправильное использование электрооборудования опасно. Нельзя допускать, чтобы дети пользовались электрооборудованием без присмотра взрослых.
- Перед каждой чисткой оборудования, или отключением на продолжительное время, штепсельную вилку следует вытащить из розетки.
- **Предупреждение!** Если вилка остается в розетке – это означает, что

- оборудование остается под напряжением.
- Перед тем, как вытащить вилку из розетки, оборудование следует выключить.
 - Нельзя тащить оборудование за провод электропитания.
 - Нельзя использовать никаких нештатных, не поставленных вместе с оборудованием устройств.
 - Агрегат нужно подключать к электросети, которой параметры – напряжение и частота – соответствуют параметрам, указанным на щитке агрегата.
 - Оборудование нельзя перегружать.
 - После окончания работы оборудование следует обесточить, вытащив вилку из розетки.
 - Электропроводка должна соответствовать требованиям общегосударственных и местных норм.
 - Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.

2. Специальные требования по безопасности

- Электрический чайник предназначен исключительно для кипячения воды. Не использовать чайник для подогрева молока, супа, кофе, чая и других блюд.
- Чайник подходит только к оригинальной подставке производителя.
- Уровень кипяченой воды должен находиться между отметками минимум и максимум.
- Поставить чайник на подставку, перед включением убедиться, что он правильно установлен, а внутри находится минимальный объем воды.
- Не оставлять включенное устройство без присмотра.
- Не открывать крышку во время работы устройства: горячий пар, выходящий из чайника, может обжечь пользователя.
- Не подпускать детей к кипящей воде.
- Не выключать устройство сразу после закипания воды.
- Никогда не включать чайник, когда он пустой.
- Вынуть вилку из розетки, когда устройство не используется. Не вынимать вилку мокрыми руками.



3. Строение

3.1. 209981 – 1,8 л



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Носик чайника | 6. Корпус |
| 2. Крышка чайника | 7. Подставка нагревательного элемента |
| 3. Ручка крышки | 8. Подставка чайника |
| 4. Ручка чайника | 9. Индикатор питания |
| 5. Включатель/выключатель [[I] - включен, [0] -
выключен | |

RU





RU

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Носик чайника | 6. Корпус |
| 2. Крышка чайника | 7. Подставка нагревательного элемента |
| 3. Ручка крышки | 8. Подставка чайника |
| 4. Ручка чайника | 9. Индикатор питания |
| 5. Включатель/выключатель [[I] - включен, [0] - выключен | |





- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Носик чайника | 6. Корпус |
| 2. Крышка чайника | 7. Подставка нагревательного элемента |
| 3. Ручка крышки | 8. Подставка чайника |
| 4. Ручка чайника | 9. Индикатор питания |
| 5. Включатель/выключатель {[1] - включен, [0] - выключен} | |

4. Технические данные

Код:	209981	209998	209936
Внешние габариты [мм]:	220x165x(H)250	330x(H)230/305	156x220x(H)254
Мощность [Вт]:	1800-2150	2000-2400	1800-2150
Напряжение [В]:	220-240	220-240	220-240
Частота [Гц]	~50/60	~50/60	~50/60
Вместимость [л]:	1,8	4,2	2,5
Вес [кг]:	0,95	1,4	1,12

Пожалуйста, перед тем, как собирать, использовать или устанавливать прибор, внимательно прочитайте. Данное руководство содержит важную информацию о сборке, использовании и техническому обслуживанию миксера. Информация о безопасности представлена на первых страницах. Сохраните данное руководство для использования в будущем и обучите новых пользователей этого прибора.

5. Инструкция по эксплуатации

Перед первым использованием наполнить чайник водой до максимальной отметки, вскипятить воду, а затем вылить кипяток и промыть чайник изнутри холодной водой. Повторить эту процедуру еще 2-3 раза, чтобы полностью устранить пыль и загрязнения, которые появились в процессе производства и складирования.

- Подставку чайника установить на ровной, горизонтальной, чистой и сухой поверхности.
- Открыть крышку чайника «2» и наполнить его водой. Следует помнить, что уровень воды должен находиться между отметками минимум и максимум

ВНИМАНИЕ! Опасность ожогов! Избыточный объем воды в процессе кипения может привести к выливаюнию кипятка.

- Закрыть крышку и поставить чайник на подставку.
- Подключить устройство к источнику питания.

ВНИМАНИЕ! Подключать устройство исключительно к сети питания с напряжением и частотой, указанным на паспортной табличке.

- Переключить кнопку «5» в положение [I].

Загорится индикатор «9», сигнализируя начало процесса кипячения воды.

- Приблизительно через 10 секунд после закипания воды чайник автоматически выключится (кнопка «5» перейдет в положение [0]), а индикатор «9» погаснет. Существует возможность ручного выключения чайника путем переключения кнопки «5» в положение «0».

ВНИМАНИЕ! После автоматического выключения не переключать кнопку «5» в положение [I]. При необходимости следует подождать 30-60 секунд, а затем повторно включить чайник

ВНИМАНИЕ! Никогда не открывать крышку во время работы устройства. Опасность ожогов!

- Снять чайник с подставки, а затем налить воду в емкость, кружку и т.п.
- После окончания процесса чайник можно обратно поставить на подставку, не забывая отключить устройство от сети



6. Чистка и уход

- Прежде чем приступить к чистке, обязательно необходимо отключить устройство от сети питания, затем снять чайник с подставки и оставить высохнуть. С целью соблюдения безопасности не вынимать вилку мокрыми руками.
- Запрещается самостоятельно разбирать корпус и подставку.
- Не погружать чайник и подставку в воду. Не чистить устройство едкими моющими средствами и полиролями.
- Корпус и подставку чайника очистить при помощи влажной тряпки, изнутри промыть водой и, при необходимости, мягким моющим средством.
- Для обеспечения наивысшей эффективности следует регулярно проверять фильтр. В случае появления накипи, промыть фильтр водой или очистить при помощи щетки с мягкой щетиной – использование проволочных щеток, металлических скребков и т.п. – запрещено!
- Ознакомиться с инструкцией по удалению накипи и других осадков, приведенной ниже.

7. Удаление накипи

- Наполнить чайник водой с 2 столовыми ложками лимонной кислоты.
- Закрывать крышку, поставить чайник на подставку и подключить устройство к источнику питания.
- Переключить кнопку «5» в положение [I], ЧТОБЫ запустить процесс кипячения раствора. Когда раствор начнет кипеть, чайник автоматически выключится. Отставить чайник на 30 минут, после чего несколько раз ополоснуть его чистой водой.
- При необходимости повторить эти действия до полного устранения накипи.

RU

8. Гарантия

Любые дефекты и неисправности, влияющие на работу устройства, выявленные в течение одного года со дня покупки, будут устранены посредством бесплатного ремонта или замены на новое при условии, что устройство использовалось по назначению, а эксплуатация и уход за ним происходили согласно инструкции. Гарантия не нарушает других прав потребителя, предусмотренных законодательством. Для того, чтобы воспользоваться гарантией, необходимо сообщить место и время покупки устройства, приложить к нему документ, подтверждающий покупку (напр., чек). Согласно нашей политике постоянного развития и улучшения продуктов, мы оставляем за собой право вносить изменения в продукт, упаковку и техническую документацию без предупреждения.

9. Вывод из эксплуатации и охрана окружающей среды

По окончании срока эксплуатации устройство следует утилизировать в соответствии с правилами и требованиями, действующими на тот момент. Упаковочные материалы, такие как пластмасса и коробки, следует выбросить в соответствующие контейнеры.



[illegible]

[illegible]



HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 6587000
Fax: +48 61 6587001
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Fax: +43 (0) 6274 200 10 20
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. Zizinului nr. 106A, Complex Duplex 3 Hala G4
Brasov 500407 RO, Romania
Tel: +40 268 320330
Fax: +40 268 320335
Email: office@hendi.ro

Hendi HK Ltd.

1603-5, Tower II, Enterprise Square
9 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2801 5019
Fax: +852 2801 5057
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

NL

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian
oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.



Průchozí myčky nádobí
- AKCE - Green&clean myčka, manuální
zdvih, oplachové čerpadlo - 3
programy

POL. #: _____

MODEL #: _____

PROJEKT # _____

SIS # _____

AIA # _____



505089 (NHT8P)

AKCE - PRŮCHOZÍ MYČKA,
80 KOŠŮ/HOD

Zkrácená specifikace

Položka č. _____

Přední a postranní panely, poklop, mycí nádrž a filtrnádrže, mycí a oplachová ramena vyrobeny z ušlechtilé nerez oceli AISI304. Poklop s manuálním zdvihem. Spotřeba pouze 2 l vody/cykly na konečný oplach. Hygienické provedení mycí komory bez trubek a hadic.

Zabudovaný atmosférický bojler s oplachovým čerpadlem zaručuje konstantní tlak a teplotu pro konečný oplach (84°C) nezávisle na tlaku vody v síti (min. 0,5 baru); bezpečnostní zařízení spouští oplach až při dosažení správné oplachové teploty. Vynikající mycí výkon zaručuje výkonné mycí čerpadlo 0,8kW spolu s horními a dolními rotačními nerezovými mycími rameny. 3 mycí programy ve 2 volitelných módech s automatickým spuštěním při uzavření poklopu. Funkce Soft startu mycího čerpadla. Účinný zpětný vzduchový ventil (třída A). Elektronický ovládací panel s digitálním ukazatelem teploty mycí/oplachové vody. Autodiagnostický systém detekce závad. Samočištění cyklus. Hygienické samovypouštěcí mycí čerpadlo. Zabudovaný dávkovač oplachového prostředku. Příprava pro napojení na HACCP a Systém kontroly odběrového maxima energie a dávkovač mycího prostředku. ETL certifikace; v souladu s DIN 10512 normou.

Kapacita: až 1440 talířů/80 košů (500x500 mm)/hod.

Dodáváno vč. 1 koše na malé talíře a 1 košíčku na příbory.

Možnost přímé či rohové instalace, dodáváno na výškově stavitelných nohách.

Hlavní funkce a vlastnosti

- Součástí std. vybavení je fce Soft Startu mycího čerpadla poskytující dodatečnou ochranu křehkému nádobí např. sklu a navíc zvyšuje spolehlivost mycího čerpadla.
- Zabudovaný dávkovač oplachového prostředku s automatickým počátečním plněním pro vynikající výsledky mytí při současné minimalizaci servisních a údržbových činností.
- Program lze kdykoliv přerušit zvednutím poklopu.
- Unikátní elektronické ovládání se zabudovaným programováním, autodiagnostikou pro servis a s automatickým čistícím cyklem.
- Standardní 3-fázové napojení s možností dodatečné změny na 1-fázové.
- Jedinečná funkce teplotní blokáce garantuje správnou teplotu jak mycí, tak oplachové fáze.
- Spotřeba pouze 2 litry vody na mycí cyklus a tudíž i nižší spotřeba energie, vody, mycího a oplachového prostředku.
- Zabudovaný atmosférický bojler dostatečně dimenzovaný pro zvýšení teploty přívodní vody na minimálně 84°C pro sanitaci oplach. Nevyžaduje žádný externí bojler. Konstantní teplota 84°C a tlak po celou dobu oplachového cyklu bez ohledu na tlak přívodní vody.
- Automatický samočištění cyklu, samovypouštěcí vertikální mycí čerpadlo a bojler zabírají množením bakterií.
- Možnost nastavení výkonu bojleru z ovládacího panelu umožňuje servisu softwarově snížit celkový instalovaný příkon bez nutnosti "otevírání" myčky.
- Ochrana IP25 proti tryskající vodě, pevným objektům a malým zvířatům (větším než 6 mm).
- Zahnutá mycí ramena rychle odvádí mycí vodu, takže tato nescapává na čisté nádobí, čímž jsou zajištěny ideální mycí výsledky.
- V souladu s NSF/ANSI 3 a DIN 10512.
- Maximální hodinovou kapacitu 80 košů nebo 1440 talířů (při režimu Vysoká produktivita) lze snadno přepnout na 63 košů nebo 1134 talířů (ETL režim dle NSF/ANSI 3) jediným stiskem tlačítka.
- 45/84/150 vt. cykly (režim Vysoké produktivity); 57/84/150 vt. cykly (režim NSF/ANSI 3).
- Myčku lze napojit na studenou vodu.

Konstrukce

- Topnice s ochranou proti přehřátí při nízké hladině vody.
- Jednoplášťový poklop s pružinovým mechanismem se 3 pružinami pro hladký posun a bezpečnost obsluhy.
- Vysoce odolná nerezová konstrukce. Vnitřní komora, stejně jako vnější panely vyrobeny z nerez oceli AISI 304.
- Lisovaná mycí nádrž umístěna vpředu pro snadné čištění.
- Speciální konstrukce nerezových mycích a oplachových ramen a trysek poskytuje vynikající mycí a oplachový účinek.
- Horní a dolní zaměnitelná rotační nerezová mycí

SCHVÁLENO: _____

a oplachová ramena lze lehce vyjmout pro čištění pouhým vyšroubováním.

- Příprava pro napojení na HACCP a Systém kontroly odběrového maxima energie.

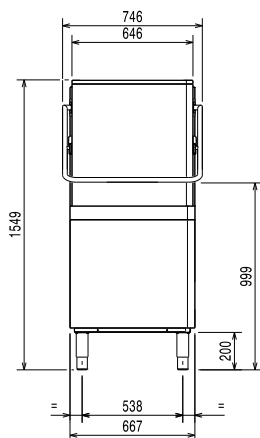
Příslušenství v ceně

- 1 z Plastový košíček na příbory. PNC 864242
- 1 z Koš na 18 mělkých talířů nebo 27 desertních talířků (prům.240/150mm). PNC 867002

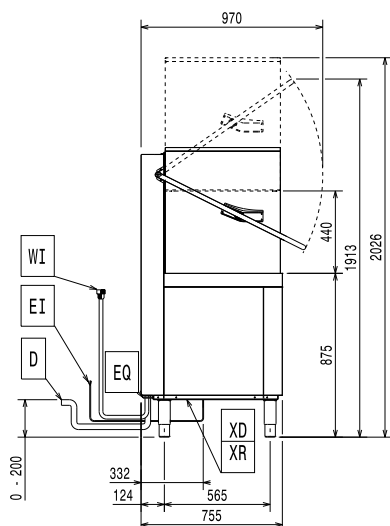
Extra příslušenství

- Sada 8 plastových košíčků na příbory. PNC 780068 ☐
- Plastový košíček na příbory. PNC 864242 ☐
- Sada dávkovače mycího prostředku - k průchozí myčce. PNC 864369 ☐
- Reverzní osmóza pro jednotankové podpultové a průchozí myčky s ATMOSFÉRICKÝM bojlerem (myčky s oplachovým čerpadlem) a konvektomaty, externí. PNC 864388 ☐
- Sada De-Lime odvápnovací - k průchozí myčce (určeno pro myčky s odpadním čerpadlem). PNC 864526 ☐
- DUET - sada k mechanickému spojení model 2 green&clean průchozích myček s manuálním zdvihem. PNC 865264 ☐
- Sada 4 ks plastových košíčků na příbory (cca 15ks příborů/košíček). PNC 865574 ☐
- Koš na 6 podnosů 530x370mm (vhodný pro podpultové a průchozí zdvihové myčky, myčky černého nádobí a tunelové košové myčky). PNC 866743 ☐
- Koš na 12 hlubokých talířů (prům.240mm). PNC 867000 ☐
- Koš na 18 mělkých talířů nebo 27 desertních talířků (prům.240/150mm). PNC 867002 ☐
- Koš na 24/48 sklenic/šálků. PNC 867007 ☐
- Koš na příbory (100ks). PNC 867009 ☐
- Rošt krycí pro koš 500x500mm zabírající "létání" lehkých položek nebo opakovatelně použitelných kelímků v myčce v průběhu mytí nebo sušení. PNC 867016 ☐
- Koš na 25 sklenic (5x5 o prům.80mm), šikmo, max.V=120mm. PNC 867021 ☐
- Koš na 16 sklenic (4x4 o prům.100 mm), max.V=70 mm. PNC 867023 ☐
- Koš poloprofesionální, 500x500x190mm. PNC 867024 ☐
- Koš na 16 sklenic (4x4 o prům.100mm), šikmo, max.V=220mm. PNC 867040 ☐

Zepředu

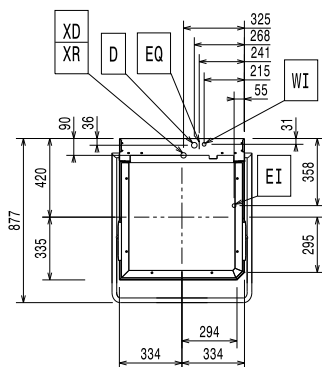


Boční



CWI1 = Napojení studené vody 1
D = Odpad
EI = Elektrické napojení
EO = El.výstup
HWI = Napojení teplé vody
WI = Přívod vody
XR = Napojení oplachového
prostředku

Shora



Elektro

Napětí:

505089 (NHT8P)	400 V/3N ph/50 Hz
Možnost změny zapojení na:	230V 1N~; 230V 3~
Výchozí instalovaný příkon:	9.9 kW
Snížený instalovaný příkon:*	6.9 kW
Topná tělesa bojleru-příkon:*	9 kW
Možnost snížení příkonu bojleru na:*	6 kW
Topná tělesa nádrže:	3 kW

Voda:

Odpad průměr:	20.5mm
Tlak přívodní vody:	0.5-7 bar
Objem bojleru (l):	12
Objem nádrže (l):	24

Hlavní informace

Počet cyklů:	3
Délka cyklu - Vysoká produktivita:*	45/84/150 vt.
Délka cyklu - NSF/ANSI 3 compliant:*	57/84/150 vt.
Počet košů/hod - Vysoká produktivita:*	80
Počet košů/hod - ETL Sanitation:*	63
Počet talířů/hod - Vysoká produktivita:*	1440
Počet talířů/hod - ETL Sanitation:*	1134
Teplota mycí vody - Vysoká produktivita:*	55-65 °C
Teplota mycí vody - NSF/ANSI 3:	75 °C
Oplachová teplota:	84 °C
Vnější rozměry, Šířka	746 mm
Vnější rozměry, Hloubka	755 mm
Vnější rozměry, Výška	1549 mm
Netto váha:	106 kg
Přepravní váha:	116 kg
Přepravní objem:	1.23 m³
Rozměry balení (ŠxHxV):	920x770x1730

* V souladu se zvyklostmi na trhu je výkon uváděn při teplotě vstupní vody 50°C. Pokud je teplota přírodní vody 65°C, lze snížit příkon o 3 kW bez ztráty výkonu myčky.

**Při připojení na studenou vodu dojde odpovídajícím způsobem k prodloužení doby cyklu. Stroj bude mít hodinovou kapacitu 48 košů při teplotě přírodní vody 10°C nebo 55 košů při teplotě přírodní vody 20°C.

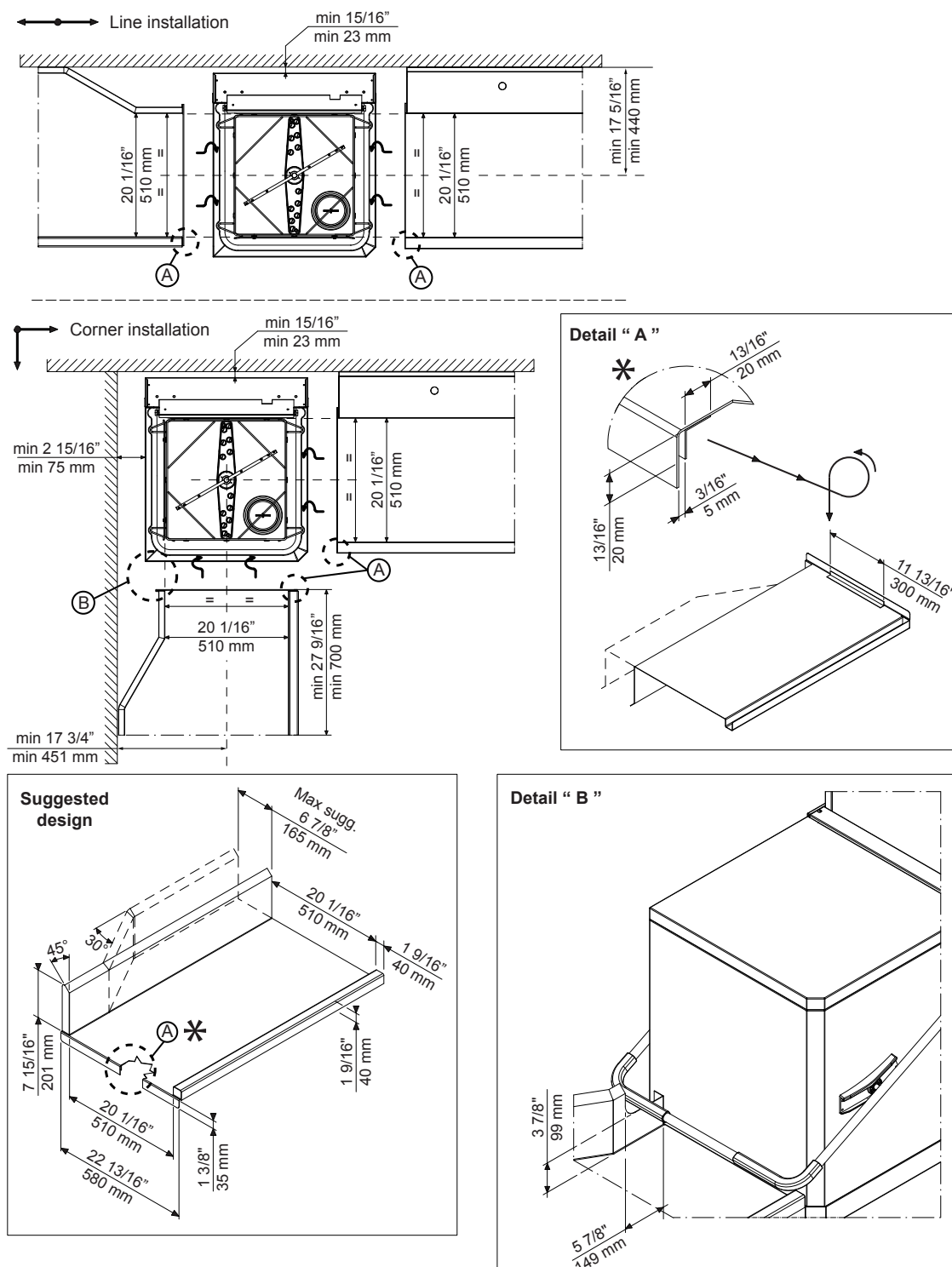
Udržitelnost

Teplota přívodní vody:	10-65 °C
Spotřeba vody na cyklus (l):	2
Hladiing hluku:	<68 dBA

- AKCE - Green&clean myčka, manuální zdvih, oplachové čerpadlo - 3 programy

Společnost si vyhrazuje právo provádět změny v produktech bez předchozího upozornění. Všechny informace byly správné v době tisku.

Recommended table connection



All tables must be connected to the dishwashing units according to local regulations and industry standards which may differ from the recommendations herein suggested. Electrolux Professional is not liable for any failure in complying with local design standards.

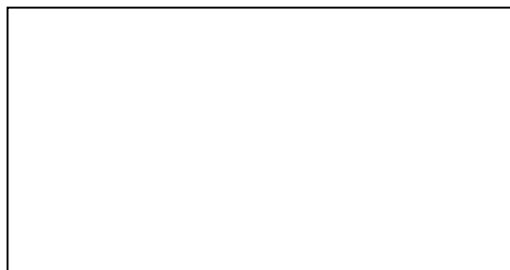
Doc Nr : 59566BF00

Návod k instalaci a použití



AUTOMATICKÝ ZMĚKČOVAČ VODY PLUTON B65

Datum instalace.....
Výrobní číslo.....



Razítko servisní organizace

Přečtěte pozorně tento návod před instalací a použitím zařízení!
Výrobce nenes zodpovědnost za škody způsobené špatnou instalací a používáním.
Pečlivě uschovejte! Tento návod je nedílnou součástí zařízení.

Základní údaje	3
Přeprava a balení	3
Jak zařízení funguje	4
1. Technický popis	4
1.1. Základní informace	4
1.2. Technický popis	5
1.3. Tovární nastavení	6
2. Příprava na montáž	6
3. Montáž	7
3.1. Programování	8
3.2. Ruční spuštění regenerace	9
4. Technické upozornění	11
5. Náhradní díly	11
6. Produktová karta	12

1. Přečtěte pozorně tento návod před montáží a použitím zařízení.
2. Výrobce nenese zodpovědnost za škody způsobené špatnou instalací a používáním zařízení.
3. Změkčovač je určen pouze na omezování vstupu nežádoucích minerálů , způsobujících tvorbu vodního kamene (vápník a hořčík) do zařízení.
4. Je zakázáno měnit systém bez předchozí konzultace s výrobcem. Výrobce nenese zodpovědnost za takto způsobené škody.
5. Teplota v místnosti, kde je zařízení nainstalováno musí být nejméně 10 °C.
6. Místo instalace zařízení musí být zabezpečeno před poškozením způsobeným vodou. Výrobce není za tyto případné škody zodpovědný.
7. Zařízení, ke kterému je změkčovač určen, musí být před instalací odvápněn (pokud se nejedná o nové zařízení).
8. Nemanipulujte se zařízením poblíž zdrojů tepla a ohně.
9. Chraňte před mechanickým poškozením.
10. Montáž a údržbu změkčovače smí provádět pouze osoby způsobilé a proškolené na tuto činnost.
11. Při čištění nepoužívejte agresivní a abrazivní čisticí prostředky
12. Při objednávání náhradních dílů musí být uvedeno jméno a sériové číslo zařízení.

Přeprava a balení

Před odesláním je naše zboží pečlivě zabaleno a zkontrolováno.

Škody způsobené přepravou nejsou vyloučeny.

Je proto nezbytné při přijetí zkontrolovat, zda je zboží nepoškozené.

1. Zkontrolujte zda obsah balení kompletní
2. V případě poškození obalu – proveďte vizuální kontrolu obsahu a uveďte poznámku u přepravní společnosti. Proveďte rovněž fotodokumentaci poškozeného obalu. V přepravním dokumentu uveďte možnost uplatnění nároků na skryté škody, které mohou být odhaleny při uvedení do provozu. Ihned kontaktujete přepravní společnost ohledně pojištění. Uchovejte obal pro případ pozdější kontroly přepravní společností nebo pojišťovnou.
3. V případě vrácení balíku musí být zboží zabaleno proti mechanickému poškození.
4. Vypusťte vodu ze zařízení. Omezí to škody způsobené únikem vody.

Po skladování nebo přepravě pod teplotou 0 ° C, musí být zařízení uchováno v otevřeném originálním balení po dobu alespoň 24 hodin před tím, než se uvede do provozu.

Proces změkčování probíhá v zásobníku, naplněném pryskyřicí. Průchodem vody katexem dochází k výměně vápenatých (Ca^{2+}) a hořečnatých (Mg^{2+}) iontů za ionty sodíkové (Na^{+}). Jakmile je pryskyřice nasycena, přestane být efektivní a musí být zregenerovaná solí. Vápenaté a hořečnaté ionty jsou během regenerace vyplaveny, což umožňuje znovuvyužití katexové náplně

Regenerace:

Regeneration je založena na oplachu pryskyřice solným roztokem a odpravením vápenatých a hořečnatých iontů do odpadu.

Regenerace probíhá automaticky na základě nastaveného času. Lze nastavit frekvenci regenerace v rozmezí 1-12 dní. Během regenerace zařízení vodu neupravuje.

Regenerační proces se skládá ze 4 fází:

1. Backwashing (oplach protiproudem)
2. Brine and Slow Rinses (oplach solným roztokem)
3. Fast Rinsing (rychlý oplach)
4. Refilling (opětovné naplnění)

Bezpečnostní instrukce a standarty

1. Voda používaná do filtru musí mít kvalitu pitné vody.
2. Části, které jsou v kontaktu s upravenou vodou musí být na ni vhodné.
3. V místnosti, kde je zařízení nainstalováno musí být zajištěno podlahové odvodnění.
4. Maximální teplota vody nesmí přesáhnout 40°C

1. Popis zařízení

1.1. Základní informace

Automatický změkčovač vody typu **PLUTON B65** je zařízení s vysokou kvalitou úpravy vody a vysokou přesností nastavení.

Pokud je toto zařízení správně nainstalováno a provozované podle našich doporučených zásad, zajistí vám spolehlivý a bezproblémový provoz po mnoho let..

Změkčovač PLUTON B65 může být nainstalován kdekoli, kde celkový odběr vody nepřesahuje 75l/m.

Systém se skládá z:

1. Automatický změkčovač vody: typ **PLUTON B65**
2. Hadice $\frac{1}{2}"$

Kapacita změkčené vody při změkčování o 10°dH:	[litry]	2700
Spotřeba regeneračních tablet :	[kg]	1,4
průtok (min/max):	[l/min]	0-30*/ 75**
Provozní tlak vody:	[bar]	1,5 - 6,0
Průměr přípojovacího šroubení:	[cal]	3/4"
Výška	[mm]	640
Hloubka	[mm]	450
Šířka	[mm]	310
Maximální teplota upravované vody:	[°C]	40
Obsah zásobníku regeneračních tablet:	[kg]	15

*kompletně změkčená voda

** částečně změkčená voda

Zařízení je standartně z výroby nastaveno na spotřebu 1,4 kg regenerační soli na jeden regenerační cyklus.

Zařízení absolutně změkčuje do tvrdosti vody **max 30°dH!** V případě tvrdší vody nedojde k úplnému změkčení.

Výpočet množství změkčené vody mezi regeneracemi:

Množství vody mezi regeneracemi vypočítáme podle vzorce:

$$z = 2700 \times 10/y$$

kde:

z- množství změkčené vody mezi regeneracemi.

Y- vstupní tvrdost vody testována v °dH (německých stupňů)

PŘÍKLAD: přesné množství změkčené vody „z“ mezi regeneracemi.

Data: Vstupní tvrdost vody =15°dH

množství vody mezi regeneracemi „z“ počítat z rovnice:

$$z = 2700 \times 10/15 \rightarrow \text{je } 1800 \text{ litrů.}$$

Při vstupní tvrdosti vody 15 °dH je kapacita zařízení 1800 litrů změkčené vody.

TAB. 1. KAPACITA – PLUTON B65

Tvrdost vody				Množství vody mezi regeneracemi
Anglické stupně	Francouzské stupně	PPM	Německé stupně	
12,5	18	178,6	10	2700
13,8	19,8	196,5	11	2455
15	21,6	214,3	12	2250
16,3	23,4	232,2	13	2077
17,5	25,2	250	14	1929
18,8	27	267,9	15	1800
20	28,8	285,8	16	1688
21,3	30,6	303,6	17	1588
22,5	32,4	321,5	18	1500
23,8	34,2	339,3	19	1421
25	36	357,2	20	1350

26,3	37,8	375,1	21	1286
27,5	39,6	392,9	22	1227
28,8	41,4	410,8	23	1174
30	43,2	428,6	24	1125
31,3	45	446,5	25	1080
32,5	46,8	464,4	26	1038
33,8	48,6	482,2	27	1000
35	50,4	500,1	28	964
36,3	52,2	517,9	29	931
37,5	54	535,8	30	900
38,8	55,8	553,7	31	871
40	57,6	571,5	32	844
41,3	59,4	589,4	33	818
42,5	61,2	607,2	34	794
43,8	63	625,1	35	771

1.3. Tovární nastavení

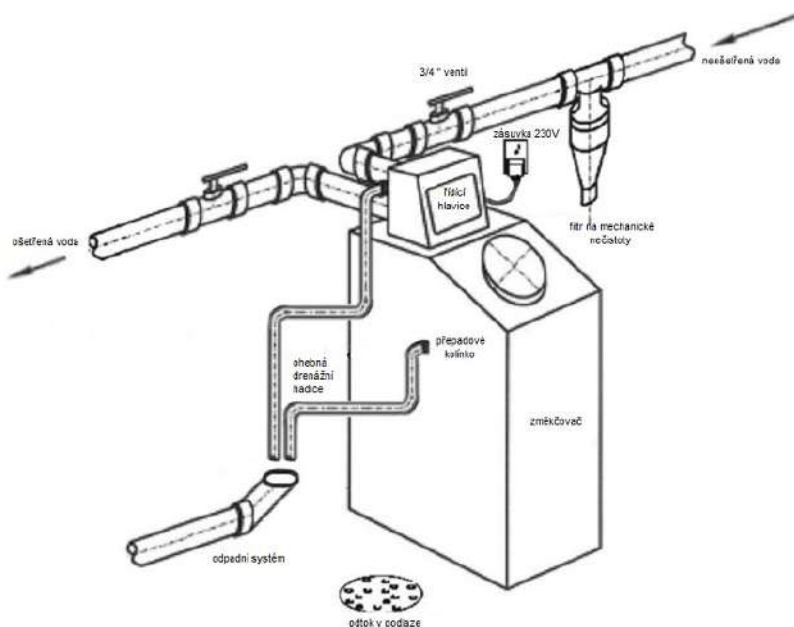
Řídící hlavice

Před spuštěním zařízení do provozu nastavte aktuální čas a četnost regenerace.

Zařízení je z výroby nastaveno na regeneraci ve 2.00 v noci, každý šestý den.

V závislosti na spotřebu vody a její tvrdost nastavte správnou četnost regenerace.

2. Příprava na montáž



obrázek 1 – Instalační plán

Požadavky na instalaci:

1. $\frac{3}{4}$ " ventil na přívodu.
2. **Drenáž** v max.výšce 100 mm, přípojka DN 50.
3. **Elektrická zásuvka** 230 V / 50 Hz, 16 A
4. **Odpad v podlaze** musí být v místnosti, kde je změkčovač instalován.
5. **Filter na mechanické nečistoty** se doporučuje ke změkčovači použít (na vstupní vodě).

3. Montáž

- Montáž přípojek probíhá následujícím způsobem:
 - První připojte linku tlakové vody vstupní hadici (1) z vodovodní sítě a výstupní (2) k zařízení.
 - Připojte flexibilní hadici 1/2 " , k vypouštění odpadní vody, z (3) do odpadu. Odpad musí mít odtok 5 l/min oplachové vody. Vypouštěcí hadice musí být dostatečně zjištěná proti vypadnutí z odpadu a tuhá, aby vyloučila možnost zalomení a tím znemožnění vypouštění přebytečné vody v průběhu regenerace, které mohou způsobit ucpání přepadu nádrže a tak nesprávného průběhu regenerace.
 - Před změkčovač se doporučuje použít filtr na mechanické nečistoty, které mohou zapříčinit poškození řídicí hlavičky.
- Naplňte zásobník soli **TABLETOVOU!!!** solí (maximálně 100mm pod horní okraj zásobníku). Následně nalijte do zásobníku cca 5l vody.
- Zkontrolujte a utěsněte všechny spojení na zařízení.
- Zapojte změkčovač do el.sítě.
- Zařízení je nastaveno z výroby na hodnoty dle bodu 1.3. **Je nutné jej nastavit dle průtoku a tvrdosti vody (viz tabulka KAPACITA) na četnost regenerací (1-12 dní)**
- **V případě, že požadujete regeneraci v jiný čas, než je nastaveno z výroby (2.00 v noci), posuňte aktuální dle potřeby (např. pokud budete chtít regenerovat v 5.00h ráno, nastavte na hodinách o 3h více)**
- Otevřete přívod vody do změkčovače.
- **Tlak vody** musí být minimálně 1,5 baru a maximálně 6,0 barů.
- Odvzdušněte změkčovač otáčením (7) (obr. níže Manuální regenerace) ve směru hodinových ručiček, do polohy BACK WASH. Po několika minutách se změkčovač odvzdušní. Pak otočte kolečkem zpět na IN SERV a systém se vrátí do běžného režimu změkčovače vody.

Obr. 2. Spojení na řídicí hlavici



1. Vstup neošetřené vody (3/4", pružná hadice)
2. Výstup ošetřené vody (3/4", pružná hadice)
3. Odpad (1/2", pružná hadice).
4. Přívod el.energie

3.1 Programování

K programování zařízení musí být nastaveno: **Aktuální čas a Četnost regenerace**

1. Aktuální čas



Pro nastavení aktuálního času zmáčknete a držíte bílý knoflík (1) a otáčejte ozubeným kolečkem (2) do té doby, než se v okénku (3) objeví aktuální čas*. Poté uvolněte tlačítko, aby zapadlo mezi ozubené kolečko.

***”a”- dopolední hodiny** (půlnoc až poledne) např. 9a=9:00 (AM)
”p”- odpolední hodiny (poledne až půlnoc) např. 9p=21:00 (PM)

2. Četnost regenerace

Dny regenerace jsou nastaveny na 12-ti denním ukazateli (4).

Červená šipka ukazuje aktuální den (5).

Pro nastavení četnosti regenerací použijte piny (plíšky) (6). Každý pin představuje 1 den: vymáčknutím nebo zamáčknutím pinů (6) nastavujete dny regenerace a dny bez regenerace. Doporučujeme nejprve všechny piny zamáčknout a postupně vymáčkávat piny dní, kdy má probíhat regenerace.



Nepřipust'te provoz změkčovače bez soli více než 14 dnů, v opačném případě výrazně snižujete životnost zařízení a změkčovač může být i trvale poškozený.

Používejte pouze sůl tabletovou k tomu speciálně určenou. V žádném případě nepoužívejte sůl sypkou nebo sůl kuchyňskou (s jódem nebo fluorem). Tato může vést k trvalému poškození změkčovače.

PŘÍKLAD:

Vymáčnuto:

všechny piny

Každý druhý pin

Každý třetí pin

Každý čtvrtý pin



Regenerace každý den
každý 4.den

Regenerace každý 2. den

Regenerace každý 3.den

Regenerace

3.2 Ruční spuštění regenerace

Pro ruční spuštění regenerace otáčejte kolečkem (7) proti směru hodinových ručiček až do polohy REGEN.

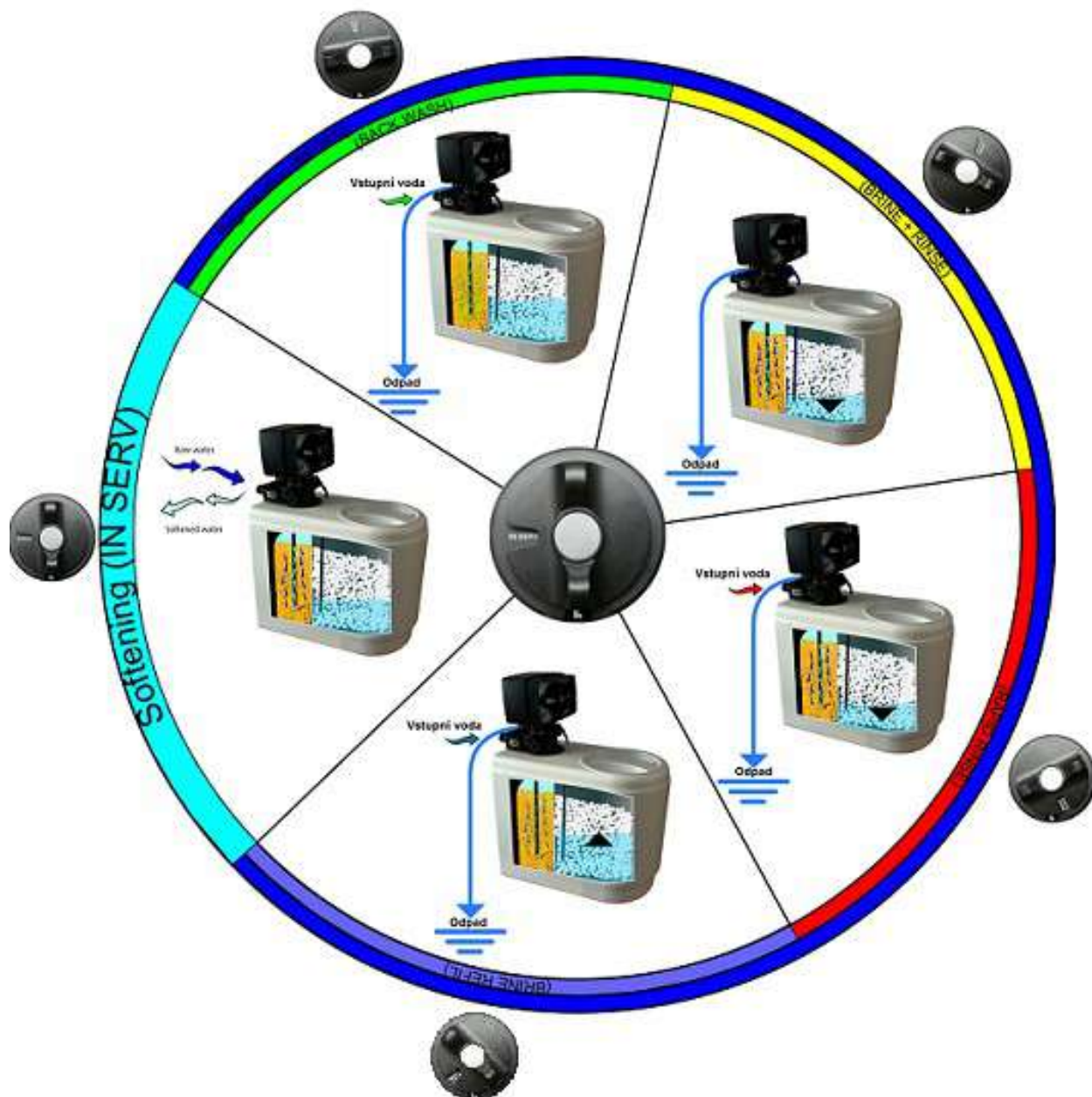


Kolečko (7) se vrátí do polohy (IN SERV). Během regenerace je zařízení na výstupu napájeno neupravenou tvrdou vodou.

Nepřipust'te provoz změkčovače bez soli více než 14 dnů, v opačném případě výrazně snižujete životnost zařízení a změkčovač může být i trvale poškozený.

Používejte pouze sůl tabletovou k tomu speciálně určenou. V žádném případě nepoužívejte sůl sypkou nebo sůl kuchyňskou (s jódem nebo fluorem). Tato může vést k trvalému poškození změkčovače.

Proces regenerace:

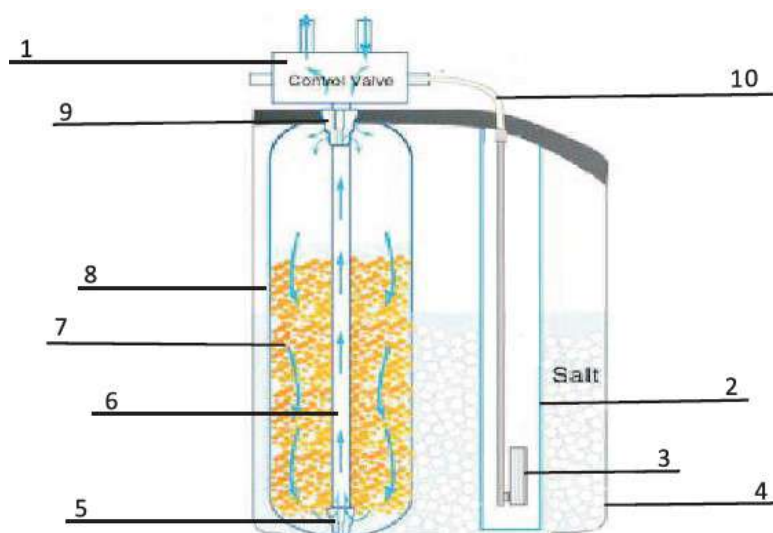


4. Technické upozornění

Před zařízením je nutné instalovat FILTR MEC na mechanické nečistoty. V případě absence filtru může dojít k mechanickému porušení o-kroužků v hlavě změkčovače, které způsobují špatnou funkci zařízení. Pokud nebude u změkčovače předřazen tento filtr, nebude na tento druh závad uznána reklamáce!!!!

Životnost zařízení: životnost katexové náplně ve změkčovačích je 15let, po 5-ti letech ztrácí při správném používání průměrně cca 10% výkonu, nejvíce ovlivňuje její účinnost železo ve vodě - čím větší obsah železa, tím větší ztráta účinnosti.

5. Náhradní díly



Náhradní díly:

1. Řídící hlavice
2. Stěna v nádrži se soli
3. Kontrolka vzduchu
4. Zásobník
5. Spodní koš
6. Centrální trubka
7. Pryskyřice
8. Zásobník na pryskyřici
9. Horní koš
10. Hadice na solanku

PLUTON B65 PRODUKTOVÁ KARTA			
Adresa zákazníka		Datum instalace	
		Tvrdost vody	
		Předpokládaná četnost regenerací	

[illegible]

Pistole vodní rozprašovací - modrá



Číslo artiklu: 570502093243



Rozstřikovač tlakové vody z nerezové oceli, mosazi a gumy. Nástroj má mosaznou hadicovou koncovkou. Hodí se pro čištění strojů, podlah, stěn a pracovních povrchů. Rozstřikovač je konstruovaný na tlakovou vodu až 24 bar a teplotu 95 °C.

Vikan je přední světový výrobce čistícího nářadí. Výrobky dánské společnosti usnadňují úklid zákazníkům od Spojených států až po Čínu. Firma dodává smetáky, kartáče, vědra a další produkty.

Délka:	145 mm	Šířka:	55 mm	Hloubka:	170 mm
Výška:	145 mm	Hmotnost:	0,805 kg	Barva:	modrá
Kód Vikan:	93243	Materiál:	mosaz, STS, pryž	Teplota:	95°C

Buben s hadicí 20m 1/2" (+R)

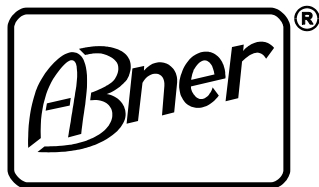
Číslo artiklu: 8800975



Buben celonerezové konstrukce se samonavíjením hadice a vodícími válečky. Hadice je ukončena šroubením 1/2".

- Délka hadice: 15, 20, 35 m
- Max. teplota: 90°C

Šířka:	270 mm	Hloubka:	480 mm	Výška:	450 mm
Provedení:	Nerez, NBR	Hmotnost:	18 kg	Rozměry bubnu:	ø 430 x 160 mm
Délka hadice:	20 m	Max. provozní tlak:	10 bar	Připojení na vodu:	1/2"
Teplota:	90°C	Velikost spojky:	1/2"		



ABNER a.s.
Václavské náměstí 56, 110 00 Praha 1
Provozovna (korespondenční adresa):
Lanškrounská 87
57101 Moravská Třebová



TECHNICKÝ LIST

Jídelní výdejní a transportní vozík typ EVT 2/2 sklopné police

Vozík je vyroben z chromnikolové oceli 18/10.

Dvouplášťový, izolovaný

4 kolečka 160 mm z toho 2 pevnými a 2 otočnými s brzdou.

Jednotlivé vany jsou určeny pro výdej z gastronádob 1/1 gastronormy, popř. menších. Hloubka GN může být až 200 mm.

Každá vana disponuje samostatným vyhříváním topným tělesem a samostatným termostatem pro regulaci teploty lázně až do +90°C.

Dolní vyhřívání skříň je rozdělena na 2 sekce, každá z nich je opatřena lištami pro vložení gastronádob.

U vozíků disponují všechny sekce vlastním topným tělesem.

U typů 2/2 jsou spodní sekce ovládány samostatně.

Kapacita jednotlivých sekcí je maximálně 2xGN 1/1-100+1xGN 1/1-40 popř. menší.

Napájení vozíků je 230V - 50Hz.

Přívod je zajištěn točeným kabelem a o max. dosahu 2 m. Na vyžádání lze dodat s kolečky 125mm tak, aby celková výška vozíku bez polic dosáhla 900mm.

Vozík se používá pro transport, přehřívání a výdej stravy v stravovacím provozu nemocnic, ústavů sociální péče, domovech důchodců, stacionářů apod. Strava se do vozíků vkládá v nerezových gastronádobách. Pro transport se zajišťuje v případě potřeby víky se silikonovým těsněním. Teplotu vody v jednotlivých vanách je možné regulovat pomocí termostatu. Sklopné police slouží k odkládání talířů, misek během výdeje. Vozík lze dodat i bez polic.

Počet vyhřívání sekcí: 2+2

Rozměr (mm): 900×670×990

Příkon (kW): 1,9

Napětí: 230 V~50 Hz

Hmotnost (kg): 110



TEL.: +420 461 313 111

FAX: +420 461 313 170

FAX odbyt: +420 461 313 171

Rejstřík: Městský soud v Praze – oddíl B, vložka 8572

URL: www.abner.cz

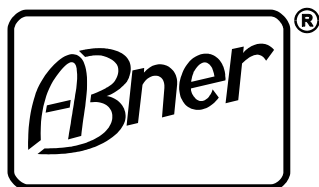
E-MAIL: abner@abner.cz

BANKOVNÍ SPOJENÍ: Raiffeisenbank, a.s. Praha

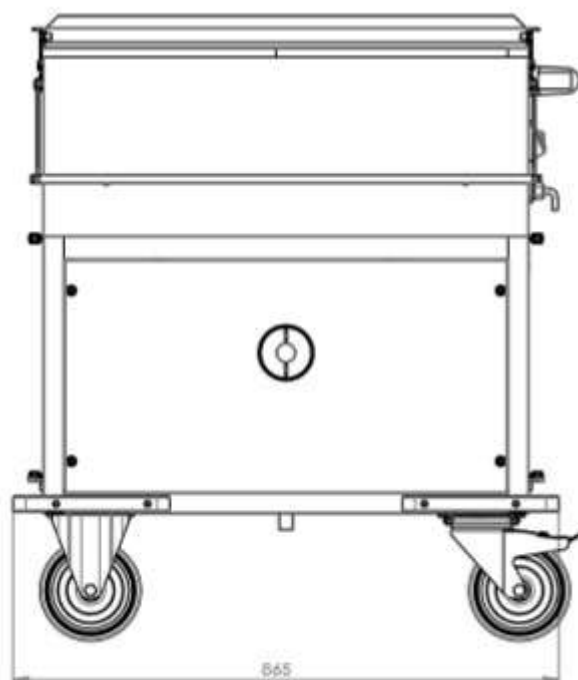
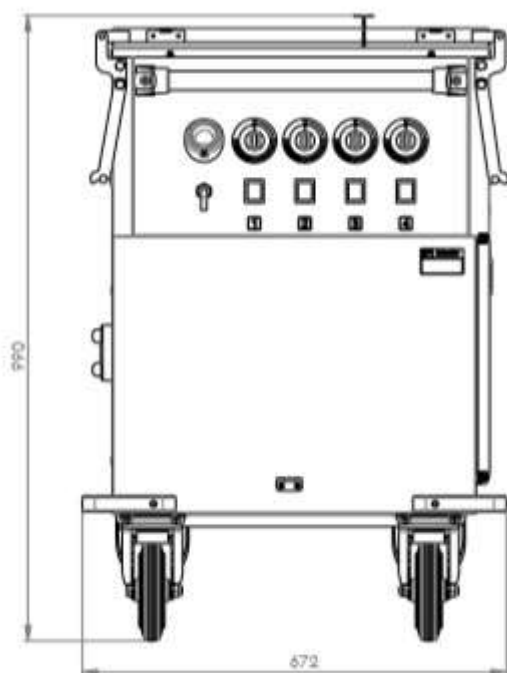
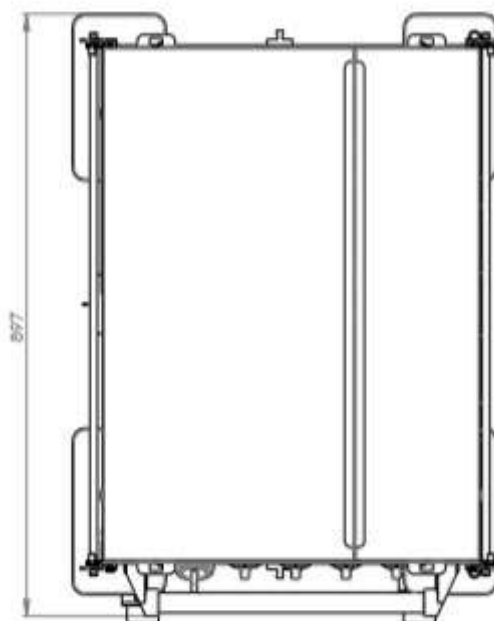
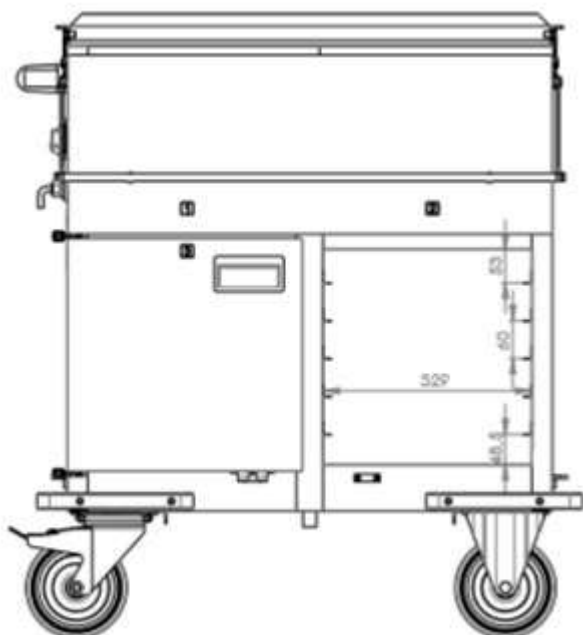
číslo účtu: 7794230001/5500

IČO: 25915207 IBAN: CZ84 5500 0000 0077 9423 0001

DIČ: CZ25915207 SWIFT CODE: RZBCCZPP



ABNER a.s.
 Václavské náměstí 56, 110 00 Praha 1
Provozovna (korespondenční adresa):
Lanškrounská 87
57101 Moravská Třebová



TEL.: +420 461 313 111 URL: www.abner.cz
 FAX: +420 461 313 170 E-MAIL: abner@abner.cz
 FAX odbyt: +420 461 313 171
 Rejstřík: Městský soud v Praze – oddíl B, vložka 8572

BANKOVNÍ SPOJENÍ: Raiffeisenbank, a.s. Praha
 číslo účtu: 7794230001/5500
 IČO: 25915207 IBAN: CZ84 5500 0000 0077 9423 0001
 DIČ: CZ25915207 SWIFT CODE: RZBCCZPP

Materiál nerezového nábytku:

Nerezový ocelový materiál ČSN 17 240 / AISI 304 / 1.4301, splňují hygienické podmínky pro používání v potravinářské výrobě a ve zdravotnictví.

Vysvětlení / doplnění / změna zadávací dokumentace č. 1

Veřejná zakázka:	Snížení energetické náročnosti kuchyně DD Lampertice – gastrotechnologie
Spis. zn.:	CIRI/2023/402
Zadavatel:	Domov důchodců Lampertice, se sídlem Lampertice č. 204, 541 01 Trutnov, IČO 00195022
Způsob zadání:	podlimitní veřejná zakázka na dodávky zadávaná ve zjednodušeném podlimitním řízení dle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále také „zákon“)

Zadavatel poskytuje vysvětlení / doplnění / změnu (dále „VDZ“) zadávací dokumentace obdobně s § 98 a § 99 zákona na základě předchozí žádosti dodavatele.

Dotaz č. 1

Pozice D06, prosím o upřesnění: Určení objemu chladicí skříně a zda má být tedy dvoudveřová nebo jednodveřová.

Dále poprosím přidat kolonku doprava, montáž a odborné zaškolení. Lze to rozpustit i do položek, ale bylo by to přehlednější. VIZ SMLOUVA

Cena uvedená v předchozím bodu zahrnuje veškeré náklady potřebné k řádnému plnění dle této smlouvy včetně dopravy do místa plnění, montáže, instalaci, uvedení do provozu a umístění dle pokynů kupujícího a dalších činností dle předmětu smlouvy a je uzavřena jako smluvní a pevná.

Odpověď na dotaz č. 1

Zadavatel uveřejňuje jako přílohu tohoto VDZ upravenou přílohu č. 3b zadávací dokumentace – soupis prací s upřesněním položky D06 a s přidáním položky „doprava, montáž a odborné zaškolení“.

Ostatní části zadávací dokumentace zůstávají beze změny.

Místo a lhůta pro podání nabídek

Vzhledem k povaze vysvětlení / doplnění / změny zadávací dokumentace zadavatel přiměřeně prodlužuje lhůtu pro podání nabídek.

Lhůta pro podání nabídek nově končí dne 17. 8. 2023 ve 14:00 hodin.

Přílohy: 1. Upravený soupis prací ke dni 1. 8. 2023

Vysvětlení / doplnění / změna zadávací dokumentace č. 2

Veřejná zakázka:	Snížení energetické náročnosti kuchyně DD Lampertice – gastrotechnologie
Spis. zn.:	CIRI/2023/402
Zadavatel:	Domov důchodců Lampertice, se sídlem Lampertice č. 204, 541 01 Trutnov, IČO 00195022
Způsob zadání:	podlimitní veřejná zakázka na dodávky zadávaná ve zjednodušeném podlimitním řízení dle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále také „zákon“)

Zadavatel poskytuje vysvětlení / doplnění / změnu (dále „VDZ“) zadávací dokumentace obdobně s § 98 a § 99 zákona bez předchozí žádosti dodavatele.

Zadavatel uveřejňuje jako přílohu tohoto VDZ DPS gastrotechnologie:

- technická zpráva,
- výkres dispozice,
- výkres napojovací body.

Technická specifikace – platí soupis prací uveřejněný v rámci VDZ č. 1 ze dne 1. 8. 2023.

Ostatní části zadávací dokumentace zůstávají beze změny.

Místo a lhůta pro podání nabídek

Vzhledem k povaze vysvětlení / doplnění / změny zadávací dokumentace zadavatel přiměřeně prodlužuje lhůtu pro podání nabídek.

Lhůta pro podání nabídek nově končí dne 22. 8. 2023 ve 14:00 hodin.

Přílohy:

1. G.01 technická zpráva
2. G.02 výkres dispozice
3. G.03 výkres napojovacích bodů

Vysvětlení / doplnění / změna zadávací dokumentace č. 3

Veřejná zakázka:	Snížení energetické náročnosti kuchyně DD Lampertice – gastrotechnologie
Spis. zn.:	CIRI/2023/402
Zadavatel:	Domov důchodců Lampertice, se sídlem Lampertice č. 204, 541 01 Trutnov, IČO 00195022
Způsob zadání:	podlimitní veřejná zakázka na dodávky zadávaná ve zjednodušeném podlimitním řízení dle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále také „zákon“)

Zadavatel poskytuje vysvětlení / doplnění / změnu (dále „VDZ“) zadávací dokumentace obdobně s § 98 a § 99 zákona na základě předchozí žádosti dodavatele.

Dotaz č. 1

Prosíme o upřesnění položky G.03 Výrobník kávy a horké vody 10 l.
Požadované rozměry 500x470x700 mm odpovídají modelu o jiné kapacitě (1x 5 l) a dále příkon 9,1 kW odpovídá modelu 1x 20 l.
Dále není uvedena hodinová kapacita v l/h.
Děkujeme za upřesnění této položky.

Odpověď na dotaz č. 1

Zadavatel uveřejňuje jako přílohu tohoto VDZ upravenou přílohu č. 3b zadávací dokumentace – soupis prací s úpravou položky G03.

Dotaz č. 2

Umožňuje zadavatel toleranci v příkonu a rozměrech, nebo trvá na přesné specifikaci veškerých výrobků? Bez tolerance není možné nabídnout obdobné stejně kvalitní řešení od jiných výrobců.

Odpověď na dotaz č. 2

Je uvedeno v přehledu standardů na druhém listu rozpočtu s názvem „Přehled standardů“.



Ostatní části zadávací dokumentace zůstávají beze změny.

Místo a lhůta pro podání nabídek

Vzhledem k povaze vysvětlení / doplnění / změny zadávací dokumentace zadavatel přiměřeně prodlužuje lhůtu pro podání nabídek.

Lhůta pro podání nabídek nově končí dne 23. 8. 2023 ve 14:00 hodin.

Přílohy: 1. Upravený soupis prací ke dni 8. 8. 2023

Vysvětlení / doplnění / změna zadávací dokumentace č. 4

Veřejná zakázka:	Snížení energetické náročnosti kuchyně DD Lampertice – gastrotechnologie
Spis. zn.:	CIRI/2023/402
Zadavatel:	Domov důchodců Lampertice, se sídlem Lampertice č. 204, 541 01 Trutnov, IČO 00195022
Způsob zadání:	podlimitní veřejná zakázka na dodávky zadávaná ve zjednodušeném podlimitním řízení dle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále také „zákon“)

Zadavatel poskytuje vysvětlení / doplnění / změnu (dále „VDZ“) zadávací dokumentace obdobně s § 98 a § 99 zákona na základě předchozí žádosti dodavatele.

Zadavatel vysvětlení poskytuje, přestože žádost dodavatele nebyla doručena včas ve smyslu § 98 odst. 3 zákona ve vazbě na § 54 odst. 5 zákona. Zadavatel tak není zadavatel povinen dodržet lhůtu podle § 54 odst. 5 zákona.

Dotaz č. 1

V gastru a stavbě se duplikují dodávky VZT. F01 a H12. Bude dodávat stavba?

Odpověď na dotaz č. 1

Digestoře F01 a H12 jsou předmětem veřejné zakázky na stavbu. Přílohou tohoto VDZ je upravený rozpočet. Tyto položky jsou zrušeny a nebudou v této veřejné zakázce oceňovány.

Dotaz č. 2

g03, g04, g05 - musí být kompatibilní od stejného výrobce, nutno dopřesnit. Blíže specifikovat vozík.

Odpověď na dotaz č. 2

Přílohou tohoto VDZ je upravený rozpočet, ve kterém jsou tyto položky upřesněny.

Dotaz č. 3

I05 - Bylo by lepší SE SKLOPNÝMI POLICEMI, USNADNÍ VÝDEJ NA POKOJÍCH.

Odpověď na dotaz č. 3

Přílohou tohoto VDZ je upravený rozpočet, ve kterém je tato položka upřesněna.

Ostatní části zadávací dokumentace zůstávají beze změny.

Místo a lhůta pro podání nabídek

Vzhledem k povaze vysvětlení / doplnění / změny zadávací dokumentace zadavatel přiměřeně prodlužuje lhůtu pro podání nabídek.

Lhůta pro podání nabídek nově končí dne 28. 8. 2023 ve 14:00 hodin.

Přílohy: 1. Upravený soupis prací ke dni 17. 8. 2023